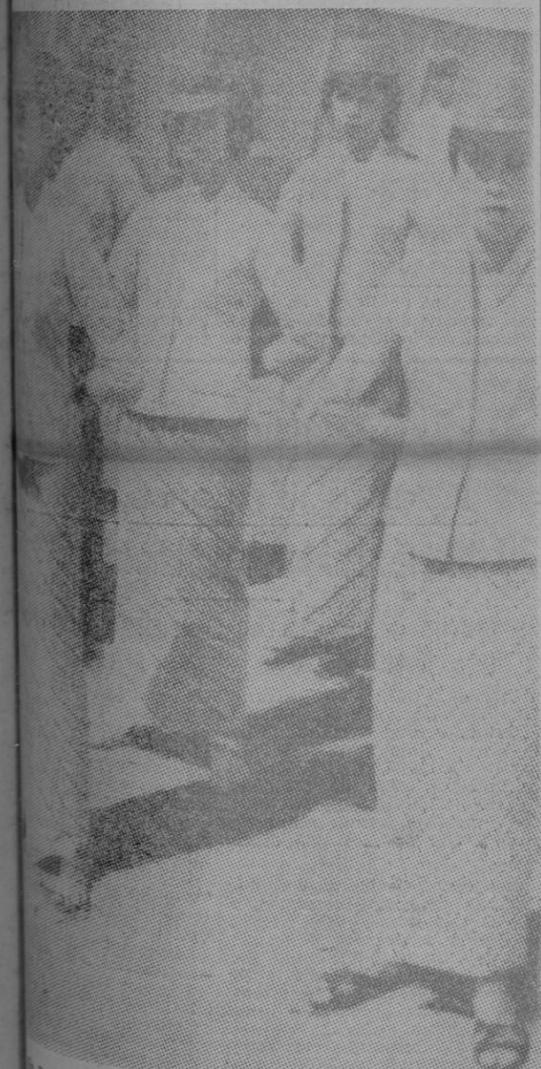


Presidente  
dominicano



Después de la dimisión del general Imbert y de la firma del coronel Caamaño del acuerdo de reconciliación, ha sido designado Presidente provisional de Santo Domingo el doctor Hector García Godoy.

Las mujeres se van a la guerra...



En Dakartz, estas indonesias que acaban de alistarse como voluntarias en el ejército, esperan que les entreguen el uniforme y la llevan el gorro y la guerrera— y su equipo.

# Baleares

El diario de más circulación en el Archipiélago  
Palma, Viernes día 3 de Septiembre de 1965  
AÑO XXVII : N.º 7.838 - DEPOSITO LEGAL 1 74 - 1958 PRECIO 2- PTS.

Dice «Le Figaro»

## Once millones y medio de turistas han venido a España

Han dejado mil millones de dólares, o sea, el 25 por ciento más que en 1964

París, 2. (Del corresponsal de Pyresa, Angel Roselló, por telex). Las vacaciones han terminado prácticamente para la mayoría de los franceses que, una vez más, han disfrutado este año en el mes de agosto. El número de franceses que ha ido al extranjero especialmente a España, ha aumentado como se había previs-

to mientras que el número de turistas extranjeros llegados a Francia ha sido menor que el del año último. Haciendo el balance de las "vacaciones europeas", el diario parisiense "Le Figaro" señala que el número de turistas ha alcanzado en España un "punto culminante" que resume así: "Once millones y medio (8 por ciento más que en 1964), entre los que figuran cerca de seis millones de franceses, dos millones de ingleses, dos millones de escandinavos y un millón doscientos mil alemanes, que han dejado en España mil millones de dólares, lo que representa un aumento del 25 por 100 respecto al año último".

### LOS PRECIOS HAN SUBIDO

EN FLECHA  
"Le Figaro" estima que "el espectro de la competencia española va, tal vez, a alejarse por los precios y pone como ejemplo "La Costa Brava, que sigue siendo el polo de atracción número uno, y en la que se ha registrado un suplemento del diez por ciento". Pasando revista a las distintas regiones turísticas de Francia, "Le Figaro" dice que en la más privilegiada, la Costa Azul, ha sido este verano como "el teatro de sombras por el que las muchedumbres pasan sin dejar huella" a causa precisamente, de los precios sumamente elevados, que imperan en todas las playas de esta zona.

PASARON DE LARGO  
Las estadísticas subrayan, en efecto, que este verano ha pasado más gente que nunca por la Costa Azul, pero ha pasado de largo, sin detenerse apenas, por lo que los hoteles y restaurantes han registrado solamente una decena de días "buenos" en toda la temporada estival. A pesar de un aumento de tráfico automovilístico del 10 por ciento en todas las carreteras de la Costa Azul y del 15 por 100 en la autopista de Esterel, así como del tráfico aéreo, no ha habido un aumento correlativo de turistas en los hoteles y restauran-

(Continúa en la pág. siguiente)

## Un incendio borra del mapa el pueblo de Fuertes, en León

Las 42 casas ardiendo ofrecían un cuadro dantesco.- No hay desgracias personales.- Urgente ayuda

LEON, 2. — (Crónica telefónica del corresponsal de Pyresa, Joaquín Nieves). — A las muchas noticias que sobre incendios de toda índole se viene registrando estos días en la provincia, esta madrugada tenemos que añadir una de caracteres muy superiores, al quedar

practicamente borrado del mapa provincial, a consecuencia de un devastador incendio el pequeño pueblo de Fuertes, situado a cuatro kilómetros de Candin, en el lugar más distante de esta región leonesa y casi en el vértice de las provincias Astur-Galaico-Leonesas. Las primeras noticias que se recibían esta mañana en la capital eran sumamente confusas, ya que aquellos parajes están totalmente incomunicados, sin teléfono o telegrafo, en muchos kilómetros a la redonda, pero el pesimismo de los primeros momentos se confirma a medida que se va detallando, al

(Continúa en pag. siguiente)

## Han aumentado los gastos de casa

Según informe del Consejo Superior de las Cámaras de Comercio, Industria y Navegación, las variaciones experimentadas en el mes de Julio del presente año en el índice del coste de la vida, sobre Junio anterior, dan crecimiento de 0,75 por ciento en el índice general de 3,24 por ciento en los gastos de casa, y de 0,66 por ciento en los gastos de alimentación; permaneciendo sin variación los de uso y vestido y los de carácter diverso.

## LOS NIÑOS DE LA OPERACION PLUS ULTRA



ROMA. — Los niños de la Operación Plus Ultra a su llegada a la capital italiana, procedentes de Madrid. A fines de semana son esperados en Mallorca, en donde serán obsequiados con el máximo cariño por villas y ciudades. Inca, entre ellas, tiene preparado un vivo homenaje a estos pequeños admirables protagonistas de la Operación Plus Ultra.

## LA CATASTROFE DE MATTMARK

# El glaciar asesino ha comenzado otra vez su avance

Se espera otro alud de unas 500 mil toneladas

Ligera esperanza de hallar supervivientes bajo el hielo

Presas de Mattmark (Suiza), 2. (Efe). — El glaciar asesino que enterró en sus hielos a 88 personas ha comenzado a avanzar hoy y de momento se espera otro alud de unas 500 mil toneladas, informan funcionarios suizos.

El ingeniero jefe de la compañía encargada de la construcción de la presa, ha declarado que los pilotos de los helicópteros han informado sobre los nuevos movimientos del glaciar. Ha especificado que unas 500 mil toneladas de hielo se están aproximando al borde de la ladera de la montaña situada sobre el emplazamiento de la construcción de la presa.

"Algo terrible puede volver a ocurrir de un momento a otro", ha declarado a los periodistas.

Los ingenieros del ejército suizo han traído dos toneladas de explosivos de dinamita al lugar y están preparando una serie de cargas para proceder a la gran operación "dinamita" que hará volar partes del glaciar que amenazan con derrumbarse por sí misma.

Todas las operaciones de búsqueda de las víctimas se han paralizado. Los trabajadores supervivientes se negaron a continuar

(Continúa en la pág. siguiente)

## Iturmendi Bañales, Consejero Nacional

Madrid, 2 (Pyresa). — Por designación directa de S. E. el Jefe del Estado ha sido nombrado Consejero Nacional del Movimiento el ex-Ministro de Justicia, don Antonio Iturmendi Bañales.

El mismo cargo político lo desempeñó con éxito durante varios años a partir de 1943.

### DATOS BIOGRAFICOS

El señor Iturmendi posee un amplio y brillante historial de servicios. Natural de la provincia de Vizcaya, de Baracaldo, de donde es Hijo predilecto, hizo la carrera de leyes en la Universidad de Deusto y obtuvo el número dos en las oposiciones a abogados del Estado en el año 1925. Ejerció el cargo en Castellón de la Plana, Logroño y Bilbao, destacando también

(Continúa en la pág. siguiente)

## La tromba de agua sobre Barcelona



Aspecto de Barcelona después de la tromba de agua que inundó diversos puntos de la ciudad. En el grabado mostramos una nota gráfica de la calle de Almogávares cuando ya había cesado de llover.

## La situación en Cachemira es muy grave

En Londres existe profunda inquietud

2. (Afp). — El Gobierno británico considera la situación en Cachemira como "muy grave" y ha declarado el por el Ministerio británico de Asuntos Exteriores.

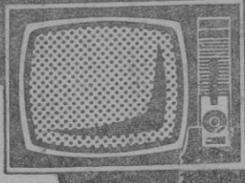
El avance indio en esta región "prueba claramente" sus intenciones de provocar la guerra en Cachemira, ha añadido el portavoz, subrayando que por parte pakistaní solamente se han empleado fuerzas restringidas.

El Gobierno británico de Asuntos Exteriores ha expresado su profunda inquietud que inspira la renuncia de la India y Pakistán".

CRISTIANES SE REUNEN DE DOS

2. (Afp). Las fuerzas indias se han apoderado de los indios, en la región de alto el fuego, ha anunciado el portavoz militar, precisando que 80 indios han sido hechos prisioneros. El portavoz desmintió la información de Nueva Delhi, según las

**OPTIMO SONIDO**  
CON UN TELEVISOR



**optimus**  
DISTRIBUIDOR  
JOAQUIN CLAVELL BORRAS  
CASA "EDISON"  
MUNTANER, 40 42 TEL 253 29 00  
BARCELONA - 6

CON UHF INCORPORADO

# Podemos así: Poder político y control económico

Uno de los conceptos más importantes, expresados en la reciente conferencia de Luis Gómez de Aranda sobre «Ideologías y desarrollo», es el que hace referencia a la necesaria separación del poder político. A tal separación, denomina Gómez de Aranda «garantía indispensable de la libertad». El poder político ha de ser detentado por manos distintas a las que controlan la economía. Soberanía y riqueza no han de ser idénticas.

Puede parecer a primera vista, que la enunciación de tal pensamiento es una oposición exclusiva al sistema comunista. Lo es, en efecto, pero guarda también sus resonancias críticas para el liberalismo. Se pretende garantizar la libertad. Y es evidente que ésta, desde distintos aspectos, naufraga tanto en el comunismo como en el liberalismo.

En el comunismo, poder político y control económico se ejercen desde el Estado. Es la esfera política la que determina absolutamente el juego económico. La libertad de mercados, el consumo, la oferta, todos los elementos que componen el trama económica, se deciden desde la política. Ni que decir tiene que cualquier tipo de libertad económica queda automáticamente anulada, tanto en el aspecto de la propiedad como en el de la empresa. La iniciativa, la planificación y el control se hacen desde el poder político.

Es fácil desprender las consecuencias de esta situación. Todo lo que suponga proyección ilusionada del hombre sobre el fruto de su trabajo, estímulo fundamental para la producción, desaparece. Y desaparece con ello la consideración del hombre como propietario de su trabajo y dueño de su libertad. No cabe duda de que la raíz del problema reside en la identificación de los poderes económicos y políticos.

Ahora bien, poca diferencia encontramos en el sistema liberal, si bien de signo totalmente distinto. Aunque teóricamente existe una independencia de un poder con respecto al otro, no puede ignorarse que, de hecho, suelen ser los económicamente poderosos, los grupos de presión, los que determinan la política del Estado. La dictadura comunista elimina la libertad de la sociedad, pero, a su vez, el agnosticismo estatal del liberalismo deja indefensa a la comunidad frente a los más fuertes. Es decir que se produce el control de la política desde la economía. Un mecanismo estrictamente inverso, produce, en definitiva el mismo efecto general que la máquina comunista: la privación de la libertad.

Veamos pues al punto de partida, a la necesidad de garantizar la libertad desde la dualidad de poderes. La esfera política y la esfera económica, aunque coordinadas desde el supremo interés, han de ser, en lo esencial, independientes. Sólo así puede establecerse el juego de la libertad democrática.

Sin embargo, ha de haber un nexo, una comunicación entre las dos esferas. La armonía social resultante del equilibrio entre economía y política solo puede lograrse mediante un moderado instrumento: el sindicalismo. En el desarrollo óptimo de las estructuras sindicales, en su fuerza y capacidad de gestión, reside la fórmula que permite alcanzar el progreso sin menoscabo de la libertad, la planificación dentro de la democracia y el equilibrio sin sometimiento. A más de ser el instrumento apropiado para comunicar la esfera del Estado con el mundo económico, el sindicalismo contiene en germen las líneas maestras que se aplican a la sociedad futura. Una sociedad sindicalista, en la que, bajo el común propósito del bien general, se armonice la presencia de un Estado fuerte con la actividad de una economía creadora.

# Aumento del nivel del empleo y reducción de las cifras de paro

Una de las consecuencias más favorables del desarrollo económico y que, por otra parte, constituye, asimismo, uno de los objetivos esenciales del mismo, consiste en el acrecentamiento del nivel del empleo, basado en el postulado esencialísimo de la mejor utilización de todos los recursos disponibles. El año pasado, como consecuencia, sobre todo, de las deficientes cosechas agrarias, el nivel del empleo en la agricultura descendió de forma tal, que los sectores no agrarios no pudieron absorber de forma instantánea los brazos que dejaba libre la agricultura y al mismo tiempo, insertar en el quehacer productivo a las nuevas promociones.

Como resultado de ello, la desocupación forzosa se vio incrementada, aunque no en cifra excesiva ya que, según datos a conocer por la Dirección General del Empleo, el paro total, tanto declarado como encubierto, que se registró en diciembre de 1964 y que marcó la cifra máxima del año, se estimaba en 291.000 personas.

Por fortuna, parece que tal situación ha sido ya superada y que el paro se ha situado en cifras tan reducidas que, si se tiene en cuenta la movilidad que a los núcleos laborales imprime el propio proceso de desarrollo (transvase sectorial desde la agricultura a los restantes sectores, principalmente) la situación actual de España puede considerarse como de pleno empleo, aunque el logro de la misma siga necesitando de una emigración que en los últimos meses, también ha visto disminuir sus cifras.

Según el informe presentado al Consejo de Ministros por el titular del Departamento de Trabajo, señor Romeo, la trayectoria seguida por el empleo, el paro y la emigración durante el primer semestre de la actual anualidad, fue decididamente favorable. El empleo total creció en 215.000 puestos, por lo que nuestra población activa se ha situado ya en los 12,3 millones de personas; este es, en la cifra que se esperaba alcanzar en 1966.

Tal incremento de los puestos de trabajo, modificado, como es lógico, todas las cifras referidas al mundo laboral. En primer lugar la oferta de trabajo pudo absorber la demanda de las 95.999 personas que durante el citado lapso de tiempo se incorporaron por primera vez a las tareas productivas. En segundo término, el paro obrero quedó reducido en 120.000 personas, situándose en cifra inferior a la mitad de la que existía en diciembre de 1964. Conviene hacer notar que esta cifra de paro representa tan sólo el 1,1 por 100 de nuestra población activa, porcentaje que es sin duda de los más bajos que existen en el mundo y que expresa con toda claridad lo que, en orden a la plena utilización de los recursos humanos, están representando las directrices —clave del Plan de Desarrollo Económico y Social.

Pero ese crecimiento del nivel del empleo no solo ha actuado en la adecuada inserción de los nuevos núcleos laborales en el quehacer productivo y en la ya señalada disminución substancial de las cifras de paro, sino que ha tenido, así mismo, la virtualidad de reducir la cifra de trabajadores que marcharon al extranjero.

En los seis primeros meses del año actual, la emigración asistida fue de 34.400 personas, mientras que en el período idéntico de 1964 ascendió a 52.700. Se registró, pues, un descenso del 34 por 100 y es a todas luces presumible que, a tenor de esta cifra, la emigración no asistida haya descendido en porcentaje aún mayor, dado que este tipo de salidas al exterior, representa un volumen cada vez menor de la emigración total.

La evolución experimentada durante la primera mitad del año en los trascendentales aspectos del nivel de empleo, paro y emigración, ha sido absolutamente favorable. Existen fundadas razones para que esta trayectoria se mantenga, e incluso se acelere, dado que, junto a los aspectos económicos del desarrollo, se está teniendo en cuenta los objetivos sociales, a la cabeza de los cuales se encuentra la más completa ocupación posible de las fuerzas de trabajo y ello en condiciones que la cifra de trabajadores emigrados sea cada vez menor.

# Devastador incendio

(Viene de la página anterior) conciere la magnitud de los daños, ya que el incendio en pocas horas dejó reducidas a cenizas la mayoría de las casas del pueblo, ardiendo un total de cuarenta y dos y quedando solamente ocho en pie. Con ellas ardió también los enseres y todo aquello que es medio de vida para estas gentes que viven en la penuria de la alta montaña leonesa.

Las llamas, avivadas, por un fuerte viento reinante, convirtió la noche en un cuadro dantesco sin más iluminación que la del fuego, cuyo resplandor se dejaba ver desde muchas leguas. Los vecinos de Fuentos, al igual que los de otros pueblos próximos, luchaban de forma tenaz e inútil por conseguir vencer el siniestro, pero las dificultades surgían porque la techumbre de las viviendas son muy frías, lo que ayudaba a su combustibilidad, y así, una tras otra, fueron ardiendo ese medio centenar de casas.

Al lugar del siniestro se trasladaron, en ausencia del Gobernador Civil de la Provincia el Gobernador interino y Presidente de la Diputación, don Antonio del Valle Menéndez; el Sub jefe provincial del Movimiento, don Horacio Martí Gutiérrez; el Alcalde de Ponterrada, don Luis García Ojeda y el Inspector provincial de aquella zona de Ponterrada, don José

Fernández, quienes en el momento de su llegada, sostuvieron un cambio de impresiones con las autoridades locales interesándose por la amplitud del siniestro y el valor de los daños, que, de momento, no se puede efectuar, sin bien se estima que es muy elevado, y al propio tiempo se comprende la urgente necesidad de ayuda económica a los damnificados, ya que para muchos de ellos las pérdidas experimentadas significan dejarlos totalmente desamparados, aunque afortunadamente, no hubo que lamentar desgracias personales.

Al lugar del siniestro acudieron las fuerzas de la Guardia Civil de varios puestos próximos quienes colaboraron en los trabajos de extinción y evitar así que el fuego se reprodujera.

# Iturmendi Bañales

(Viene de la página anterior) su labor como Teniente de Alcalde de esta capital en 1938.

A principios del año 1939, fué nombrado Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento de Tarragona y, poco después pasó a desempeñar idénticos cargos a Zaragoza, donde debido a su gran labor, se le designó para desempeñar la Jefatura de la Dirección General de Administración Local.

En el año 1941 fué nombrado Subsecretario de Gobernación y, más tarde, Consejero Nacional del Movimiento. Posteriormente, ejerció el cargo de Abogado del Estado en los Tribunales de Madrid y el 20 de Julio de 1951 fué nombrado Ministro de Justicia, cargo que como es sabido desempeñó hasta finales del pasado Junio, redibujando una ingente labor. En el Departamento realizó distintas reformas, dictámenes y proyectos que repercutieron considerablemente en la administración de la justicia.

# DICE «LE FIGARO»

(Viene de la página anterior) tes, sino todo lo contrario, cifrándose la disminución de la clientela inglesa en el 10 por 100 y la de Bélgica y Holanda y Luxemburgo, en el 20 por 100, pérdida tanto más sensible por ser la clientela que solía hacer largas estancias en la Costa Azul.

# FALTA DE DINERO

«Le Figaro» atribuye esta «ola de austeridad», a la «falta de dinero» y al hecho de que, cada vez más, tanto los franceses como los extranjeros viajan más y gastan menos, «se ofrecen kilómetros en perjuicio de su bienestar».

Según el Comisario de Turismo, más del 50 por 100 de los veraneantes franceses han permanecido este año quince días en la montaña y quince días en las playas, como consecuencia del aumento de la duración de las vacaciones que permite así satisfacer los deseos de los diversos miembros de la familia, eligiendo lugares para todos los gustos.

# NUEVA YORK

# Pistola en mano, roban más de dos millones en joyas

Old Westbury (Nueva York), 2 (Efe). — Tres enmascarados asaltaron, pistola en mano, la residencia de Howard Phipps, familia de relieve en la sociedad norteamericana.

Los ladrones obligaron a la esposa de Phipps a entregarles más de 2.400.000 pesetas en joyas.

Mientras ocurría el hecho, el mayordomo, la doncella y el chófer dormían tranquilamente.

La señora Phipps ha declarado que los ladrones llevaban guantes de goma negra, el rostro cubierto con pañuelos, la cabeza cubierta con gorros de punto. Los tres vestían pantalones oscuros y uno de ellos llevaba un jersey rojo.

# Creación de centrales nucleares en España

Figura dentro del programa de creación de centrales nucleares en España, y después de la de Zoria de los Canes, la central nuclear de Cataluña, destinada a la producción de energía eléctrica que cubrirá las necesidades energéticas de Cataluña y además producirá energía para la exportación. Esta central será la de mayor potencia en España.

# A NUESTROS SUSCRIPTORES

QUE CAMBIAN DE RESIDENCIA ES ROGAMOS QUE CON DOS MAS DE ANTELACION NOS COMUNIQUEN POR ESCRITO — EN EVITACION DE PROBABLES CONFUSIONES — EL DOMICILIO EN DONDE RECIBEN EL DIARIO ACTUALMENTE Y TODAS LAS SEÑAS DETALLADAS DEL NUEVO LUGAR EN QUE DESEAN RECIBIRLO DURANTE EL VERANO

# Elija su viaje...

Salidas para septiembre, octubre y noviembre

	Días	Ptas.
ANDALUCIA TOUR	8	6.670
NORTE DE ESPAÑA	10	6.350
COSTA AZUL	13	4.390
CAMINO SANTIAGO	14	6.825
ANDORRA — PERPIGNAN	3	1.975
FATIMA — LISBOA	8	5.575
ANDALUCIA Y PORTUGAL	12	9.074
NORTE ESPAÑA Y PORTUGAL	15	8.882
PARIS TOUR	8	4.250
INGLATERRA TOUR	16	13.598
ITALIA TOUR	12	7.340
AUSTRIA — SUIZA — ANDORRA	16	11.500
GRECIA — ITALIA	22	18.990
SUIZA TOUR	10	9.050

Y MUCHOS OTROS CIRCUITOS  
PIDA FOLLETO E INFORMACION GRATUITA A:

**VIAJES URBIS, S.A.**  
AV. ALEJANDRO ROSSELLO, 48 — TEL. 24345.

# La catástrofe de Mattmark

(Viene de la página anterior) excavando con los bulldozers, las taladradoras y otras máquinas empleadas para hallar los cadáveres, diciendo que ya que habían escapado una vez, no se arriesgarían a morir bajo el segundo alud, ante lo cual fueron sustituidos por conductores del ejército hasta que se ordenó la paralización de los trabajos.

# LIGERA ESPERANZA

Saas Almagel (Suiza), 2. (Efe). Queda una ligera esperanza de encontrar todavía algún superviviente entre los 82 trabajadores que permanecen enterrados bajo toneladas de hielo, a consecuencia del gigantesco alud que se produjo en la presa de Mattmark, ha manifestado el profesor Agustín Lombardé, geólogo de la universidad de Ginebra ante una conferencia de prensa.

Hasta ahora han sido extraídos los cadáveres de seis obreros italianos. Sin embargo, un ingeniero, Andre Schmidt, indicó que sería un milagro que se encontrara a alguien con vida bajo el peso de las toneladas de hielo y nieve del alud.

El ingeniero jefe de la zona ha señalado la existencia de una nueva fisura y que se estaban ensanchando otras, con lo que se incrementan los riesgos de nuevos derrumbamientos de masas de hielo.

# NUEVAS TORMENTAS

# AMENAZAN EL CENTRO

# DE ITALIA

Roma, 2. (Efe). — Nuevas tormentas se ciernen; amenazadoras, sobre el centro de Italia, ya afectado ayer por inundaciones, interrupción de vías de comunicación y otros daños.

Según la agencia «UPI» por lo menos, 22 personas han muerto, Las autoridades, sin embargo, temen que haya más víctimas, ya que se desconocen datos de casas de campo aisladas y de aldeas con las cuales no se tienen comunicaciones.

# ROMA CASI SIN

# AGUA POTABLE

La ciudad de Roma, en sí, es casi zona de desastre. La capital, de casi dos millones y medio de

habitantes, se encuentra sin agua potable al haberse introducido en los depósitos de reserva aguas procedentes de las inundaciones. Las autoridades se han visto obligadas a suspender el suministro para evitar epidemias. Muchas zonas de la ciudad están sin electricidad debido a averías producidas en las centrales eléctricas.

# Le fue trasplantado un riñón de un cadáver

# ABANDONA EL HOSPITAL EN PERFECTO ESTADO

Barcelona, 2. (Cifra). — Doña Josefina Noguera, que el pasado día 23 de Julio sufrió una operación de trasplante de riñón de un cadáver, ha abandonado hoy el hospital en perfecto estado de salud. La intervención quirúrgica la llevaron a cabo los doctores Gil Vernet y Caralps. La paciente abandonó la clínica por su propio pie. Los últimos exámenes practicados permitieron comprobar que el riñón trasplantado funciona correctamente.

# El Dr. Schweitzer continúa en grave estado

Lambarena (Gabón) 2. (Efe). — El Doctor Albert Schweitzer, Premio Nobel de la Paz, continúa en grave estado y sus condiciones físicas inspiran serria inquietud.

Se encuentra en estado de coma durante gran parte del día y su presión arterial ha disminuido sensiblemente.

El humanitario Doctor Schweitzer guarda cama desde hace una semana en el hospital de la selva.

El Presidente Johnson le envió ayer un telegrama en el que hace votos por su pronto restablecimiento.

# ULTIMA HORA DEPORTIVA

# EL GRAN PREMIO DE VIZCAYA

# ZILIOLLI, ITALIANO, GRAN VENCEDOR

La prueba se disputó con un tiempo infame, al igual que hace 40 años en su primera edición

Bilbao, 2 (Aifil). — El corredor italiano Italo Ziliolli ha sido el brillante vencedor absoluto de la prueba Gran Premio de Vizcaya, disputada hoy con un tiempo infame sobre un recorrido de 200 kilómetros. Se trata de una prueba que goza de gran prestigio y que no se corría desde 1945.

Tomaron la salida 50 corredores, pero tuvieron que abandonar por averías o por imposibilidad de luchar contra los elementos mas de treinta, clasificándose solo 18. La carrera se inició a las siete y media de la mañana partiendo de Bilbao. Había que recorrer las localidades de Lemona, Dima, Ochandiano, Durango, Marina, Ondarroa, Lequeitio, Guernica, Munguía, Andracas, Palencia y Algorta, fijándose la llegada en la barriada bilbaína de San Ignacio.

El «Gran Premio Vizcaya» se corrió por primera vez en 1925 y se ha dado la circunstancia de que el mismo tiempo horrible de aquella primera edición ha vuelto a repetirse con idénticas características 40 años después. Los corredores han tenido que luchar como titanes contra la lluvia, la tormenta, el granizo, la baja temperatura y, en ocasiones con un fortísimo viento en contra que hacía extremadamente duro el seguir pedaleando, otra coincidencia con la primera edición de 1925 es que también entonces se retiraron mas de treinta corredores.

La salida se hizo neutralizada hasta Deusto, acometándose poco después la subida del monte Eneiguri, en la cual hubo de retirarse José Antonio Momeña, vino después el puerto de Dima, por cuya cima pasó en primer lugar Julio Jiménez, atacando fuertemente en el descenso Antonio Barrutia y produciéndose la primera serie de retirados, entre ellos Echevarría, Sagarduy y varios hombres del equipo italiano, único conjunto extranjero participante.

Algunos kilómetros después se registró la baja de Pérez Francés. Otro alto puntuable para el premio de la montaña, el alto de Trabacua fue coronado en primera posición por el italiano Ziliolli, que ya se había quedado solo

# CLASIFICACION FINAL

- 1 Italo Ziliolli, 5 h. 51 m. 11 s.
- 2 Uriona
- 3 Gatica
- 4 Manzanque, mismo tiempo
- 5 Barrutia, 5:53:40
- 6 Julio Jiménez, mismo tiempo
- 7 Ginés García, 5:45:39
- 8 Luis Pedro Santamarina, 5:48:42

# PREMIO DE LA MONTAÑA

- 1 Ziliolli, 18 puntos
- 2 Gatica, 10
- 3 Uriona, 7
- 4 Ex aequo: Manzanque y Barrutia
- 5 puntos.

# TAMBIEN EL «TERESA HERRERA» PARA EL «ATLETICO DE MADRID»

La Coruña 2 (Aifil). — El Atlético de Madrid ha conseguido su segundo trofeo «Teresa Herrera» al vencer por 2-1 al conjunto portugués del Vitória de Setúbal. El primer tiempo terminó con empate a un tanto, siendo marcados los goles en los minutos 7 y 10 por Luis del Real Madrid y el segundo gol del Atlético fue marcado en la continuación por Jones, a los 11 minutos.

# PAÑOS CALIENTES



En esta ocasión, benditos paños calientes, bienvenidos paños calientes. Numerosos partidarios de soluciones intermedias, de tibiezas, de grises, de indecisas. Sin embargo, ahora, por una vez, celebramos esta fórmula de camuflaje, de la ruina y el abandono de «Es Jona» este sistema de paliar el mal efecto de uno de los ángulos tal vez más pesados y fabulosamente difundidos por los notables, las «fotos» y los noticiarios, para producir de cerca al que llega y obtiene con ojos no siempre dados a la sistemática admiración y a la benevolencia.

En lo alto, el delicioso tópico de los viejos molinos que, cara al mundo, descubrió un francés, Duvivier, director bien intencionado de una película malograda. Abajo, unas plantas, unos árboles diminutos disimulan los escombros, el constante caer de pedras, el lento derrumbamiento de una zona palmesana estúpida, capaz ella sola de caracterizar el fondo de un puerto mundialmente famoso. Paños calientes que eran necesarios, urgentes, imprescindibles, mientras llega la solución definitiva, sólida, permanente... — F. J. J.

(Foto «Juanet».)

## Buenos días!

BIERTO DESDE SEPTIEMBRE



...no vuelve? ...si, hombre, que ...ese del tiempo, ya se ...gente sabe mucho. ...mundo tiene datos ...sobre las parti ...de su lumbago, y ...paga a uno aquí, aquí ...más arriba, en ...lluvias. ...iniciales y ...del pijama ...comienza e re ...septiembre, vienen a abrir ...pues las ...hora de comenzar. ...eternas y se acaban ...inabarcables tubos ...dentífica, es decir, ...llegando al final... ...perdonen este des ... con las tardes ... como un volver a ...tenido vacaciones, ... como rendidos a ese ...esperanza es que ...una colilla del ve ... encender el chubes-

## díganos Ud. algo

Misser Lorenzo Moyá Gilabert de la Portella

Hoy es un poeta, un conocido y repetidamente galardonado poeta, quien responde al cuestionario de Marcel Proust. Misser Lorenzo Moyá Gilabert de la Portella, como verá usted, señor, da fe de su identificación con la poesía al designar como sus predilectos, a Dante Homero, Virgilio, Ausias March y Maragall.

- ¿Cuál es el principal rasgo de su carácter?
- La indecisión.
- ¿Cuál es la cualidad que desea para el hombre?
- La inteligencia.
- ¿Y para la mujer?
- La lógica.
- ¿Qué aprecia más de los amigos?
- La auténtica amistad.
- ¿Cuál es su principal defecto?
- Lo saben los demás, yo no.
- ¿Cuál es su ocupación favorita?
- La literatura y tomar el sol.
- ¿Cuál sería su mayor desgracia?
- No ver realizados mis proyectos.
- ¿Qué desearía ser?
- Un gran literato.
- ¿Dónde desearía vivir?
- Aquí en Mallorca. No quiero salir de ella, porque soy un chauvinista...
- ¿Qué flor prefiere?
- Las de primavera.
- ¿Qué pájaro prefiere?
- La «cadarnera».
- ¿Qué color prefiere?
- Depende según las cosas.
- ¿Cuáles son sus autores preferidos en prosa?
- Miró, Dostoiéwski, Riber...
- ¿Cuáles son sus poetas preferidos?
- Dante, Homero, Virgilio, Mistral, Ausias March, Maragall.
- ¿Cuáles son sus compositores favoritos?
- No lo sé.
- ¿Cuáles son sus pintores favoritos?
- ¡Hay tantos!
- ¿Cuáles son sus héroes de la vida real?
- Los artistas.
- ¿Cuál es su nombre favorito?
- El de mi madre.
- ¿Qué detesta más que nada?
- La violencia.
- ¿Qué hecho militar admira más?
- Los de Napoleón.
- ¿Qué reforma admira más?
- La Revolución Francesa.
- ¿Cómo le gustaría morir?
- En paz.
- ¿Cuál es el estado presente de su espíritu?
- De inquietud.
- ¿Qué hechos le inspiran más indulgencia?
- La flaqueza humana, cuando no es la crueldad, ni el egoísmo ni la intransigencia.
- ¿Cuál es su lema?
- No tengo ninguno.



—Y ahora, además de las preguntas de Marcel Proust: ¿qué es lo que le gusta menos de Palma?

- El ruido y la suciedad.
- ¿Qué reforma urbana admira con más urgencia?
- La del Huerto del Rey.
- ¿Qué le falta a Palma?
- Amor a sí misma.
- ¿Cómo ve el nivel cultural de la ciudad?
- Bajo.
- ¿Y el nivel artístico?
- Igual.
- ¿Qué personaje fallecido mallorquín admira más?
- Ramón Llull, Joanot Colom...
- ¿Y el personaje que más detesta?
- No quiero detestar a nadie.

M.

## RUIDOS

—Con esto de los ruidos nos estamos jugando el tipo. De cada día toma más cuerpo la teoría de que nuestro ruido terminará con el turismo en Mallorca.

- No me retiréis!
- No trato de asustar ni alarmar a nadie, pero los ruidos no solo acabarán destruyendo los nervios de la gente sensata (puedo asegurarte que todavía queda alguna) sino que serán la causa de una notable disminución del turismo.
- ¿Te refieres a los ruidos musicales?
- Me refiero, sobre todo, al jaleo electrónico-guitarrero que se organiza por las noches en los lugares de mayor afluencia turística. Al socaire de la teoría de que los turistas necesitan divertirse por la noche, hemos armado un ajuar de ruidos nocturnos que terminará por ahuyentar de Mallorca a los que vienen a buscar el auténtico descanso por el que han suspirado todo el año.
- La mayoría de turistas vienen a divertirse.
- Sí, pero de día. La mayoría les gusta descansar por la noche porque da la casualidad de que la noche se hizo para dormir. Esto es, por lo menos, lo que creen y practican la mayoría de países europeos a los que llamamos desarrollados. ¿O es que crees que su desarrollo lo han obtenido a base de bailar toda la noche al son de una guitarra eléctrica?
- A muchos les gusta ir de bureo. Han trabajado todo el año para eso.
- A muchos sí, pero no a todos. Además (y que quede la cosa bien clara) yo no voy contra las salas de fiestas ni contra los que organizan bailes nocturnos. Dios me libre de ello. Yo alzo mi voz contra los que no dejan dormir a los que tienen sueño y necesitan

## Tertulia en la PLAZA MAYOR

descansar. Que toquen y que canten en buena hora todo lo que quieran, pero que su ruidosa actividad no perjudique no solo el derecho al descanso de la mayoría de turistas que nos visitan sino también al que tienen los naturales del país que deben madrugar para acudir al trabajo. Hay que tomar urgentes y tajantes medidas en este sentido. No se trata, repito, de suprimir las diversiones y las músicas nocturnas. Se trata de que esta actividad no perjudique a los que nada tienen que ver con el jaleo que se arma todas las noches a lo largo del verano.

- Ya se dictaron órdenes de que cesasen las sonoridades al aire libre, a partir de las doce o doce y media de la noche.
- No basta. El que acostumbra irse a la cama a las diez y media o a las once, se desvela con el ruido y no pega un ojo en toda la noche.
- Supongo que no pretenderás que se implante un «toque de queda» a las diez...
- No. Lo único que propugno es que los que se dedican a explotar el negocio baile-ruido lleven a cabo sus legítimas actividades sin perjudicar al vecindario. Esto se consigue de dos maneras: o disminuyendo la potencia de sus artilugios acústicos o instalando su establecimiento en zonas alejadas de los centros urbanos, tal como se hace en muchos países civilizados, a fin de que la música-ruido no moleste a los que no están para músicas ni ruidos. ¿No se han organizado unos polígonos industriales? Pues que se señalen unos polígonos ruidosos, en los que no solo se pueda hacer todo el ruido que se quiera sino que esté permi-

tido realizarlo toda la noche y las veinticuatro horas del día natural. De esta manera todos contentos.

- ¿No exageras un poco?
- He recibido cartas de Palma Nova, de Cala Ratjada y de otros lugares de «descanso» y en todas ellas se manifiesta la misma protesta y la misma preocupación: No sólo no hay derecho a perturbar el sueño de los demás sino que, a la larga, esta música-ruido en libertad en lugar de proporcionarnos fama de divertidos y juerguistas, nos proporcionará el disgusto de constatar como muchísimos turistas se marchan de la isla indignados contra nosotros porque hemos convertido sus vacaciones en un infierno. Y con el disgusto habremos ganado justa fama de imbéciles que han matado alegremente su tan cacareada gallina de los huevos de oro...
- ...que habrá cesado de cacarear.

**ACLARACION**

- En la tertulia de ayer se deslizó una errata que me interesa salvar.
- El buen criterio del lector la habrá subsanado ya. ¿Qué decían las letras de molde y qué decía el original?
- Lo publicado decía: «Me parece que el Alcalde no extrema la serenidad al sancionar...» En cambio el original rezaba: «Me parece que el Alcalde no extrema la severidad en sancionar...» Comprenderás que entre «serenidad» y «severidad», aunque «suene» casi lo mismo, hay una cierta diferencia...
- Que queda perfectamente explicada en el tono y clara intención del contexto.

GAFIM

## Perpetuum-Ebner



De venta en REYS GALERIAS AVENIDA, 13 y 15

Motonave carabela

Todos los días CRUCERO ISLA DE CABRERA

Todas las noches CRUCERO DE MEDIANOCHE

carabela

comfort, lujo, ambiente cosmopolita

## COSAS DE «CALAFAT»



**FALTA DE CIVISMO EN LOS MIRADORES**

- Lo primer que he de fer en arribar a un mirador es calar foc a s. brutor que hi trob! Si s'Arxiduc ho vé...! En faria focs, s' fos ara!
- (Lo primer que he de hacer al llegar a un mirador es quemar la porquería que allí encuentras! ¡Si el Archiduque lo viese...! ¡Construiría muy pocos miradores ahora!)

# Inglaterra a su alcance con Viajes Compas, S. A.

La PRIMERA Agencia de Viajes Española en ofrecer viajes turísticos especiales de 14 días desde España al extranjero, con aviones fretados de líneas regulares

**2 semanas en INGLATERRA por 8.875 pesetas INCLUIDOS** alojamientos en hoteles de

**BOURNEMOUTH**, primera ciudad turística inglesa, y en **LONDRES**

Salidas el 3 y el 18 de Octubre, DIRECTO desde el aeropuerto de Palma

**SEA VD. EL PRIMERO**

SOLICITE FOLLETO A

## Viajes Compas, S. A.

 (G. A. T. N.º 146) - Director Gerente, DAVID M. BROWN, Avda. Antonio Maura, 74 - Teléfonos: 22367 - 24823 - 16498



# AEROPUERTO

## Llegaron Andy Rusell y 35 norteamericanos aficionados al golf

Por un momento tuve la sensación de que asistir al último acto de este gran show, que se llama temporada de verano. El cielo se enojó y empezó la lluvia. Corrió el aire frío. La luminosidad era extraordinaria, sin embargo las nubes flotaban insistentes bajo el cielo celeste-gris.

El miedo duró unas minutos, solamente, poco después el sol seguía en su sitio, todo intento de destruirlo había fracasado. Los turistas alemanes que llegaron en el momento de la lluvia se sintieron sorprendidos del cambio. Les que llegaron después, pensarían que se había regado la pista. El tiempo estaba bastante bueno, a pesar de que seguía corriendo un venticello algo fresco.

**TAG Condor**  
ALLE ZEITEN G.M.T.

ESTA PIZARRA, CON LAS HORAS DE LLEGADA Y SALIDA DE LOS AVIONES, SE VE DIARIAMENTE EN LA PUERTA DE LA OFICINA DE CONDOR, PERO LOS SABADOS Y DOMINGOS, VA A NECESITAR UN SUPLEMENTO, TAL ES LA CANTIDAD DE VUELOS QUE SE REGISTRAN.

### CANTANTE

Serán las diez y media de la mañana, cuando desembarcó de uno de los aviones de Iberia procedente de Barcelona un artista muy conocido.

Se trataba del cantante norteamericano Andy Russell, que ha vuelto a la isla para actuar en una de las verbenas de Santa Margarita, y para volver a recorrer muchos lugares que él conoce, pero que le resultan inolvidables.

Andy Russell, por su origen mejicano, habla con toda corrección el castellano, posiblemente permanecerá unos días en Mallorca, descansando. Era esperado por su buen amigo don Jaime Planas.

### GOLF

El avión de Aviaco, procedente de Niza, trajo un grupo de treinta y cinco personas, cuya distracción, además de viajar, es jugar al golf.

El señor Vera, de relaciones públicas de Iberia, fue el encargado de darles la bienvenida y de asesorarles en todos los trámites que se deben realizar a la llegada de todo pasajero.

Este tour de aficionados al golf por Europa, bajo el título de Golf Party, ha sido promovido por la Internacional Jef Golf Party, y abarca las siguientes ciudades: Nueva York (punto de partida), Ginebra, (Escocia); Copenhague; Ginebra; Niza; Mallorca; Madrid, Lisboa y Nueva York. El viaje se inició el 19 de agosto y finalizará el 11 de septiembre.

### LO QUE VALE

El precio de este tour, es de aproximadamente de 70.000 pesetas por persona, y el tiempo que los viajeros aficionados al golf permanezcan en Mallorca será de tres días.

No quieren saber el número de maletas y bultos que componen el equipaje de estas treinta y cinco personas. El autocar especial que las transportó precisó de un carrito anexo.

No se como organizarán sus partidas de golf los señores norteamericanos, pero sí el golf es una buena medicina para los nervios, por lo menos hay uno que no la toma, porque vaya carácter que tenía.

### ESTUDIANTE

Un estudiante mallorquín embarcó para continuar sus estudios en Barcelona. Me imagino que chavales como este hay muchos, pero Miguel Crespi Soler, además de buen estudiante es buen futbolista y pertenece ahora al amateur del Barcelona, se alineó en el equipo nacional que se enfrentó con Austria en Madrid y también ha formado en la selección catalana.

Después de unas vacaciones, el defensa mallorquín incorporado al ambiente futbolístico de Cataluña, vuelve a sus actividades.

### BUENA CAZA

De Barcelona regresó don Juan Miret, director de Ultramar Express, quien en medio del gran movimiento turístico se dio una corta escapada para practicar su hobby, la caza.

—Creo que no me puedo quejar, he matado 45 patos y otras piezas menores— me contó.

Pero lo que no había podido cazar fue el sueño, había tenido que madrugar para poder abatir a los 45 patos.

En ese momento en otro avión, marchó a Ibiza la señorita Fanny Bonnin, quien pasará unos días en la isla vecina.

### EXACTO

Recuerdan que adelanté que se habían superado los 343.000 pasajeros en el mes de agosto, bien, pues los números que me ha proporcionado el departamento de Tráfico de San Juan, vienen a confirmar lo que les dije.

La cifra exacta ha sido de 343.960 y se han registrado en los 31 días, 5.933 movimientos aéreos.

La media por día que se ha alcanzado en agosto ha sido de 11.095 pasajeros, lo cual constituye un verdadero record, no ya solamente de carácter nacional sino de dimensiones internacionales. No se si recuerdan, que con motivo de mi viaje a Holanda, les informé que en el aeropuerto de Amsterdam el día de más congestión se controlaron 10.000 y pico de personas. Bien, comparado con los 11.095 de promedio, mucho ojo, solamente de promedio se queda pequeña la cifra holandesa. Y así también ocurre con los records de muchos otros aeropuertos de gran importancia en Europa.

COCO MENESES

Mangueras plástico  
Telas plástico tapicería  
Telas plástico confeccionista  
Galerías Avenida, 14 }  
General Mola, 22 } PALMA

**Baleares**  
Redacción y Dirección  
Paseo de Mallorca, s/n.  
Administración  
calle Dantés, nº 2  
Apartado Correos 22  
Teléfonos:  
Redacción: 35940  
Administración: 21745

### RADIO

#### RADIO JUVENTUD DE BALEARES (INCA) 1.106 Kcs.

Programa para hoy:

8: Apertura. Índice de audiciones; 8,05: Radiosistema; 9: 40 minutos en antena; 9,40: La hoja del almanaque; 9,45: Ventana al mundo; 10: Radio Club; 11: Ofrenda al Apóstol Santiago de la Juventud Española; 12: La fuente enterrada; 12,25: Antorcha; 12,45: Operación Plus Ultra; 13: Mensaje de amistad; 13,30: Los toros; 13,50: Microprograma; 14: Mallorca, actualidad; 14,05: Inca, hoy; 14,10: Microdisco; 14,15: Aperitivo musical; 14,25: Verano y humor; 14,30: Diario hablado de Radio Nacional; 14,45: Microprograma; 15: Juventud y ritmo; 15,30: Maridos de lujo; 16: Radio Club; 17: Confidencias; 17,20: Concierto para el hogar; 18: Angelus; 18,05: Revista del disco; 18,25: Nodo internacional; 18,30: Radiomundo; 19: La hora de María; 19,30: La ballena alegre; 20: Pórtico español; 20,20: Mensaje de amistad 20,45 Trayler de última hora; 21: Campeonatos mundiales de ciclismo; 21,05: L'illa de la calma; 21,35: Banda sonora; 22: Diario hablado de Radio Nacional; 22,30: Noche de gala; 23,30: Una voz en la noche; 23,50: Bajo las estrellas; 24: Despedida. Oración. Cierre.

#### RADIO MALLORCA 1.450 Kcs.

Programa para hoy

7: Apertura. Señales horarias; 7,02: Música al despertar; 7,20: Emisión «Adveniat regnum tuum»: Santo Rosario y Noticiero Católico; 7,50: Galería breve; 8: Matinal Cadena Ser; 9,50: La música alegra el trabajo; 10,30: Radioscope; 11,30: Simpatía; 11,55: Servicio Meteorológico Nacional; 12: La hora de Angelus; 12,03: Para Vds., amigos; 12,30: La quiniela Persan; 12,50: Galería breve; 13: Discomanía; 13,30: Emisión de solicitados; 13,45: Hoja de calendario; 14: Hora exacta. Cartelera; 14,01: Noticiero de actualidad; 14,06: Sobrense musical; 14,09: Diálogos; 14,30: Radio Nacional de España; 14,45: Noticiero local; 15,10: La anécdota y la mujer; 15,15: Los siete magníficos; 15,30: Emisión de solicitados; 15,45: Galería breve; 15,55: Los 300 segundos Mendrolin; 16: La renuncia; 16,30: La orquidea; 16,59: Galería breve; 17: El despertar; 17,30: El coche número 13; 17,59: Galería breve; 18: Conciertos para flauta y orquesta; 18,30: El misterio de la piedra de luna; 19: El rencor; 19,30: Ritmos al atardecer; 20: Hora exacta Santoral para mañana; 20,02: Emisión de solicitados; 20,15: Cupón del Ciego; 20,16: Cancionero español; 20,48: La cifra de Joseph Haffner; 20,40: Ray Anthony; 21: Diana Tu-Tú; 21,15: Operación Plus Ultra; 21,30: Peter Gay; 22: Radio Nacional de España; 22,15: Cotizaciones de bolsa; 22,18: El micrófono en el ruedo; 22,30: Radionovela de misterio; 23: Buenas noches con las estrellas; 24: Lectura de los programas para mañana y cierre de la Emisora

# agenda

### RADIO POPULAR

1.34 Kcs 2238 m.  
Programa para hoy

7,55: Apertura; 8: Radiosistema; 10: Antena del mundo; 10,30: Treinta minutos Logan; 11: Calidoscopio musical; 11,15: Revista de revistas; 11,30: Discografía; 12: Angelus; 12,05: Almanaque; 12,15: Intermedio con Arcadio Elias; 12,30: Radioilusión; 13: La hora del aperitivo; 13,15: Club de amigos de Radio Popular; 13,45: Avante; 14: Buenas tardes Mallorca; 14,30: Radio Nacional de España; 14,45: Conciencias; 15: Avance de la mecánica; 15,15: Magos del acordeón; 15,30: Noticias Pepsi; 15,45: Cita de orquestas; 16: Clásicos para todos; 16,40: La hora de los niños; 17: Servicio Informativo de Radio Nacional; 17,15: Voces famosas; 17,30: Concierto en ritmo; 18: Escena lírica español; 19: Clarín; 19,30: Emisión radiofónica escandinava; 20: Concierto selecto; 20,15: Retransmisión de la novena a Ntra. Sra. de la Salud; 21,05: Panorama deportivo; 21,15: Información local; 21,30: Trompeta dorada; 21,45: Radio Vaticana; 22: Radio Nacional de España; 22,30: Serenata; 23: Firmamento musical; 23,15: Buenas noches y cierre.

### EL TIEMPO

#### PREVISIÓN PARA BALEARES Y MALLORCA

Nuboso. Viento moderado del Noroeste. Marejada. Baja de la temperatura.

#### OBSERVACIONES

Temperatura máxima: 22 grados a las 14 horas de ayer.  
Temperatura mínima: 11,5 grados a las 5,40 horas de ayer.  
Humedad relativa: 46 por 100  
Insolación: 10 h. 40 m.  
Lluvia: 0,2 litros por m<sup>2</sup>.

### TELEVISIÓN

Programa para hoy:  
**SOBREMESA**

1,45: Carta de ajuste; 2,00: Presentación y avances; 2,05: El mundo en que vivimos; 2,15: Los tramposos; 2,50: En antena; 3,00: Telediario; 3,20: Punto de vista; 3,30: Novela; 3,50: Revista para la mujer; 4,00: Los isleños; 5,00: Despedida.

#### CULTURA

6,45: Carta de ajuste; 7,00: Presentación, avances e información cultural; 7,04: Documental; 7,30: Inglés para todos; 7,40: Temas de nuestro tiempo.

### RADIANT

GOODYEAR JEWELRY

#### NOCHE

7,00: Foro TV; 8,30: Secuencia; 8,50: Dibujos animados; 9,00: Dick Van Dyke; 9,30: Edición especial; 9,45: Telediario; 10,00: Avance de programas; 10,03: Dick Powell; 11,00: Los intocables; 12,00: Telediario, el programa de mañana, despedida y cierre.

### CAMBIOS DE BOLSA

**CAMBIOS DE BOLSA FACILITADOS POR EL BANCO DE BILBAO**  
Jueves 2 de septiembre de 1963  
**BOLSA DE BILBAO**

ACCIONES: Banco de Bilbao 1130; Banco de Vizcaya, 1056; Electra de Viesgo 208;

Iberduero ords., 440; Naviera Aznar, 85; Nitrato de Castilla, 98; La Papelera Española, 192; SEFANITRO, 254; Dow-Union Química Norte de España 154; Altos Hornos de Vizcaya, 94,50; Duro-Figuera, 66; Euskalduna, 109; Ind. Asturiana «Santa Bárbara», 62.  
**BOLSA DE MADRID**

Deudas: Perp. Interior 4% 1951, 93,50; Amortizable 3,50% 1951, 100,50; Amortizable 4% 1951, 102,75; Cédulas: Banco Hipotecario España 4% exentas, 99,75; Banco de Crédito Local 4% lotes viejas, 102,75; ACCIONES: Banco Exterior de España 548; Banco Central, 1311; Banco Español de Crédito, 1135; Banco Hispano Americano, 856; Hidroeléctrica del Chorro, 176; Hidroeléctrica Española, 350; Sevillana Electricidad, 216; Unión Eléctrica Madrileña 242; El Águila, Fábrica de Cerveza, 465; Gral. Azucarera de España, 117,50; Española Minas del Rif, 180; CAMPSA, 194; Tabacalera, 195; Española Construcción Naval, 65; Unión Española de Explosivos, 185; Hidro-Nitro Española, 90; Española de Petróleos, 541; Cia. Telefónica Nacional España, 160; SNIACE, 221.

### BOLSA DE BARCELONA

ACCIONES: Sdad. Gral. Aguas Barcelona, 267; Asfaltos y Portland «Asland» ords., 284; Catalana de Gas y Electricidad, 197; Cros S.A., 258; Española de Carburos Metálicos, 350; Fomento de Obras y Construcciones, 207; Motor Ibé

### CUPÓN DEL CIEGO

**304**

**EL PUERTO**

## El próximo domingo entrará el «Lyantey»

Procedente de Barcelona llegó, ayer, el buque correo de la Trasmediterránea «Ernesto Anastasio», que generalmente realiza la travesía que une el archipiélago canario con la península. Vino en viaje extra de verano, con pasaje y carga general.

Desde Gdynia, entró el anclado «Slowacki», de bandera polaca, que transporta a un importante cargamento de cemento. Amarró en el Dique del Oeste, donde se ha procedido a las operaciones de descarga.

### ENTRADAS

Amarraron ayer, los siguientes buques:  
«Cala Murta», llegado desde Alcudia, con setenta y dos toneladas de carga general. «Villa de Andraitx», desde Mallorca, con ciento ochenta toneladas de carga general. «Vandera», de Tarragona, con carga general. «Zuloaga», llegado de Valencia, con doscientas toneladas de carga general. «Ciudad de Granada», procedente de Valencia, con pasaje y ciento sesenta y cinco toneladas de carga general. «Rey Jaime I», de Palma, con pasaje y sesenta y cinco toneladas de carga general. «Ernesto Anastasio», de Barcelona, con pasaje y carga general. «Arga», también de Barcelona, con cuarenta y cinco toneladas de carga general. «Slowacki», de bandera polaca, llegado de Gdynia con tres mil trescientas toneladas de cemento. «Cala Murada», llegado de Barcelona, con doscientas cinco toneladas de carga general.

### TRASATLANTICOS

Después de la gran avalancha de trasatlánticos que durante el transcurso del pasado mes de agosto han hecho escala en nuestro puerto, siguen anunciándose más llegadas. El próximo domingo lo tocará el turno al francés de la compañía Paquet, «Lyantey», que en cruceo de plaza; llegará a Palma, desde Casablanca, alrededor de las 12 horas. Estará fondeado en las inmediaciones de la Estación Marítima hasta las 22 horas del mismo día en que saldrá dirección a Marsella. El «Lyantey», embarcará y desembarcará en esta escala, cierto número de pasajeros.

### ESTADO DEL MAR

La previsión del estado del mar, en el archipiélago canario para el día de hoy, es la siguiente: Marejada.

## SIGA PROSPERANDO CON

# DEXION

Con el tiempo que se tarda en pedir un presupuesto le entregamos su estantería, mesa, banco de trabajo, escalera, cobertizos y armazones en general debidamente terminados

Gran ahorro de espacio con la ventaja de poder desmontar el material en cualquier momento para otros usos

EXPOSICION: MANCUERNA, 25 - Teléfono 51354

INFORMACION LOCAL

Noche en el Club Universitario

DEBATE: FUNCIONES DEL ESCRITOR

Tuvo ayer lugar en el Salón de Actos del Club Universitario del SEU, el tercero de los actos culturales programados. Los participantes en la «mesa redonda» fueron don José María Llompart, mantenedor del debate; don José María Caballero, don Jaime Vidal, don Juan Mas y don Alberto Saoner, todos ellos escritores; y el neurólogo don Bartolomé Sancho.

Con la mayor concurrencia habida hasta ahora, se comentaron con participación mayoritaria los sucesivos apartados del tema «El escritor en el mundo de hoy». En torno a la influencia de las circunstancias históricas en el escritor se dijo que el autor debe adoptar una posición y denunciarla. Referente a la trascendencia social, se convino que influye a través del círculo de sus lectores, que en el caso de España es muy reducido por causas ajenas al escritor.

La actitud del autor respecto al lector debe ser de orientación y enriquecimiento de sus ideas, y las cuales —por otra parte— no conseguirá forzar. Finalmente, se trató de la conjugación del escritor y los nuevos medios de difusión, en los que la imagen es más importante que el lenguaje.

Día del Turista 1965

A los señores hoteleros

Con motivo de la celebración en nuestra provincia del «Día del Turista 1965», a la que se pretende dar el máximo realce posible, la Subcomisión Provincial de Turismo ha organizado una gran fiesta en el Cortijo Vista Verde, que tendrá lugar en la noche del día 8 del actual, a las 22,30 horas, víspera del «Día del Turista», la cual estará especialmente dedicada a nuestros visitantes.

En dicha velada se desarrollará un programa especial de atracciones y agasajos y será elegida «Miss Día del Turista 1965» de entre las señoritas candidatas que presenten los establecimientos hoteleros de nuestra capital.

Se ruega, pues, a los señores Proprietarios y Directores de los diferentes hoteles de Palma de Mallorca presten su valiosa colaboración para el mejor éxito de la velada presentando a una de las bellezas femeninas que se encuentren alojadas en el establecimiento en esa fecha, debiendo comunicar con urgencia el nombre y la nacionalidad de la candidata al título.

«Miss Día del Turista» y su Corte de Honor serán invitadas especiales a todos los actos y excursiones que tendrán lugar el día 9 de septiembre y recibirán premios y regalos.

Por otra parte, se ruega a los señores hoteleros y agentes de viajes hagan sus pedidos de localidades para la Fiesta en el Cortijo Vista Verde, cuyo precio será de

80 pesetas, incluida una consumición, lo que representa un descuento del 50 por ciento sobre los precios habituales.

Para inscripción de candidatas y reserva de localidades dirigirse a: Oficina de Turismo, Avenida de Jaime III, núm. 56-bajo, teléfono 12216.

La Subcomisión Provincial de Turismo.

Clausura de los Albergues de Verano del S.E.M.

En la tarde del día de hoy, se procederá a la clausura oficial de los Albergues de Verano del S.E.M. con asistencia del Presidente Nacional de la Asociación del Magisterio Oficial, don Lucas Luna Villacías.

Al acto, que se celebrará en el Grupo Escolar del Coll d'en Rebassa, a las seis, se invita a los afiliados a las distintas Asociaciones del Magisterio Primario.

CLEARING DE INFORMES COMERCIALES FRANQUICIAS

MAÑANA SABADO I FESTIVAL DE CONJUNTOS MUSICO-VOCALES DE MALLORCA 1965

Lee Grant and The Capitols Y Los Guantes Negros

en Jartan's Club

(LOCAL DOTADO DE AIRE ACONDICIONADO) TICKET CONSUMICION: 50 PESETAS

EDICTO

DON JOSE MARIA AMOROS GUILLEN, MAGISTRADO, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA DE INSTRUCCION NUMERO DOS DE PALMA DE MALLORCA, POR SUSTITUCION DE SU TITULAR.

Por el presente hago saber: Que por auto de esta fecha y a instancias de Construcciones Mallorca, S.A., representada por el Procurador Don José Llobera Sancho, se ha declarado en quiebra a la Entidad Mercantil TURISMO IBIZA SOCIEDAD ANONIMA, domiciliada en la Villa de Santa Eulalia del Rio, Ibiza, Hotel Elomar, habiéndose nombrado Comisario a DON GENES GARCIA LOPEZ, soltero, mayor de edad, industrial, con establecimiento abierto en Palma de Mallorca, calle Tranvia, sin número, Génova, y Depositario-Administrador a DON ALFREDO OLIVA Y COLL, mayor de edad, casado, con domicilio en esta localidad, calle 31 de Diciembre número 52.

Se advierte que nadie haga pagos a la Entidad quebrada, bajo pena de tenerlos por ilegítimos, debiendo hacerlo al Depositario antes indicado, o a los Síndicos luego que estén nombrados; y se requiere a las personas que tengan en su poder alguna cosa de la pertenencia de la Entidad quebrada para que lo manifiesten a los indicados Depositarios o Síndicos, bajo apercibimiento de ser considerados cómplices de la quiebra.

Dado en Palma de Mallorca (Baleares), a treinta y uno de agosto de mil novecientos sesenta y cinco.—E./ José María Amorós. El Secretario, Manuel Telo Alvarez.

SUCESOS

Dos graves accidentes de tráfico

Un hombre, muerto y, una mujer, en estado gravísimo

En la mañana de ayer y en el Coll d'en Rebassa, ocurrió un sensible accidente de circulación. Una joven mujer intentó cruzar la calzada, saliendo a ésta de detrás de un autobús en el mismo momento que un turismo transita a cierta velocidad por el lugar. La desgraciada mujer fue alcanzada por el vehículo, siendo trasladada a la Casa de Socorro, donde se le apreciaron: fractura de la base del cráneo, fractura de húmeros del brazo izquierdo y fractura del tercio inferior de la pierna izquierda. Siendo su estado gravísimo. Asistida de primera intención fue trasladada a Mare Nostrum, donde quedó internada.

Se trata de María de los Milagros González Padial, de unos 30 años, y el coche, un Renault 4L, matrícula PM-81624, iba conducido por Rafael Ferrá Miguel. Anoche nos interesamos por el estado de la lesionada, comunicándonos que continuaba en estado gravísimo e inconsciente.

A última hora de la tarde de ayer, en la carretera de Manacor y a la altura del kilómetro 13, ocurrió un grave accidente que costó la vida a un hombre.

Por aquel lugar transitaban en una moto dos súbditos alemanes, conduciendo el vehículo Helmut Enmann Termaes, de 24 años de edad.

Por causas que se desconocen atropellaron a un hombre que cruzaba la calzada cargado con un saco de hierba, que quedó mortalmente herido. Traslado rápidamente a la Casa de Socorro ingresó ya cadáver en el benéfico establecimiento. En dicho lugar se personó el Juzgado que ordenó el levantamiento del cadáver.

El desgraciado peatón responsable por Pedro Antonio Comas Solas, y contaba 67 años de edad.

Secretariado Diocesano de Convivencias de Mujeres

Se recuerda a todas las mujeres que han practicado Convivencias, que la ULTRÉYA mensual, tendrá lugar esta tarde a las 5,30 en el local de Zavella núm. 17.— Terminará el acto con la celebración de la Santa Misa.

Delegación Regional del Ministerio de Comercio

CONVOCATORIA DE CUPOS. La Dirección Gral. de Comercio Exterior anuncia, en segunda convocatoria, los Cupos Globales que se detallan a continuación:

Núm. 49.— «Herramientas de mano para la agricultura y para la industria». El cupo se abre por cantidad no inferior a 20.400.000 pesetas. Las solicitudes de importación habrán de recibirse hasta el día 1 de octubre, inclusive.

Núm. 49.— «Sierras, cuchillas y plaquitas de carburos sintéticos para herramientas de corte». El cupo se abre por cantidad no inferior a 22.500.000 ptas. Hasta el día 1 de octubre, inclusive.

Núm. 34.— «Otras manufacturas textiles». El cupo se abre por cantidad no inferior a 4.500.000 pesetas. Hasta el día 30 de septiembre, inclusive.

Núm. 11.— «Productos químicos inorgánicos». Por cantidad no inferior a 13.000.000 de pesetas. Hasta el día 30 de septiembre, inclusive.

Núm. 12.— «Productos químicos orgánicos». Por cantidad no inferior a 44.500.000 pesetas. Hasta el día 30 de septiembre, inclusive.

Núm. 16.— «Preparaciones tensioactivas y para lejías, preparaciones lubricantes, colas y productos diversos de las industrias químicas, no liberados y no incluidos en otros cupos». Por cantidad no inferior a 36.000.000 de pesetas. Hasta el día 30 de septiembre, inclusive.

Lo que se hace público para conocimiento de los importadores interesados.

DE SOCIEDAD

Nat.ocio. La esposa del Abogado del Estado don Alfredo Lafita Pardo, nacida Emilia Torres Rojas, ha dado felizmente a luz una niña, siendo asistida en la clínica de «Mare Nostrum» por el Dr. don Gabriel García. Nuestra enhorabuena.

Personal. En la Escuela Técnica de Aparejadores de Barcelona, ha terminado sus estudios de Aparejador el joven don Antonio Fuster de Miquel a quien felicitamos como también a sus padres don Miguel y doña Catalina.

PESCADO AVES CARNE VERDURAS CONGELADOS

PRODUCTOS ALIMENTICIOS

EXCELENTE CALIDAD EN

CENTRAL DE VENTAS Frío Industrial, S.A.

VINAZA — PALMA Tels. 27942-27943-27944

AUTO-RES

VIAJE A MADRID DESDE VALENCIA EN COMODOS AUTOPULLMANS TRES SERVICIOS DIARIOS

Adquiera los billetes con asiento rese vado PRECIO 254 PTAS. Informes en VIAJES TABER, S. A.

Avda. Antonio Maura, 12 Tels. 17058 - 22958 - Señor VERDERA



Mañana y domingo

3 galas

ANTONIO GADES

Y SU BALLET FLAMENCO

El mejor bailarín español de todos los tiempos

HOJA de la CARIDAD

OPORTUNIDADES DE ESTE NUMERO

Caso 1.182.— Para una familia con varios hijos, que intenta situarse en determinado trabajo, solicitamos una ayuda urgente. Presupuesto: 2.000 pesetas.

Caso 1.183.— Una familia con algunos de sus miembros enfermos nos solicitan dos camas, 4 sábanas y dos colchones. Presupuesto: 1.554 ptas.

DONATIVOS RECIBIDOS PARA LA HOJA NUM. 104 C. B., 50 ptas.; B. V. A., 1.000; Arónimo, 1.000; Un cursillista de Capdepera, 2.500; X. X., 200; Anónimo, 1.000; P. M. X., 500; J. G., 500. Total: 6.750 ptas.

PARA COLONIAS INFANTILES Anónimo, 3.000 ptas.

«BALEARES»

NEGOCIOS? PLACER?

Aviación el sistema de viaje: Avión + Hotel

Avión de ida y vuelta SIETE DIAS (6 noches) Habitación y desayuno

Table with columns for Hotel 1º con baño, Hotel 2º, Hotel 1º con baño, and Hotel 2º. Rows list various hotel rates for different durations and services.

Viajes en avión de Línea Regular

Solicite folleto especial en Viajes Iberia, S. A.

del Paseo Generalísimo, 48 A. V. G. A. T. n.º 4 Tel. 26743

# EL DOCTOR VICTOR JOHNSON, DIRECTOR DE LA «FUNDACION MAYO», PIENSA RETIRARSE EN MALLORCA

## Establecerá su hogar en «La Costa de la Calma», donde posiblemente escribirá sus «Memorias»

Entre los pasajeros que llegaron a Palma en el trasatlántico norteamericano "Constitution" figura en lugar muy destacado el eminente hombre de ciencia Dr. Victor Johnson, Director de la famosa "Fundación Mayo" de los Estados Unidos.

El Dr. Johnson ha venido acompañado de su distinguida esposa doña María del Carmen Baccá, de nacionalidad argentina y del único hijo del matrimonio, una adorable criatura de poco más de un año.

Los señores Johnson se proponen pasar en Palma todo el mes de septiembre con el objeto de ultimar los detalles de la residencia que piensan edificar en "La Costa de la Calma", lugar que consideran ideal para establecer lo que desde ahora será su nuevo y definitivo hogar.

### LA PERSONALIDAD DEL DR. JOHNSON

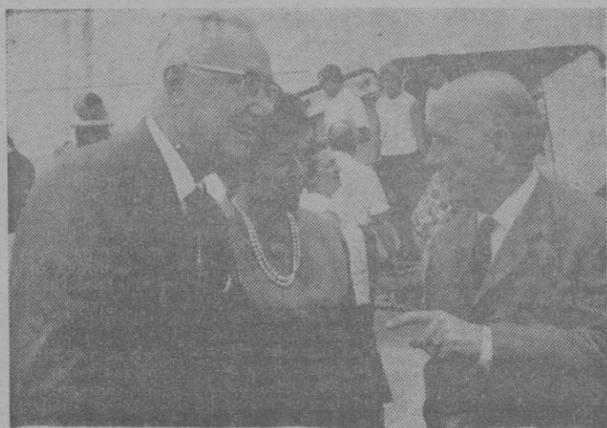
El Dr. Victor Johnson, de origen escandinavo, hombre de una sencillez y simpatía extraordinarias, además de Director de la Fundación Mayo, es Profesor de Fisiología de la Universidad de Minnesota, Bachiller en Filosofía y tiene en Doctorado en Medicina, Ciencias y Fisiología, habiendo profesado esta última materia en la Universidad de Chicago. Posee más de veinte cargos honoríficos y efectivos en asociaciones científicas y es miembro de trece asociaciones artísticas, históricas y científicas. En la actualidad ostenta el cargo de Director de la "Fundación Mayo para la Investigación y Educación Médicas" con sede en Rochester (Minnesota, EE. UU.)

### LA FUNDACION MAYO

Hemos visitado al Dr. Johnson en el Hotel Victoria, donde se hospeda con su familia. Nos acompañaban don Fernando Febrer, director de "La Costa de la Calma" y un estimado compañero de profesión. En la suite que ocupa en el hotel y en presencia de su gentilísima esposa, el Dr. Johnson se ha prestado amablemente a contestar las preguntas que le hemos formulado en el transcurso de una conversación que ha durado en un ambiente de grata cordialidad. La Sra. Johnson nos ha servido de admirable intérprete, pues al dominio de los dos idiomas une una envidiable cultura y don de gentes.

La Fundación Mayo, nos ha explicado el Dr. Johnson, es conocida sobre todo como una gran clínica dedicada a la Medicina y Cirugía, pero también es un centro de especialización médico quirúrgica para facultativos ya graduados.

¿Cuántas especialidades se cultivan en el centro?



El Dr. Victor Johnson, a la izquierda, acompañado de su esposa y del señor Febrer, momentos después de desembarcar del «Constitution».

—Veinte, incluso la Odontología. Vienen facultativos de cincuenta países distintos, los cuales hacen tres cursos de un año de duración cada uno, al cabo de los cuales obtienen el certificado que les acredita como especialistas en la rama a que se han dedicado. El cuarenta por ciento de los alumnos llegan a su vez, a ser profesores en sus respectivos países y lugares de procedencia.

—¿Muchos alumnos en cada curso?

—Sobre unos doscientos en el total de las veinte especialidades. En este momento hay en el Centro más de seiscientos "Fellows".

—¿Qué se necesita para tomar parte en estos cursos?

—Además del título de Licenciado o Doctor, presentar una instancia en la que se reseñe su historial, todo ello avalado por una carta o recomendación del decano de la Facultad en donde haya cursado sus estudios. Suele haber unos doscientos solicitantes cada año.

### PROFESORES Y ALUMNOS FAMOSOS

—¿Puede citarnos algunos nombres famosos entre los Profesores del Centro?

—El Dr. John Kirklín, especialista en cirugía del corazón, especialmente dedicado a la de los niños que nacen con un defecto congénito; el Dr. Georges Hallembek, que trabaja en el campo, enteramente nuevo, del trasplante de riñones; el Dr. Colin Maccarty, especialista en cirugía cerebral y cuyo campo trabaja intensamente en el estudio del diagnóstico precoz de los tumores malignos... para no citarles más que algunos de los más famosos de los muchos que trabajan en la Fundación. Entre los médicos españoles que han perfeccionado sus es-

tudios en la Fundación puedo citar a los doctores Moragues, dermatólogo y Galofré y Foch, de Barcelona.

El Dr. Johnson es autor de un libro, traducido al español en la Argentina, titulado "La maquinaria del cuerpo". Lo vemos sobre una mesita y le preguntamos:

—Ahora que gozará de la calma de "La Costa de la Calma", ¿piensa escribir sus "Memorias"?

### MALLORCA, META IDEAL

—Es posible. Creo que tendré tiempo para esto y mucho más, pues, en realidad, he venido a retirarme. Cuando en el próximo julio quede terminada la casa, en ella estableceremos nuestro hogar definitivo. En una palabra, pienso quedarme en Mallorca para toda la vida. Tomaré mi retiro el 31 de marzo y después de ir a la Argentina, nos instalaremos en nuestra casa mallorquina.

—¿Por qué escogió nuestra isla?

—Hemos recorrido todo el Mediterráneo occidental: la Costa Azul, la Riviera, la Costa Brava y Mallorca, que ya conocíamos por haber estado en ella un mes entero en 1963. Después de sopesar cuidadosamente los pros y los contras de todo lo que habíamos visto y estudiado... nos quedamos en Mallorca, en un delicioso lugar de esta maravillosa "Costa de la Calma" frente al viejo mar Mediterráneo y para toda la vida.

—Esto nos halaga mucho, doctor.

—A bordo del "Constitution" venía un señor que había dado quince veces la vuelta al Mundo. Pues bien, nos dijo sin vacilar que de todos los lugares que había conocido ninguno aventajaba a Mallorca.

—Hay "bastante" unanimidad.

## Religiosas

### CULTOS PARA MAÑANA

Primer Sábado dedicado al I. C. de María. — San Marcelo, papa. Cuarenta Horas

Día Eucarístico  
—En las Reparadoras, a las 8 Misa y Exposición del S. T. Tarde a las 6 Rosario, ejercicio, Bendición Eucarística y reserva.

—En el Centro Eucarístico a las 8 Misa. A las 11 Exposición. A las 7 Rosario, ejercicio, Bendición y reserva de S.D.M.

### Otros actos religiosos

—En San Miguel, continuación de la Novena de Ntra. Sra. de la Salud. A las 8 Rosario y Misa que celebrará y predicará el Rvdo. D. Juan Munar, Económico de San Jaime.

—En San Felipe Neri. Adoración Nocturna. Turno de Guardia «San Francisco de Asís».

—En los PP. Capuchinos, a las 7:30 tarde, Sto. Rosario, Bendición Eucarística y Visita espiritual a Ntra. Sra. de Montserrat, Salve y Virolay.

—En San Jerónimo, a las 8 Misa del Primer Sábado para los Cofrades devotos de la Virgen de Fátima. Tarde a las 7:30 Rosario y ejercicio con Exposición de S.D.M. y sermón.

—A la Virgen de los Dolores, en los SS. CC.

## INTERRUPCION DEL SERVICIO ELECTRICO

«Gas y Electricidad, S. A.» nos comunica haber solicitado autorización de la Jefatura de Industria para interrumpir el servicio eléctrico, en las localidades que se indican y en los días y horas que se mencionan:

Sábado 4, de 8 a 10 horas. — Estaciones transformadoras Son Fuijol, Creu Vermeja, Son Antem, Son Lliteras, Son Pollensí, Son Palou y Son Tous.

# «Operación Plus Ultra» EN PALMA

## Programa de los actos que se celebrarán en honor de los muchachos integrantes de la misma

El Director de Radio Mallorca y el Delegado de «Iberia» nos remiten el programa de actos organizados con motivo de la estancia en la Isla de la "Operación Plus Ultra".

Día 4: 21,50: Llegada de los niños al Aeropuerto de Son San Juan en IB-241 y seguidamente, traslado al Hotel Garonda Palace donde se alojarán.

Día 5: 8,30. — Desayuno en el Hotel Garonda Palace.

9,15. — Salida en autocar de Iberia hacia el Monasterio de Lluch.

11,30. — Misa y Salve en el Monasterio.

12,30. — Salida hacia la Cala de San Vicente. Baño en la playa y almuerzo en el Hotel Molins.

17. — Salida hacia Inca para asistir a los siguientes actos organizados por el Ayuntamiento de Inca y Radio Juventud.

18. — Llegada a Inca. Recepción en el Ayuntamiento. A continuación visita a Fábricas de Calzado y Marroquinería donde los niños serán obsequiados con artículos de piel. Cena en típico celler. Finalizada la cena, asistirán a la función de Folklore Español "Rapsodia Española" en la Plaza José Antonio donde recibirán el homenaje de la población. Despedida y salida hacia Palma.

Con motivo de celebrarse en el nuevo campo del Constanza el primer partido del Campeonato de Liga II División Algeciras - Constanza, una representación de los niños efectuará el saque de honor.

Día 6: 8. — Desayuno en el Hotel Garonda Palace.

8,30. — Salida hacia Porto Cristo.

10. — Visita a las Cuevas del Drach.

12. — Baño en la playa.

14. — Almuerzo en el Hotel Ferreró.

16,30. — Regreso a Palma con parada en Manacor para visitar la

Fábrica de Perlas donde serán obsequiados por la Dirección de Perlas Majorica.

18. — Llegada al Hotel Garonda Palace.

19. — Visita al Obispo en el Palacio Episcopal.

21. — Cena en el Hotel Francescgo y seguidamente traslado al Hotel Garonda Palace para pernoctar.

Día 7: 8,30: Desayuno en el Hotel Garonda Palace.

9. — Salida en autocar hacia Formentor para bañarse en la playa.

14: Almuerzo en el Hotel Formentor.

17: Regreso a Palma con escala en Campanet para visitar la Fábrica de Vidrio Soplado.

18. — Traslado al Cortijo Vau Verde para asistir a un Festival taurino y merienda ofrecida por la Empresa.

20: Cena en el Hotel de Mar y seguidamente traslado al Hotel Garonda Palace para pernoctar.

Día 8: 8,30. — Desayuno en el Hotel Garonda Palace.

9: Salida en autocar hacia la playa militar de "Illetes" para bañarse, habiendo dispuesto el Capitán General de Baleares de un obsequio con un refrigerio.

14. — Almuerzo en un Hotel del Paseo Marítimo.

16. — Traslado en autocar al Castillo de Bellver donde tendrá lugar un agasajo (bailes regionales y merienda) ofrecido por el Alcalde de Palma de Mallorca.

20,30. — Exhibición de patinaje artístico en las pistas de la Sociedad organizada expresamente por la Federación Balear.

21,30. — Cena en el celler "Bovedas" y seguidamente traslado al Hotel Garonda Palace.

Día 9: 7. — Traslado al Aeropuerto, donde desayunarán y serán despedidos embarcando en IB-471 con despegue a las 8,15 destino Madrid.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

# DON JULIAN CONESA LOPEZ

(RADIOTELEGRAFISTA)

Que falleció ayer a la edad de 72 años, en Palma, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

E. P. D.

Su afligida esposa Catalina Lladó; hijos Paquita, Catín, Juan Feo. (Capitán Aviación), Conchita, María Magdalena y Milagrosa; hijos políticos Miguel Huguet, Bartolomé Coll, Luis Artigues y Monserrat Sans; ahijada Catalina M. Lladó; nietos y demás familiares al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir a las exequias y funeral que tendrán lugar hoy, a las 18 horas, en la Parroquia Iglesia de la Encarnación, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

Casa mortuoria: calle Francisco Sancho, 4, 2.º, 1.º

No se invita particularmente. El Excmo. y Rvdo. Sr. Obispo de Mallorca, se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

# Doña Catalina Serra Cardona

VDA. DE JAI ME TERRASA

Que falleció ayer a la edad de 70 años, en Palma, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

E. P. D.

Sus afligidas hijas Francisca, Magdalena y Catalina; hijos políticos Mariano de Oleza, Miguel Figuerola y Juan Almagro; nietos y demás familiares al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir a las exequias y funeral que tendrán lugar hoy, a las 11 horas, en la Iglesia Parroquial de la Inmaculada Concepción, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

Casa mortuoria: Quetglas, 20. Palma

No se invita particularmente

El Excmo. y Rvdo. Sr. Obispo de esta Diócesis, se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

# D. Miguel Enseñat Campomar

(INDUSTRIAL GUARNICIONERO)

Que falleció ayer día 2, a la edad de 81 años, en Palma, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

E. P. D.

Sus afligidos: esposa Francisca Florit Clrer; hijos Juan, Gabriel y Margarita; hijas políticas Juana Bordo, Antonia de Rozas; nieto, sobrinos y demás familiares al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir a las exequias y funeral, que tendrán lugar esta tarde a las 8'30, en la Iglesia Parroquial del Inmaculado Corazón de María (Barriada Plaza de Toros), por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

Casa mortuoria: C/. Angel Guilmerá, 101, 1.º

No se invita particularmente. El Excmo. y Rvdo. Sr. Obispo de esta Diócesis se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

# DON JUAN SAURINA SEGUI

Que falleció ayer a la edad de 66 años, en Inca, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

E. P. D.

Su afligida esposa Francisca Ana Truyol Corró; hijos Catalina, Miguel y Coloma; hijos políticos Juan Bergas y Francisca Gomila; hermano Miguel; hermanos políticos Miguel y Antonio Truyol Corró; hermanas políticas Catalina y Jerónima; nietos, sobrinos, primos y demás familiares al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al funeral hoy, a las 7 tarde, en la Iglesia Parroquial de Santa María la Mayor, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

Casa mortuoria: Formentor, 43. Inca

No se invita particularmente.

El Excmo. y Rvdo. Sr. Obispo de esta Diócesis, se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

# Don Gabriel Reus Martorell

Que falleció ayer a la edad de 71 años, en Palma, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

E. J. R.

Su afligida esposa Margarita Saíom; hijas Margarita y Francisca; hijo político Cristóbal Massanet; hermanos Ramón, Pedro y Angela; hermanos políticos Margarita Palmer, Juana Riera Antonio Roig, Guillermina Salom, José Sureda y Antonio Más; primos, sobrinos, nietos y ahijados y demás familiares al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al funeral y exequias que tendrán lugar a las 6'30 de esta tarde, en la Iglesia de los Sagrados Corazones por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

Casa mortuoria: Mariano Agulló, 69.

No se invita particularmente. El Excmo. y Rvdo. Sr. Obispo de esta Diócesis, se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

FORMACION NACIONAL Y EXTRANJERA

LISBOA

Fortuna turística del Algarve es posible con la ruina del turismo español

la revista portuguesa «Economías y Finanzas»

(Del corresponsal de... Por exigencias y poderse de cosas nuevas y participar en los primeros de su civilización. En el Algarve la mayor ciudad no pasa de veinte mil habitantes; sobre las calles de sus pueblos cae el polvo de un atraso de muchos siglos. Son tierras encantadoras para quien ama la vida simple, llena de la dignidad y de la cortesía de otros tiempos; el turista de masa tiene otras preocupaciones y una filosofía diferente. Las calles estrechas, sin movimiento, le hacen bostezar. «En el Algarve es morir» decían el año pasado unos turistas franceses. «Solo hay el hotel y el mar».

Gustan de bucear en la vida de los pueblos que visitan, rodearse de cosas nuevas y participar en los primeros de su civilización. En el Algarve la mayor ciudad no pasa de veinte mil habitantes; sobre las calles de sus pueblos cae el polvo de un atraso de muchos siglos. Son tierras encantadoras para quien ama la vida simple, llena de la dignidad y de la cortesía de otros tiempos; el turista de masa tiene otras preocupaciones y una filosofía diferente. Las calles estrechas, sin movimiento, le hacen bostezar. «En el Algarve es morir» decían el año pasado unos turistas franceses. «Solo hay el hotel y el mar».

zaz de recoger la desbandada del turismo en España: «Si hoy con miles de turistas que se pueden contar con los dedos, la pensión diaria en los hoteles de Algarve es poco más cara de lo que se paga en los hoteles de buena categoría de las playas francesas e italianas ¿qué sucedería cuando el diez por ciento de la población residente en el Algarve fuera extranjera? Y en otro comentario veremos hasta qué punto los arbitristas del turismo se olvidan de la geografía y porque no se quiere aceptar lo que está a la vista: que la expansión turística española favorece cada día más al turismo portugués. Menos mal que quienes pueden aquí y allí decidir, piensan de otro modo, porque de no ser así veríamos en que venían a quedar las fantasías y los «gigantismos».

ATENAS

El Consejo de la Corona no ha hallado la solución

Manifestaciones y protestas contra Constantino

Atenas, 2. (Efe). — La policía se ha visto obligada a intervenir en Atenas, en contra de los manifestantes, durante la celebración del Consejo de la Corona, que llega hoy a su segunda sesión para buscar una solución a la crisis política de Grecia. Las organizaciones de izquierdas convocaron una reunión para protestar contra la violación de la Constitución

por parte del Rey Constantino que, según tales tendencias, está manejando la situación según su voluntad. Todavía no se ha logrado ninguna fórmula que respalde los esfuerzos del Rey para encontrar un Gobierno aceptable para el Parlamento, aunque la opinión predominante entre los ex-Primeros Ministros y Jefes de partido se muestra favorable a que no se celebren elecciones hasta tanto que se hayan calmado los ánimos.

Muere el Presidente de los Comunes

SUFRIÓ EN LA CALLE UN ATAQUE CARDIACO

Londres, 2. (Efe). — El Presidente de la Cámara de los Comunes, Sir Harry Hylton Foster, ha fallecido hoy en la calle a consecuencia de un ataque cardíaco. Contaba 60 años de edad. Perteneciente al partido conservador ocupaba el cargo de la Presidencia de la Cámara desde octubre del año 1959. Su primer escaño en la Cámara lo ocupó en 1950, como representante parlamentario por York. Su adscripción al Gobierno conservador duró desde 1954 a 1959 en cuyo periodo se le designó para las elecciones generales como procurador general. En las elecciones de 1959 resultó elegido miembro del parlamento por las ciudades de Londres y Westminster.

PAPANDREU SIGUE PIDIENDO ELECCIONES

Papandreu es la única personalidad política que pide con urgencia la celebración de elecciones, prácticamente desde su dimisión, como primer Ministro, aceptada por el Rey el 25 de julio pasado. Según los círculos políticos, Papandreu no admite que las elecciones sean aplazadas hasta fines de año, y las conversaciones actuales tienden a buscar la posibilidad de un gabinete de coalición, dirigido por Stefanopoulos, ex-Ministro, dirigente del partido de la Unión del Centro. El Consejo de la Corona tiene funciones puramente asesoras, y la decisión ha de partir del propio Rey Constantino, lo que se espera suceda mañana viernes. Solamente hicieron honor a la invitación para asistir a las deliberaciones del Consejo de la Corona diez de los quince políticos a los que aquella fue dirigida por el Rey. Los demás o bien se encontraban fuera de Grecia o alegaron enfermedad.

SINGAPORE PIDE EL INGRESO EN LA O.N.U.

Nueva York, 2. — (Por telex, del corresponsal de Pyresa, Guy Bueno). — Singapur pidió anoche su admisión en las Naciones Unidas. El embajador estadounidense, señor Goldberg, presidente de turno del Consejo de Seguridad en el curso de este mes de Septiembre, le tocará posiblemente presidir la admisión del nuevo Estado miembro, en el momento preciso en que las relaciones entre los Estados Unidos y la diminuta República asiática se encuentran tendidas no sólo por mor de la denuncia de siniestros manejos de la Agencia Central de Inteligencia (CIA) en Singapur, hecha por el Primer Ministro señor Lee, sino también porque estas revelaciones fueron rechazadas hace apenas 24 horas como infundadas, habiendo tenido que confesar desde entonces el Departamento de Estado que la acusación era justa, una vez que el señor Lee publicara una comprometedor carta del Ministro de Asuntos Exteriores norteamericano señor Rusk. Un comité del Congreso decidió investigar ayer la denuncia hecha por Singapur y exigir explicaciones el lunes próximo, tanto del Departamento de Estado cuanto de la CIA. En particular modo, interesa a dicho comité averiguar por qué se negó que tres millones de dólares habían sido ofrecidos a Singapur en 1960 para mantener el incidente secreto cuando, 24 horas después, no se tuvo más remedio que reconocer que el Primer Ministro Lee había dicho la verdad. Evidente es ahora el embarazo del Departamento de Estado, a pesar de que los hechos ocurrieran hace cinco años y que, por ende la nueva administración del señor Johnson no lleva responsabilidad en el asunto. Fuentes oficiales informan que el Embajador estadounidense en Kuala Lumpur, señor Bell, se encontrará en breve con el Primer Ministro de Singapur para tratar de allanar el conflicto surgido entre ambos países y que Washington también está tomando actualmente en consideración la oportunidad de nombrar a un Embajador en el nuevo Estado independiente. ORIGEN DE LA DISPUTA Al origen de la disputa surgida actualmente entre Singapur y Washington se encuentra un factor personal y emotivo que nada tiene que ver con esas actividades de la famosa Agencia de Inteligencia americana que tantas veces, y en tantos lugares han causado embarazo a los Estados Unidos. En efecto, la irritación del Primer Ministro Lee que ha producido la revelación sobre los manejos de la CIA en Singapur, se debe al hecho de que hace apenas unas semanas el Primer Ministro solicitó la ayuda de los Estados Unidos para obtener la asistencia de un famoso especialista americano a fin de tratar de curar a su mujer, víctima de una dolencia no especificada. El médico americano había sido recomendado por el propio médico de cabecera del Primer Ministro un súbdito británico. El Departamento de Estado se puso inmediatamente en contacto —según informan desde Washington— con el especialista americano quien se hallaba en vísperas de salir rumbo a Europa. Por este motivo y, también, por hallarse retirado de la profesión, el especialista se negó a dar curso a la solicitud, sugiriendo el nombre de algunos colegas. Estos nombres fueron comunicados a Singapur. Pero el señor Lee reaccionó con ira. A su juicio, América demostraba «carecer de compasión y ser indiferente a los sufrimientos de su esposa». Según el Primer Ministro de Singapur, los Estados Unidos no logran comprender su pequeño país, como no comprendían «ni a los chinos, ni al Vietnam, por lo que se encontraban ahora en el grave atolladero vietnamita». El hecho es

que cuando el Departamento de Estado logró convencer, por fin al médico americano, a la sazón en Ginebra, el señor Lee se negó a aceptar sus servicios, alegando que ya era tarde. LOS HECHOS OCURRIERON HACE CINCO AÑOS En cuanto a la denuncia propiamente dicha, los hechos ocurridos hace cinco años y primero negados y luego reconocidos en las últimas 24 horas por el Departamento de Estado parecen ser los siguientes: Un agente de la CIA fue arrestado cuando trataba de obtener información secreta en Singapur. América intervino entonces para obtener que el asunto se mantuviera secreto ofreciendo al parecer 3,3 millones de dólares al señor Lee «para uso particular y político personal». El señor Lee rechazó la oferta del dinero, solicitando en su lugar una ayuda económica abierta para Singapur del orden del 33 millones de dólares, es decir, diez veces más. Dicha ayuda no fue concedida, pero el Primer Ministro mantuvo sin embargo el secreto tras haber recibido una carta personal del Ministro de Asuntos Exteriores señor Rusk, en los primeros días de la administración kennedyana (que había heredado el embarazoso incidente) carta en la que el señor Rusk le informaba de su «profunda angustia», al aprender las «actividades incorrectas» de la CIA

expresaba su pesar ante lo ocurrido y aseguraba que la nueva administración entendía investigar las actividades de los agentes de la CIA para imponerles eventualmente el merecido castigo. Washington no pudo aclarar ayer si, efectivamente, los agentes o el agente responsables habían sido objeto de sanción disciplinaria, ni en que medida las iniciativas particulares de la CIA en el mundo han logrado ser sometidas a más vigoroso control por las administraciones sucesivas del Presidente Kennedy y del Presidente Johnson. No parece haber duda, sin embargo, de que el nuevo incidente ahora revelado inducirá a la Administración Johnsoniana a redoblar sus esfuerzos para mantener en cintura a la poderosa Agencia de Inteligencia, y ello tanto más cuanto que también se debe en parte a las actividades del CIA el enfriamiento de las relaciones entre los Estados Unidos y el Presidente Sukarno de Indonesia, el Príncipe Sihanouk de Camboya y el General Ne Win de Burma. En un momento como éste, en que Washington necesita más que nunca mantener relaciones cordiales con los pueblos de Asia, es evidente que el Presidente Johnson no puede permitir que uno de los instrumentos de su administración siga moviéndose por cuenta propia con peligro de comprometer toda la política americana.

Llegó a Compostela la peregrinación de la Organización Juvenil

Santiago de Compostela, 2. (Pyresa). — Han llegado a esta ciudad doscientos muchachos pertenecientes a la Organización Juvenil Española que han recorrido a pie el camino desde Somport y Roncesvalles hasta la tumba del Apóstol. Su peregrinaje se inició en el mes de julio.

las gracias del jubileo compostelano con ocasión del Año Santo. Mediada la tarde, los tres mil jóvenes, encabezados por los mandos nacionales, hicieron su entrada en la ciudad vieja a través de la Puerta Santa, dirigiéndose a la Catedral, donde los capellanes de la Organización realizaron los rezos y canticos de la vigilia.

Santiago de Compostela, 2. (Pyresa). — Esta tarde se ha iniciado en la Santa Iglesia Catedral la vigilia de meditación y penitencia, con que los tres mil peregrinos de la Organización Juvenil Española se preparan para ganar

Mañana, el Delegado Nacional de Juventudes, señor López y López, leerá la ofrenda al apóstol en nombre de la juventud española, a lo largo de los actos que tendrán lugar.

El paso por Roma de los niños de la Operación Plus Ultra

Beilas palabras de estímulo de S. S. el Papa

ANOCHÉ LLEGARON A BARCELONA

Roma, 2. (Del enviado especial de Pyresa, E. González Navarro). Los niños de la operación Plus Ultra han pasado por Roma como una sonrisa luminosa en medio del fuerte temporal que azota a Italia. Esta tarde, abandonaron la ciudad a bordo de un avión de Iberia, siendo despedidos con emocionadas muestras de simpatía.

PEQUEÑA ANECDOTA Han sido unos horas inolvidables para los dieciséis chiquillos que, a la hora de transmitir estas líneas, viajan rumbo a la próxima etapa de su maravilloso viaje: Barcelona. Dentro de la ternura que este grupo dispersa a su paso, cabe reseñar la pequeña anécdota llena de ingenuidad. Una niña de catorce años, Antonia Campillo, ha traído desde Santomera (Murcia), un saquito de pimientos para entregárselos al Papa. Fue inútil que los dirigentes de la expedición trataran de hacerle comprender las dificultades que el protocolo vaticano podría poner a la entrada de sus pimientos. Antonia se negó en absoluto a renunciar a su idea y, finalmente, pudo dárseles a Su Santidad recomendándole con la mayor naturalidad que se los comiera pronto, porque si no quizá se estropearan. El Santo Padre premió el obsequio con una ancha sonrisa.

Los pequeños héroes se marchan contentos, con las maletas llenas de regalos y el recuerdo maravilloso de las horas que acaban de pasar en la Ciudad Eterna. DIAS INOLVIDABLES Para todos ellos, estos días serán inolvidables. Han estado en Roma y no solamente han visto al Santo Padre, sino que han sentido su caricia y le han escuchado bellas palabras de estímulo y felicitación. Su Santidad, al recibirlos ayer en Castelgandolfo, tuvo para ellos una especialísima deferencia que encontró eco inmediato en los millares de fieles reunidos en la audiencia. La suave mano del Sumo Pontífice se posó levemente sobre sus cabezas bendiciéndoles con paternal dulzura. Luego, cada uno recibió un obsequio del Papa y una frase de cariñosa despedida. RECORRIDO DE LA CAPITAL Los pequeños campeones de la bondad han recorrido la capital y, a su paso, se han multiplicado las manifestaciones de cordialidad de la gente. Esta mañana, el Alcalde de Roma les ha acogido en el Campidoglio con los honores reservados para los grandes personajes. Acompañaba a los niños el Cardenal Albareda. Los muchachos han sido objeto de hermosas frases y delicadas atenciones del primer ciudadano de Roma quien, al saludarles, les ha hecho entrega de una medalla conmemorativa del centenario de Miguel Ángel. Por su parte, nuestros representantes diplomáticos ante la Santa Sede y ante el Quirinal, ofrecieron sendas meriendas a los expedicionarios, que compartieron con los hijos de los miembros de ambas Embajadas.

La operación Plus Ultra ha cubierto felizmente el viaje a Roma y sus organizadores —la Sociedad Española de Radiodifusión e Iberia— han tenido ocasión de comprobar la enorme resonancia de su feliz iniciativa. LLEGADA A BARCELONA Barcelona, 2. (Cifra). — Con ritmo de yenta fueron recibidos los niños que componen la operación «Plus Ultra». A su llegada, a las diez y media de esta noche, al aeropuerto de Barcelona, procedentes de Roma. La banda de niños del colegio La Salle interpretó diversas composiciones en su honor, entre ellas se encontraban las del citado baile. Al descender del avión, los pequeños expresaron su complacencia por el viaje, así como la emoción experimentada ayer, al ser recibidos por Su Santidad el Papa. Desde el aeropuerto, los niños se trasladaron a un restaurante de Montjuich, donde cenaron y presenciaron los juegos de agua de las fuentes monumentales y después se retiraron al hotel donde se alojan.

FLEX A SU ALCANCE

CAMA PLEGABLE

Las tierras serán soportadas por esas turistas pues... Para nosotros por grato esperar que el agua azul y calientes por millones de turistas de sus encantos, el misterio de Torremolinos. Esperanza a la que todos nosotros, es una esperanza que solo se apoya en la principal encanto —el «whisky»— desaparece en un instante. Los turistas de masa tienen poca serenidad de una casita en el atlan... y muchas explanadas.

Advertisement for FLEX A SU ALCANCE CAMA PLEGABLE. Includes an image of a folding bed and the logo for JOSE DISTRIBUIDOR. Text: FLEX A SU ALCANCE CAMA PLEGABLE. JOSE DISTRIBUIDOR. SAN MIGUEL, 40.

Advertisement for FLEX A SU ALCANCE CAMA PLEGABLE. Includes an image of a folding bed and the logo for JOSE DISTRIBUIDOR. Text: FLEX A SU ALCANCE CAMA PLEGABLE. JOSE DISTRIBUIDOR. SAN MIGUEL, 40.

# En España, queridos colegas ingleses, la palabra «frescura» tiene un doble significado

## GIRL'S SUN OUTFIT UPSETS THE HOLIDAY ISLE



### Her bare midriff made policemen blush

From **TERENCE DAUM**

**PALMA, Tuesday.** **JUNE PUMER** couldn't understand what was wrong when she went souvenir hunting in Palma, Majorca.

First she was turned out of a bank and then refused service in a coffee bar.

The explanation was not far away. For then 22-year-old June, secretary of Bolo Lane, Acton, London, was spotted by Palma's chief constable, who took her to the police station.

Cause of the trouble: June's shorts, which ended three inches too short round the thighs, and her bikini top which showed her bare midriff.

### NAUGHTY

Said June later: "There were policemen everywhere all trying to cover me up with their capes and all looking very shocked."

"They all began talking at once and pointed at my bare legs, and my tummy. Then one of them told me I was indecently dressed."

"They went into a huddle and then said I ought to pay a £5 fine on the spot. But they let me off as it was a first offence."

In all Majorcan hotels is a warning saying: "Shorts for both men and women should reach the knee."

But in June's hotel the notice was in German and she didn't understand it.



June, frock-clad after her warning

# Audrey Wood, la más famosa empresaria de autores teatrales del mundo

## Reina indiscutible de Broadway, entre otros autores ha descubierto y lanzado a Tennessee Williams

### «Solamente la obra titulada «Un tranvía llamado deseo» nos dice- ha producido 40 millones de dólares de beneficios»

Nos enseñan una importante revista ilustrada donde en un dibujo a todo color, aparece Audrey Wood sentada en un inmenso trono isabelino, mientras los autores teatrales le rinden pleitesía. Y es que Audrey Wood es la reina indiscutible de Broadway, como la más poderosa, veterana, experimentada e indiscutible agente de autores teatrales. Su feudo no solamente radica en Nueva York, sino que también se extiende a Londres y otras capitales europeas. Obra de autor novel o consagrado, que Audrey Wood consigue poner en escena, es una obra ya con el éxito asegurado. Su olfato no le ha fallado nunca. Le basta leer una obra para saber inmediatamente cuál será la reacción ante esta pieza de un público formado por mil pareceres y opiniones distintas. Este don, es posible en Audrey Wood porque lleva 43 años en el mundo del teatro, actividad a la que ya estaba dedicado su padre.

Tenemos el placer de conversar con Audrey Wood, la más famosa agente de autores teatrales del mundo, en un lujoso hotel del Paseo Marítimo. La Sra. Wood es excepcionalmente inteligente, y por supuesto muy amable. Iniciamos el diálogo:

—¿Cuál es concretamente su misión en el mundo teatral?

—Leer las obras de autores noveles y consagrados. De las que aceptamos, sugerir los cambios y modificaciones que juzgamos oportunos y finalmente, buscar un productor para su explotación comercial. Tenemos una Agencia que se llama "Ashley Famous" donde se realizan todas estas funciones con tinuamente. El número de obras de teatro que yo leo al año es impresionante. Ni yo misma llevo la cuenta.

—¿No se enfada el autor porque usted le sugiera modificaciones en su obra?

—En absoluto, pues mi prestigio personal es muy fuerte —aunque yo no deba decirlo— y el autor sabe que si yo sugiero una modificación o una reforma es porque hablo "en nombre del público".

—¿Y si a él este "en nombre del público" le trae completamente sin cuidado?

—Entonces le sugerimos que se guarde su obra en un cajón de su mesa. Una representación teatral no es pura "literatura". Sin sacrificar la calidad y la finalidad de una obra, no hay que olvidar que ésta va destinada a un público y que hay muchos intereses y mucho capital invertido para que pueda alzarse el telón.

—¿Qué autores conocidos han sido lanzados y descubiertos por usted?

—Tennessee Williams, William Inge (dos de cuyas obras han obtenido el "Premio Pulitzer") y

libro de un autor consagrado es siempre un placer y un éxito seguro. Pero ¿hay nada comparable a la satisfacción de descubrir y consagrar un autor desconocido? Yo creo que no, o al menos para mí mis principales satisfacciones profesionales han sido en este sentido.

—Cuando la obra se representa, ¿qué parte de los derechos de autor cobra el que escribió la obra, y que parte perciben ustedes?

—Nuestros beneficios son estrictamente del diez por ciento.

—¿Qué obra les ha proporcionado mayores beneficios?

—La de Tennessee Williams titulada "Un tranvía llamado deseo" que entre derechos de la representación teatral, la versión cinematográfica y de publicación, arrojaron un beneficio total de algo más de cuarenta millones de dólares.

—De los cuales hubo cuatro millones "limpios para usted..."

—Algo así, efectivamente.



otros muchos... también he introducido en Broadway las versiones en inglés de Giradoux, Anouilh etc.

—¿Su preferencia?

—Los autores noveles. Leer un

«Lo que son las cosas! Nada menos que doscientos cuarenta millones de pesetas le produjo a la señora Wood la circunstancia de que un día un señor llamado Tennessee Williams" le dejase leer un mamotreto titulado "Un tranvía llamado deseo". Aún contando con los impuestos, no cabe duda de que es algo tan fabuloso como la lámpara de Aladino.

—Sra. Wood: ¿Nunca se ha equivocado augurando el éxito a una obra que después haya sido un fracaso?

—Nunca. Todo lo más que me ha sucedido, es no haber prestado la debida atención a alguna obra que después ha sido un éxito. Pero esto me ha sucedido varias veces en los 43 años que llevo en la profesión.

—¿Cuál ha sido su último éxito en Broadway?

—La obra cómica que lleva un largo título y que es del autor Arthur Kopit. Su nombre en español no podría traducirse por "Oh pobre papá: mamá te ha colgado del guardarraja y yo lo siento mucho".

—¿Se dedica usted a lanzar solamente autores americanos?

—He lanzado en América a multitud de autores jóvenes de diversos países europeos. Ahora mismo en España, un agente nuestro se encuentra en Barcelona en busca de autores españoles de interés. Y esto créame que es importante pues son muchos los miles de dólares que andan en juego.

—¿Caramba! ¿Quiere usted que nos su dirección para que la señalen nota nuestra lectores interesados en la materia?

—Con mucho gusto. La dirección de nuestra agencia es "Ashley Famous" —1301 Avenida de las Américas— New York City".

Ya lo saben pues los lectores. Creemos que el asunto no puede ser más interesante. Sinceramente opinamos que la presencia entre nosotros de Audrey Wood ha sido doblemente noticia.

esta página...

ESCRIBE **Antonio Piza.**

FOTOGRAFIA **juanet**

confecciona **Brondo.**

## Nuevos buques de la Trasmediterránea, con piscina y estabilizadores, para las comunicaciones con Baleares y Canarias

### El primero de ellos llevará el nombre de «Juan March»

Con el fin de mejorar las comunicaciones entre las Islas Baleares y las Islas Canarias y los puertos de la Península, la Compañía Trasmediterránea ha encargado la construcción de cuatro nuevos buques.

El primero de estos buques se llamará «Juan March». Construido por la «U. N. Levante», llevará como equipo propulsor dos motores Maquinista -Burmestier and Wain, de ocho mil CV cada uno, construidos especialmente al igual que los cuatro grupos electrógenos de 500 Kw. cada uno. Como dato importante de los motores principales, cabe destacar que son mucho más bajos que lo de tipo convencional, permitiendo así la utilización de una cubierta corrida apta para transportar gran número de vehículos.

Estos barcos tendrán una eslora total de 103,80 metros con capacidad de cien coches y setecientos cincuenta pasajeros, con una velocidad máxima de veintidós nudos.

Estarán dotados de todas las comodidades y refinamientos técnicos que los clasificarán entre los más modernos del mundo. Dispondrán asimismo de un club nocturno y piscina, mientras que la comodidad de las travestías estará asegurada por estabilizadores contra balances.

Con la puesta en servicio de los nuevos buques, según afirma la revista turística «Éditur», se olucionarán los actuales problemas del transporte marítimo entre la Península y las Islas, abriéndose al mismo tiempo un amplio camino para la expansión del turismo español.



Reservas desde las 9 horas

**tito's**

PRESENTA

MAÑANA NOCHE

**HELEN SHAPIRO**

y the TREBLETONES

Dos únicas galas

Teléfonos 30025 - 35884

A "bombo y platillo" (es decir, a cuatro columnas, recuadro, lugar preferente en la página y dos grandes fotografías) nuestro colega británico el "Daily Express"— el de la fabulosa tirada que alcanza varios millones de ejemplares— publica en su edición del jueves último un artículo fechado en Palma de Mallorca sobre el "drama" sucedido aquí a la "ingenua y desvalida" turista británica llamada June Pumer, de profesión secretaria.

### POBRE MUCHACHA?

Resulta que la pobre muchacha inglesa no podrá llevarse ni mucho menos un grato "souvenir" de Mallorca, porque en un café se negaron a servirle, en un banco la mandaron salir a la calle, y encima un guardia le puso una multa de seis libras (unas mil pesetas aproximadamente).

Y cuál es la causa de este inconcebible "ensañamiento" de Mallorca hacia esta joven turista con pasaporte británico? Resulta la chica decidió salir —por aquello del calor— a la calle y pasearse por el centro de Palma en pantalón corto ceñido y una prenda de estas que tienen un nombre bien conocido y que sólo cubren cierta parte de la anatomía femenina. Ante tal estado de cosas, en las calles de Palma se produjo una especie de revuelo y una "multitud de policías" (sic) que aquí hay por todas partes la miraron estupefactos mientras trataban de cubrir la a toda prisa con sus capas (esto parece una escena de "Carmen") y le imponían la multa consiguiente.

Y... ¡Oh, incomprensión e injusticia! Resulta que a la ingenua y desamparada muchachita no le valió de nada alegar que si bien en su hotel había un letrero advirtiendo que no podía salirse a la calle en pantalones cortos, ella no pudo enterarse porque "este estaba exclusivamente redactado en alemán".

### ¿SERA UNA MUESTRA DEL HUMOR INGLES?

Sinceramente, nuestra primera reacción ante tanto desatino, ha sido pensar benévola-mente que el artículo en cuestión es una muestra más del peculiar "humor británico" (el célebre "humour") que de puro sutil no hace sonreír más que a los ingleses, cuidado de que no se les arrugue el cuello de la camisa.

Pero no; parece que la cosa va en serio, y que lo que se pretende es tener al corriente

a quince o veinte millones de súbditos británicos de que aquí en Mallorca quedan claros vestigios de la "Inquisición" o algo parecido.

Tenemos entendido que su autor, Terence Daum, lleva por lo menos seis años pasando largas temporadas en la isla y que por tanto no es fácil que se haya dejado sorprender en su "buena fe" por las declaraciones de una muchachita compatriota suya, por lo visto con un evidente deseo de publicidad a toda costa. Por supuesto, aunque sea a costa de la verdad y del buen nombre de un lugar tradicional e indiscutiblemente tan gentil y hospitalario para con sus visitantes y residentes extranjeros.

Afortunadamente los centenares de miles de turistas ingleses que anualmente nos visitan, no van a "beberse" la historieta esa del "Daily Express" ni aunque se la sirvan con soda.

### UNA SIMPLE

### CONSIDERACION

Que un periodista (?) y una muchacha se alienen para concebir una mamarrachada como esta, nos parece hasta cierto punto comprensible, pues siempre hay personas para las que la ética es un concepto totalmente pasado de moda... Pero que esta historieta encuentre tan extraordinaria acogida en las páginas de un periódico como el "Daily Express" ya nos resulta bastante más fastidioso.

Y más si se tiene en cuenta que, con el pretexto de nuestra "intolerancia" la jovencita June Pumer se deja retratar así como ven ustedes, y además aprovecha la circunstancia para hacer toda una serie de alusiones muy directas hacia su respetable y favorecida anatomía. Añádanse a esto unas gotas de "afán de pintoresquismo", una copita de "mala uva", otra de intereses inconfesables... y ya tenemos el combinado perfecto.

La cosa no merece mayores comentarios, la verdad sea dicha, pues media ya una cuestión de dignidad y de principios. Solamente una simple consideración dedicada a nuestros queridos colegas británicos, y en especial a Mr. Terence Daum: Lamentamos sinceramente estos disgustos que la señorita Pumer ha recibido aquí en Mallorca por su deseo de tomar el fresco o sea por una simple cuestión de "frescura". Pero sin olvidar, claro está, que en la Lengua de Cervantes la palabra "frescura" tiene una doble significación... y punto final.

CAMPEONATOS DEL MUNDO DE CICLISMO

España, segunda clasificada en la prueba contra reloj por equipos de aficionados

Italia, Medalla de Oro, le superó sólo en 27 segundos

La prueba se disputó bajo una lluvia torrencial

SAN SEBASTIAN, 2. (Crónica especial para Pyresa, por Porriño) Italia, España, Francia... Este era ayer nuestro pronóstico. Y dejamos entreabierta la puerta a Rusia, Dinamarca, Bélgica —y no Rumania— y Polonia. Aquella llegada ha sido exacta. Hemos hecho pleno. En cuanto a las otras, Holanda, Alemania del Este y Polonia,

se terminara. Y no digo broma, porque hubo momentos en que me pareció que la carrera —sobre todo si el viento seguía racheado— no terminaría, porque el agua, incluso, la anegaría. Si, verdaderamente, hemos asistido al diluvio universal del ciclismo. Y a uno de los días que más y mejor hemos visto llover de nuestra vida. El preparador italiano, signore Rimedio, me decía el mismo día de su llegada a Hermani, que (Continúa en la pág. siguiente)

SERVICIO DE CRONICAS PATROCINADO POR



QUE ANUNCIA LA «II EMBAJADA DE MALLORCA POR ESPAÑA»

ENTREVISTA AL MARGEN

El cierre de una fábrica de relojes decidió a José Luis a ser futbolista

Urrutia, entrenador del Begoña, le convirtió de volante en delantero centro

Los ídolos del jugador del Mallorca: Panizo y Venancio

Un buen día, el patrón del negocio se presentó a la fábrica, y con palabras imprecisas, con expresión fúnebre, y en muy pocos momentos, les comunicó a sus empleados que el negocio había terminado. La cantidad enorme de relojes despertadores que se habían fabricado no había sido vendida, las deudas le abrumaban, la situación era insostenible, por lo tanto debía cerrar las puertas.

contemporizó con ellos: —pero no os preocupéis, buscaré otro trabajo, también.

A los pocos días los directivos del Basconia iban tras José Luis Pérez Alvarez, natural de Guecho. ¿Como se produjo esto? Ni el mismo José Luis lo sabe. El se refirió al Basconia como podía referirse a otro equipo. Y resultó.

LOS CATORCE AÑOS

El chico alto, delgado, que jugaba de medio en el juvenil del Erandio, era el hermano menor de ese otro chaval Pérez, que hacía maravillas con el balón, actuando de delantero. Se le tenía confianza, y se creía que iba a llegar a ser de los buenos, como ya lo era su hermano.

Pero este chico que jugaba de medio y que se llamaba José Luis, tenía que estudiar y trabajar a la vez. No era posible que se dedicara con mucho ahínco al fútbol. Sin embargo, el señor Urrutia que era entrenador del Begoña, se fijó en él y abogó por traerlo a su equipo.

Mucho tiempo después, cuando el hermano mayor de José Luis, ya no se dedicaba mucho al fútbol, él, hacía maravillas con el balón en el Begoña, pero (Continúa en la pág. siguiente)



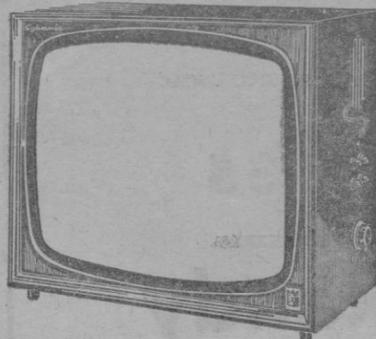
SIEMPRE LE AGRADARON LAS FLORES. Y EN PALMA SE SIENTE EN SU AMBIENTE. AHORA NO TIENE UN JARDIN, PERO LLEGARÁ EL MOMENTO EN QUE CUENTE CON UNO, Y LE PUEDA DEDICAR ALGUNOS MOMENTOS TODOS LOS DIAS.— (Foto JUANET)

...Y EL DOMINGO, EL «ALGECIRAS»

QUIQUE PREGONA SU CONFIANZA EN LA PLANTILLA «CONSTANTE»

Pacheco o Beitia, Chares o Peruga, dudas importantes para el partido

INCA, 2 septiembre. — (De nuestro corresponsal informativo «Juan M. Palma»).— Igual que todos los equipos de las divisiones altas, el conjunto inquense de Segunda División ha cerrado el capítulo de encuentros amistosos para dar paso, el próximo domingo, al primer encuentro oficial de la temporada 1965-66.



TELEVISOR 19 PULGADAS

SYLVANIA INTERNATIONAL

EL TELEVISOR americano



QUIQUE

Era obligada la charla con Quique, el prestigioso entrenador que ha obrado el milagro de acallar a los seguidores «constantes» y elevarles la moral deportiva, para mirar con optimismo el porvenir. (Continúa en la pág. siguiente)



SE ESTA MUY BIEN EN MALLORCA, PERO ESO NO QUIERE DECIR QUE SE VA A OLVIDAR A LA FAMILIA Y A LOS AMIGOS QUE VIVEN ALLA EN BILBAO. UNA CARTA DE VEZ EN CUANDO NO ES MALA IDEA, Y JOSE LUIS, CUMPLE CON ESTA GRATA OBLIGACION.— (Foto Juanet)

REPORTES

Viajes Barceló

El Campeonato del Mundo de Ciclismo... ciento cincuenta... se desplazarán... Sebastián a presen... finales de los Cam... del Mundo de Ci... en pista merced a... organización de «Viajes Barceló». Precisamente ano... cerrado el plazo... inscripción y hoy mismo... que figuren en dichas... pueden personarse en... de «Viajes Barceló» para retirar la corres... documentación,... podrán trasladar... Sebastián y ser tes... de las dos jornadas fi... los Campeonatos... Mundo de Ciclismo, que... se iniciaron con una... actuación de los es...

Desde mi ATALAYA por RAT Una despedida emocionante

Anteayer en el «Luis Sitjar», aparte el encuentro amistoso de «Mallorca» y el «Constancia», se produjo otro acontecimiento que se trataba de ¿Qué fue?... que anteayer el «Mallorca» y el «Constancia» uti... por última vez el túnel de los viejos vestuarios del campo... se abra éste para dar lugar a otra manifes... futbolística, que será con motivo del primer encuentro... Division de la presente temporada, el túnel que se utilice... nuevo, aquel que da acceso a las nuevas instalaciones del... campo y que a decir verdad significan un avance consi... en relación con las que se dejan, ya que los servicios... instalados son de primerísima categoría, por no haberse... en ellas: ni un solo detalle.



El significado de este acto; lo interesante, es la foto que... «ladrillo». Porque «Juanet» supo estar al tanto de... a suceder y nos pudo ofrecer en primer plano a Juan... tantas veces capitán del equipo decano, en el momento... el túnel antiguo. Tras él, en el fondo, los Duca... ro, etc. etc.

Advertisement for Kelvinator refrigerator, including text like 'DESDE 276 PTS. MES', 'FRIGORIFICO AMERICANO DE FAMA MUNDIAL', and 'CASA BUADES'.

DEPORTES

ANTE EL «CONSTANCIA-ALGECIRAS»

(Viene de la página anterior) Ayer tarde, tomando una cerveza en el «Moli Vell», hablamos largo y tendido sobre lo hecho hasta ahora. Hicimos un resumen de los encuentros disputados. En la gira por Cataluña se empataron dos encuentros, se perdió uno y se ganó otro. Frente al «Elche», en el partido inaugural del campo se empató a dos goles y en el «Luis Sitjar» frente al «Mallorca», se consiguió idéntico resultado...

—¿Satisfecho, amigo Quique? —Lo estoy para qué negarlo? Tengo una plantilla estupenda y todos responden en la medida de sus fuerzas. Puede que existan, como es natural, mejores equipos y más famosos jugadores. Pero los míos están a la altura de los mejores en lo tocante a la disciplina, a los deseos de quedar bien y sobre todo a responder y romperse el pecho sobre el césped. No tengo, por tanto, motivo de queja.

—¿Cuál, según su opinión, es el equipo titular? —Once nombres de los veintitún jugadores que tengo en plantilla. No interprete mis palabras como una salida de tono. Quiero decir que cuento con todos para formar el equipo de cada domingo y los que menos me preocuparán serán los que salten al terreno de juego. El público y el sentido de responsabilidad de cada uno de ellos, les obliga a estar en forma y a rendir el máximo. Los que merecerán mayor interés, serán aquellos que por exigencias de las circunstancias deberán quedarse en el banquillo. Así es donde peligrará la moral del individuo, la confianza en sí mismo, y la ilusión en defender un puesto que otro le arrebatara.

—¿Cuál es el mayor peligro que usted ve ante la próxima visita del «Algeciras»? —El hecho de ser el primer encuentro de la temporada y tener que enfrentarse a ciegos con un rival que no conoces. Trataré de explicarme: El pasado domingo, frente al «Elche», todos los jugadores sentían la responsabilidad de ofrecer un buen partido a Mallorca entera, porque se inauguraba el campo y se enfrentaban a un equipo de la División de Honor. El miércoles, en Palma, sucedió lo mismo. Actuaban en la capital, frente a un primer divisionario, y en terreno enemigo. Pues bien; pese a todos los inconvenientes citados, la plantilla respondió y se logró el empate. Ahora el peligro reside en que los mismos jugadores se crean que por tratarse de un equipo de Segunda la cosa será más fácil. Y estas palabras van dirigidas tam-

bién a los aficionados. El hecho de haber triunfado en los encuentros amistosos, no facilita en nada los próximos encuentros de campeonato.

—¿Usted ha nombrado a los aficionados. ¿Qué opina de los seguidores «constantes»?

—Todavía no tengo conocimiento de causa para juzgar. Pero, en mi opinión, es un poco «tradicionalista». Quiero decir que se deja arrastrar por las viejas costumbres y si un jugador antiguo no le gustó, tampoco quiere que le guste ahora. Acuden al campo dispuestos a demostrar que «ellos» tienen razón. Y el jugador que en pasadas actuaciones fue el blanco de las críticas, sale temeroso de resucitarlas otra vez. Una jugada buena, no es juzgada como otra de iguales características o inferiores; pero si es criticada una jugada desgraciada, realizada por el jugador de marras... Yo quisiera que directivos, entrenadores y aficionados formáramos un bloque para arropar a toda la plantilla, que tiempo habrá de reclutar y cambiar alineaciones. No será necesario que nadie me ordene retirar al jugador que no cumpla, cuando se compruebe que, en efecto, no encaja con el resto de la plantilla.

—¿Qué equipo saldrá el domingo?

—Ignoro, incluso, qué jugadores quedarán citados. El viernes por la mañana tendrá lugar el último entreno. Pacheco y Beitia tienen posibilidades de estar en la puerta. Ponce y Seguí serán los laterales; Chares resultó tocado en la espalda el pasado domingo. El miércoles se resentía un poco. Peruga, que entra en juego, todavía no está a pleno rendimiento. En la media segura Ruiz y Colom. Y en el ataque, es donde existen las dudas. Descartado Matias, por lesión, quedan todos los demás. Parece que los partidos han dado como prueba eficiente la rapidez de unos y técnica de los demás. Deben amasarse ambas cualidades y escoger los cinco mejores del momento actual. Espero acertar, que tiempo habrá para que jueguen todos.

—¿Optimista o pesimista?

—Los que me conocen saben que soy optimista por temperamento. En estos momentos lo soy. Si el «Algeciras» nos hace rectificar, lo haremos a la fuerza. Pero yo creo que si la afición tiene un poco de paciencia para perdonar los posibles primeros fallos, se normalizará el partido.

Se acabó la cerveza; se acabó el tema y se acabó el tiempo libre. Quique estaba citado con el

Entrevista con José Luis



QUE EL DELANTERO CENTRO DEL MALLORCA ES UN MUCHACHO SIMPÁTICO, NO SE DUDA. RAPIDAMENTE HA HECHO MUCHAS AMISTADES. UNA DE ELLAS ES LA DE AVELINO SIERRA, UNO DE SUS ADMIRADORES Y MEJORES AMIGOS EN PALMA. ADEMÁS, EN LA MESA DEL CAFE, APARECE EL AUTOR DE ESTE REPORTAJE. (Foto JUANET).

(Viene de la página anterior) ya no como medio, sino como delantero. ¿El motivo? El señor Urrutia había considerado que el chaval tenía el físico apropiado para entrar en el área, le veía decidido y hábil para utilizar la cabeza.

CARRERA Sino hubiese sido porque los despertadores sonaron dando la señal de alarma en la fábrica en que José Luis trabajaba, hasta ahora, quien sabe, estaría troquelando relojes.

Pero un día tocaron a desastre, y José Luis, con otros muchachos debieron abandonar la fábrica. Eran los tiempos, en que José Luis tenía ambiciones como futbolista, pero no pensaba en llegar a ser una estrella.

—¿Optimista o pesimista? —Los que me conocen saben que soy optimista por temperamento. En estos momentos lo soy. Si el «Algeciras» nos hace rectificar, lo haremos a la fuerza. Pero yo creo que si la afición tiene un poco de paciencia para perdonar los posibles primeros fallos, se normalizará el partido.

Se acabó la cerveza; se acabó el tema y se acabó el tiempo libre. Quique estaba citado con el

COMO ES

José Luis es un muchacho de 24 años, que durante dos temporadas actuó en Primera División con el Oviedo y que ahora se halla enrolado en el Real Club Deportivo Mallorca.

Viene con una sola ambición que lo sintetiza todo, triunfar.

—Me siento sumamente cómodo en el Mallorca, todos los muchachos son estupendos, me da la sensación de que los conozco desde siempre.

José Luis, es un amante del sol, de los días brillantes, con el cielo intensamente celeste. Se ha adaptado rápidamente a Mallorca. A sus veinticuatro años, un muchacho que siempre tiene algo que decir, puede hacer ambiente fácilmente. Y él lo ha logrado.

—¿Sí, soy soltero —dice— todavía soy joven, creo que no es edad para pensar en casarme. Pero nadie sabe —añade presuntamente.

Actualmente viven en casa de Iguarán, paisano suyo, y compañero de equipo desde que actuaban ambos en el Oviedo.

COCO MENESES

La noticia comentada

EL BARCELONA CON SU MEJOR ALINEACION

Es normal que, al comienzo de la temporada, todos los equipos puedan presentar a todos los titulares. Así ocurrió en el «Nou Camp».

Las últimas noticias dicen que serán convocados para enfrentarse al Mallorca, catorce jugadores. Que el equipo titular lo forman: Sadurni, Benitez, Olivella, Eladio, Muller, Gallego; Rije, Pereda, Re, Seminario y Serafin. Figurando como suplentes el portero Pesudo, Fusté y Zaldua.

Hay tres caras nuevas: Muller que procede del Real Madrid; Serafin, que jugaba con el Levante y Gallego, que pertenecía al Sevilla. Estos fichajes han costado —se dice— doce millones de pesetas.

DOS ERRORES DEL VALENCIA

El árbitro de Primera División señor Segrelles, durante su reciente estancia en Palma, le dijo a un directivo del Mallorca:

—Esta temporada, el Valencia ha cometido dos errores: conceder la baja a Héctor Núñez y no fichar a Molina.

Hubo negociaciones, en efecto, entre el Valencia y Molina. Pero se adelantó César. De momento, el extremo ha demostrado que puede ser titular. En cuanto a Héctor Núñez siempre ha sido un jugador resolutivo, con características de «comodin» en la delantera.

ACHURI, ENTRA CON BUEN PIE EN EL OVIEDO

En Oviedo quieren recuperar la División de Honor. El equipo hizo su presentación oficial. Formaron en la delantera: Elsoqui, Calleja, Achuri, Biempica y Tono.

El ex-mallorquínista gustó por su combatividad y valentía. Así lo ha comentado un querido compañero. Celebramos que Achuri haya entrado con buen pie en su nuevo equipo. Ha demostrado encontrarse también en buena forma física. No ha de sorprender porque es difícil que un deportista se oute más que Javi.

Mañana continuaremos. RIPOLL

PÉTROLE HAHN POUR LES CHEVEUX. EVITA LA CASPA Y LA CAIDA DEL CABELLO IMPRESCINDIBLE EN SU ASEO DIARIO. DISTRIBUIDO EN EXCLUSIVA POR SOLRIZA, S. A.

Los mundiales de Ciclismo

(Viene de la página anterior) ellos, sus muchachos, necesitaban mucho calor. Han pedido sol y han debido interpretarlo mal arriba, porque han recibido agua. No se que media horaria hubieran establecido la «cuadra» con calor. Es heroico —y por eso felicitamos a todos los equipos que terminaron los 100 kilómetros de recorrido— salir y llegar a la meta en las condiciones climatológicas de hoy. Es empresa de titanes marcar un promedio superior a los 42 kilómetros por hora, que es lo que han batido los equipos de Italia y España. Es para decir «ahí que va eso», es, simplemente, para que los profesionales tomen nota. Y también para aquellos otros deportistas y aficionados que están convencidos de que el ciclismo es un deporte de turistas.

Italia, pues, ha revalidado el título mundial de la especialidad contra el reloj, conseguido el año pasado en Sallanches, por el equipo Andreoli Dalla, Bona, Guerra y Manza, a la media horaria superior a los 47 kilómetros. Y España, también, ha sido dignísima segunda, como en 1964, mas hoy el duelo hispano-italiano ha sido enorme, competitidísimo, pues si en Sallanches más de tres minutos separaron a Italia y España, en La Sarte el equipo trasalpino ha vencido al español por sólo 27 segundos. La reacción del equipo español en la segunda mitad de la carrera ha sido soberbia, enjugando en gran parte la ventaja de 127" de Italia. Y eso que entonces falló López Rodríguez, nuestro Campeón de España de fondo en carretera, que quedó descolgado en Urnieta, a nueve kilómetros de la llegada, y tampoco Mariano Díaz, se desenvolvió a tope como lo hicieron Perurena, y, sobre todo, Lasa en el infernal aguacero.

Sobre la influencia de la lluvia en el rendimiento del equipo español hay división de opiniones. Hay quienes opinan, y entre ellos está Saura, que la lluvia intensísima no favoreció al «cuatro» español. Hay quien opina de distinta manera. Lo cierto es que a los dos corredores guipuzcoanos, Lasa y Perurena, los dos del mismo pueblo, Oyarzun, les favoreció el clima húmedo, y en cambio, a Mariano Díaz, le perjudicó, López Rodríguez parece «navegar» bien en cualquier instante meteorológico. Pero si el Campeón de España no queda descolgado y rinde como rindió en los primeros cincuenta kilómetros, España hubiera conseguido batir a Italia y proclamarse Campeón del Mundo. Obsérvese que la primera vuelta, los primeros 50 kilómetros, fueron cubiertos por el equipo italiano en 1-9-55, y por el español en 1-11-12. Las cifras son bien elocuentes. Como en Sallanches, la segunda mitad del equipo español fue muy superior a la primera. Ha sido, pues, una pena que se nos haya escapado el título. Por sólo 27 segundos...

CLASIFICACION OFICIAL

- 1 Italia, Campeón del mundo en 2-22-03 (promedio 42.800)
2 España, Subcampeón 2-24-06
3 Francia, 2-24-06
4 Holanda, 2-24-28
5 Alemania Oriental, 2-24-31
6 Polonia, 2-25-58
7 URSS, 2-26-20
8 Dinamarca, 2-26-25
9 Suecia, 2-26-41
10 Alemania Occidental, 2-28-09
11 Argentina, 2-28-09
12 Checoslovaquia, 2-28-15
13 Austria, 2-29-20
14 Noruega, 2-29-36
15 Bélgica, 2-29-59
16 Colombia, 2-31-39
17 Suiza, 2-31-45
18 Japón, 2-34-21
19 Gran Bretaña, 2-34-27
20 Turquía, 2-36-33
Finlandia no tomó la salida y Venezuela se retiró poco después de iniciada la segunda vuelta.

Club de Tiro de Pichón de Mallorca. Mañana, sábado, día 4. A las 4'30 de la tarde Gran tirada de Pichón. Disputándose un magnífico tiro ofrecido por NOVO PLASTIC. 5 pichones. 2 Ce'os Excluyen. DISTANCIA INSCRIPCION: 300 PTAS.

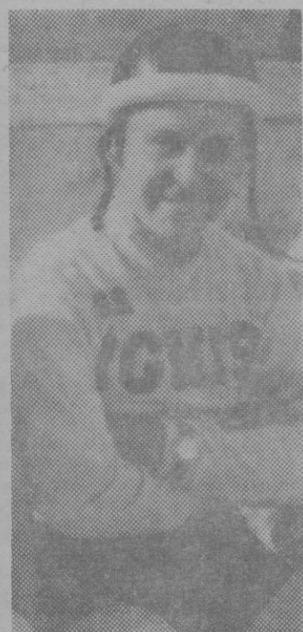
EN PUERTO DE SOLLER. Diario «BALEARES» necesita Corresponsal Administrativo. Informes: Danús, 2 - PALMA y en SOLLER: D. Andrés Arbona - Isabel II, n.º 62

Fiestas en SANTA MARGARITA. Mañana día 4 a las 10'30 noche. SENSACIONAL ACTUACION DE LA ORQUESTA-ATRACCION. Los Tamara. ALTERNANDO CON EL CONJUNTO CATALAN Los Barcinos. CON LA ACTUACION ESPECIAL DE LA REVELACION DEL AÑO LICIA. CANTANTE «YE-YE», SELECCIONADA PARA EL FESTIVAL DE LA CANCION MEDITERRANEA DEL PRESENTE AÑO. Domingo día 5 a las 10'30 noche. ACTUACION ESPECIAL DEL ARTISTA CINEMATOGRAFICO Y FORMIDABLE CANTANTE NORTEAMERICANO. Andy Russell. CON LA ACTUACION DEL MEJOR CONJUNTO MUSICO-VOCAL DE EUROPA Y GRAN ORQUESTA. Los Españoles. ALTERNANDO CON LA FAMOSA ORQUESTA CANARIA. Nick and Randy. Martes día 7 a las 10'30 noche última verbena con Els Pops y Creación.

# Desavenencias entre los mallorquines empiezan a ocupar en San Sebastián

## asegura, que todos laborarán a que el triunfo se quede en España

de tener en nues-  
un periódico ma-  
inserta una entre-  
Guillermo Timoner,  
de su retirada en los  
de España Gui-  
nabista que lo que  
a la retirada fueron  
sin importan-  
autoriza su pro-  
por la final caso de  
clasifiquen todos los  
Las carreras  
son complicadas y  
tener malos resulta-  
compeñan los corre-  
darse la guerra.  
que cree que caso de  
habrá de recibir  
especialmente  
y esto puede per-  
que el título se que-  
España.



TIMONER

un campeonato del mundo, aparte ganar en espectacularidad la prueba, se sacaría un mejor promedio ya que el velódromo, al decir de Timoner reúne las condiciones precisas para alcanzar los promedios que corresponden.

han sido las manifes-  
que se han publica-  
prensa peninsular.  
se ha dicho otra  
del campeonato de Es-  
semente se pudo sa-  
media de 60 kms, de-  
la excesiva distancia  
colocados los ro-  
se acercan éstos a  
que corresponde a

### HIPICAS

## Mañana, carreras en Palma y, el domingo, en Manacor

### 120 trotones entre los dos programas

Los recalitrantes aficionados al deporte hipico tendrán durante este fin de semana sobrada oportunidad de cultivar su afición, ya que mañana sábado podrán asistir a la inauguración de la temporada palmesana en el Hipódromo de «Son Pardo» y el domingo a la interesante reunión que se desarrollará en Manacor. Nada menos que 20 nombres figuran inscritos en los dos programas combinados en trece carreras, seis en Palma y siete en Manacor, un número de si muy elocuente ya que señala la importancia del deporte hipico en Mallorca que mantiene casi en constante actividad a dos hipódromos, uno de los cuales, el palmesano, llamado a ser un recinto verdaderamente importante, no sólo en el ámbito nacional, sino en el internacional si las cosas marchan como es debido; algo que esperamos que así sea, salvadas las primeras dificultades, allanados los obstáculos y terminadas las obras de «Son Pardo» con una serie de instalaciones necesarias para que el espectáculo de las carreras de caballos consiga la popularidad que exige una región que tanto ha hecho para ser la primera de España en cultivar una modalidad hipica y enar las bases para una cuna caballar enfocada hacia el trotador.

El programa inaugural de mañana sábado resulta muy interesante y presenta entre otras novedades la de que la carrera telonera ha sido trasladada al final y la estelar en penúltimo lugar. Los que acudan puntualmente al hipódromo, entre los que siempre se cuentan los numerosos grupos de extranjeros, ya tendrán oportunidad de presenciar una carrera de calidad quizá la más interesante del programa por figurar en ella los «tres años» «Itú», «Inquieto G», «Iapis II» e «Irán».

todos ellos llamados a ocupar un importante puesto en nuestro trote. Todas las pruebas ofrecen grandes alicientes y la estelar a pesar de ser la menos nutrida en inscripción tiene el interés de presentar en igualdad de condiciones a «Mefie Toi D» y «Marko», los dos trotones del momento junto con ejemplares que deben mejorar y entre ellos el fenómeno nacional «Fric» algo apagado durante la pasada temporada pero que ha desarrollado últimamente excelentes entrenos.

También el programa del domingo en Manacor resulta muy atractivo. En la carrera estelar figura el magnífico «Madero B» y otros dos ejemplares importados que han mejorado mucho su forma nos referimos a «Larca» y «Lansac».

Ya se sabe que Manacor es la gran cantera de nuestro trote y en sus primeras carreras se forjan un buen número de ejemplares. El domingo debuta «Intervalo» el primer producto del malogrado «Kleber Colombes», que actúa ante el público y una serie de jóvenes ejemplares como «Intrepida», «Indra» e «Indian Dior», que con los nombrados más arriba que actúan en Palma más, la prometedora «Iris G» e «Ivan Kid», «Insula» e «Icarías», que también corren en «Son Pardo» elevan a doce el número de productos de la joven generación que se presentan a la lucha, algo muy significativo ya que estos son los que en un próximo porvenir deben ocupar los lugares destacados.

### CENTAURO

CLEARING DE INFORMES COMERCIALES INFORMESE

## Los jugadores del Mallorca que se desplazan a Barcelona

### Viajarán mañana por la tarde

Mañana por la tarde, el Mallorca emprenderá viaje a Barcelona, para disputar el domingo por la noche su partido frente al potente equipo azulgrana.

El ansioso de anteayer no despejó ninguna duda a César, por la sencilla razón de que dudas... no tiene. Conoce perfectamente el estado y la forma de cada jugador. Ayer el entrenador dijo que hoy facilitaría la relación de expedicionarios. Estaba pendiente del restablecimiento total de Pini. Salvo imponderables de última hora, formarán en el grupo:

Vicente y Galán, porteros.  
Doro, Polar y Domenech, defensas.  
Iguarán, Martínez y Amador, volantes.  
Hector Nuñez, Duca, José Luis, Bergara y Molina, delanteros.  
En cuanto a la alineación no es difícil aventurarla. César conoce perfectamente al adversario. Y, habrá de ser interesante ver el dispositivo técnico.

Los jugadores mallorquinistas se encuentran muy animados. Y con pleno optimismo.  
Como delegado marchará el directivo don Antonio Mas.

## Una importante carrera ciclista

### Mañana, en la villa de Santa Margarita

Dentro del programa de festejos de la villa de Santa Margarita, se organiza una carrera ciclista de libre inscripción, con la particularidad de que hay premios para los aficionados de se-

gunda, así como también en todas las primas que se disputen habrá una parte para los de categoría libre y otras para los segundas.

El primer sector de la carrera será por carretera y el segundo en circuito urbano.

Para el sector de carretera se saldrá a las nueve de la mañana, debiéndose cubrir el siguiente recorrido: Santa Margarita, Can Picafort, Santa Margarita, Muro, Can Picafort, Santa Margarita, Muro, Sineu, Llubi, Santa Margarita, Can Picafort, Puerto Alcudia, Alcudia, La Puebla, Muro y Santa Margarita, con un total de 110 kms.

Por la tarde a las cinco se dará la salida para disputar el circuito urbano, el cual se darán 24 vueltas con un total de 40 kms.

Los premios que se disputarán serán los siguientes:

- 1. 3.000 pts. y Trofeo T. V. Elbe;
- 2. 1.500 pts. y trofeo;
- 3. 1.000 pts.;
- 4. 700 id.;
- 5. 600 id.;
- 6. 400 id.;
- 7. 300 id.;
- 8. 200 id.;
- 9. 100 id.;
- 10. 75 id.;
- 11. 50 id.;
- 12. 25 id.

Los precios especiales para los segundas son: 1. 500 pts. y Trofeo Motocicletas M. V.; 2. 300 pts.; 3. 200 id.; 4. 150 id.; 5. 100 id.; 6. 75 id. y 7. 50 id.

También habrá un Trofeo para el vencedor de cada uno de los sectores.

Entre otras primas que se disputarán, a repartir entre los corredores de categoría libre y segundas, son los siguientes:  
Can Picafort, 1.000 pts.; Ayuntamiento de Alcudia, 400 id.; Ayuntamiento de Muro, 250 id.; Pasos por Santa Margarita, 1.000 id. y durante la disputa del circuito 3.000 pesetas.



César tiene decidido el equipo que jugará en el Nou Camp. Y Olsen lo tiene pensado.

Siguen los pronósticos para todos los gustos.

Quienes no son entendidos en fútbol, opinan que el Mallorca puede puntuar.

Los que miran las cosas por el cristal del razonamiento, vaticinan la victoria del Barcelona.

La frase elegante, en estos casos es: «que gane el mejor...» y que el mejor sea el Mallorca.

El Real Madrid brinda constantes ejemplos de club organizado.

Prueba más reciente es el homenaje a Gento.

Cuando en los partidos de homenaje suele asistir poco público, Chamartin se llenó.

Y el capitán madridista cobrará más de dos millones de pesetas... detalle muy importante. ¿Verdad?

Algo similar se prometió a Di Stéfano.

Pese a marcharse del Real Madrid, el Club le mantiene la promesa del homenaje. Pero cuando se retire. Creemos que no «entrará el mismo calor que ha tenido el partido celebrado anteayer».

Del Atlético Baleares seguimos esperando novedades.

Ahora si que con más razón que nunca pueden llamarle al presidente: «sólo ante el peligro».

El Barcelona jugó un amistoso en Tarragona. Venció por 2 a 1. Jugaron: Sadurni, Benítez, Olivella, Eladio; Muller, Gallego; Rifé, Pereda, Re, Seminario y Vicente.

Al «Constancia» se le conocía por el equipo de los empates. Cuando parecía que con el cambio de campo, equipo y entrenador llegarían los triunfos, se empata un día si y otro también. Esperemos que se rectifique el próximo domingo.

El empate Constancia-Elche trajo luego la dimisión de Kubala. Ayer muchos se preguntaban si César seguiría los pasos del rubio entrenador. Parece que no. Deberán producirse «desastres» más gordos para que el Mallorca se quede sin el «mister».

Será cuestión de ir bautizando el campo inuense. Porque el domingo, España entera escuchará otro «nou camp» o campo nuevo que se presta a confusión. ¿Es que resultará más difícil ponerle un nombre a un campo que construirlo?

En el entreno de ayer, Joseito y Mena prometieron no acaparar el marcador en el futuro. Esperan compartirlo con sus compañeros. Así sea.

En el Atlético Baleares sigue el silencio, pese a que el domingo, en partido correspondiente a la Copa Uruguay, deben enfrentarse al Soledad.

Por cierto que alguien ha dicho que Palou el jardinero, había realizado unos trabajos de la siembra del Estadio Balear. En realidad Palou, que también ha dimitido como directivo, debía limitarse a facilitar la semilla de la siembra, pero al final ha tenido que pagarlo todo. Desde la semilla hasta el último jornal de los jardineros que allí trabajaron. Las cosas claras.

MOSCARDON

## AMNISTIA DE FUTBOLISTAS

### NOTA OFICIOSA DE LA FEDERACION BALEAR DE FUTBOL

Al cumplirse el vigésimo noveno aniversario de la expulsión de los invasores marxistas desembarcados en Porto-Cristo, esta Federación Balear de Fútbol, en su deseo permanente de solemnizar tan importante efeméride y rendir homenaje a los que cayeron por España, ha tomado el acuerdo de levantar las sanciones que pesaban sobre los elementos sujetos a su disciplina, con la excepción de los que lo fueron por agresión a miembros del equipo arbitral.

## NUEVO CLUB DE PETANCA EN FORNALUTX

El próximo domingo día 5, en la ocasión de las fiestas patronales tendrá lugar en Fornalutx, un torneo de Petanca que organiza el recién constituido Club de aquella localidad. Están invitados a concurrir al mismo todos los Clubs federados de la isla. El plazo de inscripción de tripletas participantes se cerrará media hora antes de dar comienzo la competición y el sistema de sorteos para la eliminación de equipos se realizará según el número de inscritos. Es de suponer que la mayoría de los clubs concurren a esta competición que promete ser interesante, como todas las realizadas hasta ahora. Las partidas darán comienzo a las cuatro de la tarde.

VIERNES  
VENDREDI  
FRIDAY  
**3**  
A las 5 tarde  
Five o'clock

# MALLORCA TENIS CLUB

## Los Campeones mundiales profesionales en la

# Copa de Europa de Tenis Profesional 1965

**PANCHO SEGURA**  
(Campeón EE. UU. y Ecuador)

**ROBERT HAILLET**  
(Campeón de Francia)

**ANDRES GIMENO**  
(Campeón de España)

**MIKE DAVIES**  
(Campeón de Inglaterra)

Dos singles a tres «sets» y un doble de exhibición  
de localidades-Box Office:  
En el CLUB - Tel. 30347 / 8 y principales Hoteles y Agencias

**FINCAS**

**VENDO** finca 35.000 metros casas, agua, junto carretera general, con pequeña entrada. 10 años facilidades. calle Cataluña, 7. (18)  
**VENDO** chalet en Cabaneta baratísimo, 10 años facilidades. Si pagan la mitad rebajare mucho, calle Cataluña, 7 (17)  
**PARA ESTRENAR** en 15 de Septiembre, pisos de cuatro dormitorios, terrazas, salón comedor, cocina, 1 baño y un aseo, solo 25.000 Ptas., de entrada, facilidades de pago 5 años, mensualidad de 3.875 Ptas., informes: en el propio edificio, calle Capitán Crespi Coll y Regala, junto a la Plaza de Teniente Coronel Franco entrando por Reyes Católicos (56)

**OPORTUNIDAD:** Magnífico bungalow, 100 m. playa Calamayor; 3 dormitorios, terrazas, calefacción central gas-oil. 1.300.000 pts. Telf. 34019. (17)  
**VENDO** 3 espléndidos pisos terminados abril, 4 habitaciones. Sector Plaza Pedro Garau. Facilidades pago. Telf 15710 y 51106. (18)  
**ATRACTIVA,** vieja casa del campo. Estructura perfecta, techo d vigas, sala espaciosa, tres dormitorios, cocina, espacio para cuarto de baño, terraza, jardín grande, necesita modernización. 460.000 ptas. CAN TUMI. La Cabaneta. (Carretera de Inca). Telf. 30854. (37)  
**VENDO** piso libre económico, barriada Sta. Cruz Informes: Santiago Rus-siñol 36, 3º (12)  
**VENDO** pisos pagando con doce años. BOVER, Plaza Mayor, 45. (10)

# ANUNCIOS ECONÓMICOS

**DOMINGOS Y MARTES:** Hasta 10 palabras 25 ptas. y 2.º por cada palabra mas.  
**MIÉRCOLES A SABADOS:** Hasta 10 palabras 20 ptas. y 2.º por cada palabra mas.

**VENTAS**

**NINGUN** artículo usado podrá venderse según lo dispuesto en la legislación vigente a mayor precio de por 100 señalado en la base

**Un buen plan para el sábado**

Cena en Campos. Celler «SA CANOVA» Después a la Verberna de Felanitx.

**VENDO** 4 secadores aereos seminuevos. Peluquería Señoras. Telf. 31486. (10)  
**SE VENDE** iancha Lude-ma con moto. Mercury 45 HP. barata, con facilidades Informes: Talleres Lambretta, calle Cecilio M-telo, 11. Palma. (20)  
**VENDO** aparatos peluque-ria buen estado y mue-bles, por ausentarme. Pascual Ribot, 23. Telé-fono 32681. (14)

**UNA PRENSA HIDRAULICA** pistón de 32 con compresor acoplado, apta para baldosas de 40 x 40. 1 prensa de pistones de 25. 1 mezcladora materiales, muchos moldes y demás utillaje para fabricar baldosas. Colorantes. Mezcladora colores, etc. etc. Todo por 100.000 ptas., o cambiarla con materiales de construcción, incluido baldosas. Informes: Damián Roca. Héroes de Manacor, 123. Tel. 16846.

**SE VENDE** cocina central 4 fuegos en estado luma, forable a carbón y con equipos quemadores. Informes: 32946 (16)

**TRICOTOSA** 120 automática núm. 10, bobinadora 6 puas y Oberloc. Informes: Telf. 13020. (13)

**SE VENDE** Tricotosa número 10 x 80 y debanadoras eléctricas. Informes: calle General Riera, número 290, bajos. (17)

**VENGA LA SEGURIDAD** de que no hay anuncio más económico y eficaz que el que este de acuerdo sub-ción

**COMPRAS**

**COMPRO** puertas, muebles y trastos viejos. Aifare-ria, 9. Tels 15747 y 25194.

**MOTOCICLETAS**

**VENDO** motos: Vespa, Lam-bretta, Rieju e Issa. Bara-tas. Informes: Benito Pons, 12.

**VENDO** Impala sport nueva, Capitán Cristóbal Real, 19, Cafetería. (10)  
**VENDO** Ducati 125 sport, semi-nueva. Telf. 14840.

**BOLSA DE LA PROPIEDAD**

exclusivamente a los anun-cios de agentes colegiados de la Propiedad Inmobili-aria

**SE VENDEN** Chalets: San Agustín, Puigpuent, Ille-tas, Porto-Cristo, Pto. An-draitx, B. Balaguer, Agen-ta Propiedad Inmobilia-ria. Velázquez, 38. Telé-fono 21933. (20)

**SE VENDEN** pisos, despachos y locales comercia-les en «Edificio San Mi-guel», en construcción, B. Balaguer. Agente Propie-dad Inmobiliaria. Veláz-quez, 38. Tel. 21933. (22)

**SE VENDEN** solares en las principales playas de Ma-llorca, B. Balaguer. Agen-ta Propiedad Inmobilia-ria. Velázquez, 38. Telé-fono 21933. (18)

**REYNES,** Colegiado, Mun-taner, 29. Vende solar 1.000 m2. Paseo Mallorca, fachada tres calles.

**REYNES,** Colegiado, Mun-taner, 29. Vendo 2 pri-meros pisos, 4 habitacio-nes, zona Matadero y Rambla.

**REYNES,** Colegiado, Mun-taner, 29. Vende magní-fico solar Paseo Maríti-mo, 1.000 m2, completa-mente horizontales.

**SE VENDEN** apartamen-tos:

Edificio Torremar, La Caleta, Neptuno, Paseo Marítimo, Edificio Porto-Pi, Edificio «Es Turco», Playas Paguera, Palma Nova, Arenal, Ca'n Fastilla, y en carretera Puig-puent, B. Balaguer. Agente Propiedad Inmo-biliaria. Velázquez, 38. Telf. 21933. (38)  
**SOLARES** en nueva urba-nización, a tres kms. cen-tro Palma, entrada desde 40.000 ptas., resto tres años, vende Fincas JU-LIA, Jaime II, 44. (22)

**TRASPASOS**

**TRASPASO** bar céntrico pagará poco de alquiler. Telf. 26164, de 4 a 12 no-che. (14)

**SE TRASPASA** cafe con vi-vienda en La Soledad. Informes: calle San Na-dalet, 38.

**POR NO PODER** atender traspaso bar, bien am-bientado, Informes: esta Administración. (11)

**SE TRASPASA** tienda ar-tículos limpieza en calle Florida, 32, buen precio y clientela. Tel. 34505.

**TRASPASO** Peluquería Seño-ras en Terreno, bien situa-da. Tels. 35322 - 31994.

**TRASPASO** Bar mucho tra-bajo. Teniente Juan Llo-bera, 1. Palma. (10)

**POR NO PODER** atender, traspaso bar con vivien-da. Facilidades. Informes en calle San Sebas-tián, núm. 4, Entlo. De 5 a 7 tarde. (22)

**SE TRASPASA** tienda con-fecciones con buena vi-vienda, alquiler barato. Telf. 51380. De 2 a 5 tar-de. (14)

**TRASPASARIAMOS** cca, calle primer orden Te-léfonc 26773. (10)

**TRASPASO** peluquería seño-ras, magnífica situación, centro turístico, facilita-des. Tel. 11853. (10)

**AUTOMOVILES**

**VENDO**, baratísimo camión gas-oil. Facilidades, Caño, nero Dato, 29. (10)  
**SEAT** 1.1 A, impecable, facilidades pago. Automó-viles PONS, Aragón, 52. (10)  
**VENDO** SEAT 600.D muy nuevo, matriculado a su nombre. Razón: Plaza Ma-yor, 47, bajos.  
**TRIUMPH** Sport T R 3, impecable, facilidades pa-go. Automóviles PONS, Aragón, 52. (10)  
**SEAT** 1.500 a estrenar, fa-cilidades pago. Automó-viles PONS, Aragón, 52. (10)

600.D a estrenar. Solo a particular. Teléfono 11853.  
**VENDO** coche 600, 45000 pesetas. Catalina, 7. (18)  
**VENDO:** D.K.W., Puigpuen-ta, al mejor precio; Seat 600 y 1400, 7 plazas, barata; Seat 1.1 y 1.100, 5 puertas; Citroën 5 HP, 7 plazas, 8.000 ptas.; Eco. Martín Mora, 21. (27)  
**EN VENTA** 600, muy barata de precio y mejor estado. Costa y Llobera, 46.  
**GARAGE SAN ANTONIO.** Av. Graf. Primo Rivera 10. Vende con facilidades 1.400.C; Seat 1.400. muy barato; Dauphine varior; 600 varios; Renault 44.

**coansa**  
**AUTOMOVILES, COMPRA Y VENTA**  
Capitán Salom, 13. — Teléfono 8133.  
San Remo, nuevo a estrenar con volvo Penta auto-matic 110; Lancha Century, 420 largo 165 HP. modelo 1º 1965; Owens, 32 pies; Opel Kapitán, año 1961, recorridos 17.000 kms., estado como nuevo.

**VENDO** Dauphine, facilita-des. Tel. 21357. (10)

**VENDO** Plymouth Belvede-ro Conde, 7 puertas, 1961, nuevo, muy barato. Telé-fono 21726. (13)

**PARA LOS ASIENTOS** de su coche le ofrecemos las mejores y más eco-nómicas fundas, que le colocamos en el auto. Compruebe nuestros pre-cios. Juan Munar, 61. Teléfono 50461 (Junta Plaza A Fleming). (33)

**EN VENTA** Morris Minor, con radio; oportunidad. Informes: Costa y Llobera, 46. (12)

**VENDO** 1400 buen estado y bien de precio. Costa y Llobera, 46. (12)

**GARAGE SAN ANTONIO.** Primo de Rivera, 13. Ven-de con facilidades: 1.400 C impecable; 1.400 B, im-peccable; Dauphine varios; 600, varios; Renault, 4-4; Standard 8 HP.; Vespa-Car. (27)

**PARTICULAR.** Vende Fiat-509, abstenerse interme-diaros, a toda prueba. Informes: Baco 10, Inca.

**VENDO** Seat 1.400-C o cam-bio por Seat 600. Telé-fono 11603.

**GARAGE COMERCIAL LAS COLUMNAS.** — Plaza Ge-rald Orell, 19. Ofi-cio Ger-mann. Vende: Volvo Seat 600; 1400A; 1400 B; 1400-C; Mercedes Benz 220 S, 1958; Peugeot D.K.W.; Renault 44; Jeep Willys-Vaux, motor Per-cin, varios modelos; Ma-tocarras Trimax, varios modelos. Cambios — Pa-cilidades.  
**VENDO CON FACILIDADES** Dauphine; Simca Auto-de; Opel record; Seat 600; BMW 700; Boverud Mixto; Ford Zodiac; Pra-gue 404; Austin Healey Garage Verdera, Renault Munieran, 6.  
**VENDO FLORIDA** de parti-cular a particular, semi-nuevo, con extras, infor-mes: Plaza Mayor, 46.  
**COMPRO** si contate coches nuevos o usados Automó-viles PONS, Aragón, 52.  
**POR AUSENTARSE** persoa-lar vende 1600 al contado. Telf. 16613, mañana a las 11.  
**GARAGE LA ISLA:** Vende Seat 1400, segunda serie muy nuevo o cambio por Seat 600 o 1400 C. Pasa-nato Obrero, 59. (22)

**★ VENDO PEGASO**  
165 H. P. — TELEFONO: 16900

**SOLARES TERRENOS**

**GRAN OPORTUNIDAD.** Particular vende cerca Golf, Calamayor, 410 m2 solar, 410.000 ptas. Situación gran porvenir. Buena vista. Tel. 34019. (19)

**VENDO** solares espléndida situación en Arenal. Precio muy interesante. Informes: 17678. (12)

**VENDO** solar cerca Estación Ferrocarril Sóller. Esquina dos céntricas ca-lles. Tel. 51106 (12)

**OLIVER MATEU:** en Palma Nova vende solar 1.000 m2., magnífica vista a 1.000 ptas. m2. Tel. 21726

**VENDO** parcela 420 m. x 150 m. m. 20.000 metros da, resto 4 años. De la Indioteria. Informes: calle Adelta, núm 36, 14. B. Rafal. Telf. 25664. (20)

**APROPIADO PARA HOTEL** vendiendo en Paguera 1.000 m2. de terreno, con tente en una montaña, 300 m. de la playa, y dan-da con tres calles y pa-na verde. Temporaria ar-ristica 8 meses. Drogas además de otros objetos. Trato directo. Teléfono: 16266, de 15 a 17 horas. (16)

**NO MENOS DE 500** personas con diágnosis estos anuncios conser-

**★ EN URBANIZACIÓN SANTA PONS**  
VENDEMOS DOS MAGNIFICOS SOLARES PROX-IMOS PLAYA. FACILIDADES PAGO.  
INFORMES: FINCAS JULIA. — Jaime II, 44.

**ALQUILANDO**

**ALQUILO** piso amueblado. Informes: calle Obispo Cabanellas, núm. 22, 1º. (10)

**PLAYA CALAMAYOR.** Boni-to apartamento amue-blado, 2 dormitorios, ter-razza cubierta. Vista mar. Calefacción. Peset. 4.200. Telf. 34019 (16)

**SE ALQUILA** piso céntrico amueblado. Razón: San Miguel, 93. (10)

**ALQUILO** finca 5 cuartera-das, casas, agua, apro-piada granja. Junto ca-rretera general, con op-ción compra, autorizaré toda clase obras, precio convenir. Cataluña, 7.

**AGENCIA FERNANDEZ** alquileres apartamentos amueblados 2.500 Plaza Santa Catalina Thomás 51.

**NECESITO** alquiler todo e año planta baja o cha-let, sin muebles mínim-4 dormitorios e ser po-sible con jardín. No im-porta si fuera Palma In-formes: Telf 31369

**ALQUILO** o vendo pensión en Calamayor, por tener que ausentarme. 25 pla-zas, Agencia ALZINA, Jaime II, 32.

**NECESITAMOS** vivien-das amuebladas Agencia FER-NANDEZ Plaza Santa Ca-talina Thomás 51

**APARTAMENTO** Paseo Ma-rítimo, muy bien situado. Alquiler. Tel. 12523. (10)

**SE ALQUILAN** apartamentos de negocio. Informes: SELLO, Avda. Alpuente, Rosselló, 103, Entlo.

**PROPIETARIOS.** Agente FernándeZ ofrece sus servicios toda clase aparta-mientos Plaza Santa Catalina Thomás 51

**EN PLAYA ARENAL** Hotel Cristiana y otros espaciosos apartamen-tos, totalmente amue-blados. Teléfonos 21726 y 16783

**SE ALQUILA** apartamento gran confort. Vista ma-r. Informes: Santa Catalina, 44 (Terreno)

**ALQUILO** casa en Camo-deo. Informes: Calle de San Jorge, con vista al mar. Informes: Calle de Avenida, Local núm. 4

**ALQUILO** pisos amueblados en Palma y en Arenal. Temporales. Telf. 16783

**LOCAL LAVANDERIA.** Al-quilando para negocio. Condición para negocio. Informes: Calle de Terrado. Vendo o alquilo. Telf. 21332, de 10 a 11 de la mañana. (12)

**ALQUILO LOCAL** gran, calle Tietano. Arriba de la Velazquez, 18. Teléfono 21737. (10)

**ALQUILO APARTAMENTO** máximo confort. Garage, calefacción. Calle 2 Mayo. Arbona Plaf. Teléfono 21737. (15)

**★ SANMARTIN**  
Plaza Mayor 48 F

**URBANIZACION**

**Costa de la Calma**

**CHALETES Y APARTAMENTOS** (llaves mano)  
**SOLARES** (Agua-luz)  
**INFORMACION**  
Avda. Jaime III - 70. Tel. 22417 y en la misma Urbanización carretera Andraitx Km. 19 Telf. 97 (Paguera).

**ALQUILO** pisos y aparta-mentos amueblados en distintas situaciones desde 3.000 ptas. FINCAS GRAU San Miguel, 101, 1º. (18)

**VENDO** piso magnífica si-tuación, travesía Jaime III. FINCAS GRAU. San Miguel, 101, 1º (13)

**VENDO** PISOS, dos, tres y cuatro dormitorios, ba-ño, aseo. Informes: Pe-dro Martel, 22. (13)

**VENDO** terminados; Juan Alcover, piso 4 dormi-torios, 525.000. Tres dormi-torios, 450.000, calle Caro; Atico, Ausias March, 340 mil, Fincas ALEIX, Plaza Rastrillo, 9. (22)

**VENDO** pisos zona Camp Redó, entrada 100.000, res-to 5 años. FINCAS GRAU. San Miguel, 101, 1º. (15)

**EN PUERTA** San Antonio, vendo piso. BOVER, Plaza Mayor, 45. (10)

**POR AUSENTARME** al ex-tranjero vendo bar en el Paseo Marítimo. Facilita-des. Tel. 17222. (12)

**VENDO** piso con 70 m. ter-razza edificable, 375.000. Entresuelo 250.000, calle J. 60, Son Cotoner. (16)

**VENTA** de pisos. Entrega inmediata. Trato directo. Telf. 11947. (10)

**EN PASEO MARITIMO** si desea usted compra aparta-mentos y pisos llame al teléfono 31840 (14)

**VENDO** pisos zona Blan-querna, 31 de Diciembre, facilidades pago. FINCAS GRAU. San Miguel, 101, 1º (15)

**★ BALEARES - IBIZA**  
EN VENTA BAR - RESTAURANTE EN EXPLO-TACION TODO EL AÑO.  
FACILIDADES PAGO.  
URGENTE.  
SE ESTUDIARAN TODAS LAS PROPOSICIONES.  
TELEFONO 15395 — PALMA.

**★ IMPORTANTE INDUSTRIA SE VENDE**  
Plena producción con ventas aseguradas.  
Gran ocasión. — Escribir a:  
M. Mfl Agencia Lanza. — Pl. Weyler, 19, 1º

**ANISECO LLOBI ANISETE PEÑON**



**NUEVAS BOTELLAS Y SIEMPRE ALTAS CALIDADES**  
**Destilerías JORGE PERELLO SERRA**  
TELS. 50818 - 50819 - PALMA DE MALLORCA

**★ VENDO**  
piso sin estrenar, todo confort, céntrico, silencioso, cinco habitaciones, calle Jardín Botánico. Entrada: 200.000 pesetas. Resto cinco años. — Telf. 13018.

**★ VENDEMOS**  
piso en Paseo Martí-mo situación privile-gada Informes: TELÉFONO 26773

**NECESITA** usted com-prar vendi alquilar tras-pasar etc. Acuda a nues-tro Sección de Anuncio-nante desece rápida y eco-nómicamente

**★ VENDO**  
LOCAL NEGOCIO Y VIVIENDA, LIBRE. CIENTO SETENTA Y CINCO METROS. ESQUINA BLANQUERNA - TELF 50845

**★ CEDERIA**  
PISO A ELEGIR A CAMBIO DE CARPINTERIA DE CONSTRUCCION. — TELEF. 27357.

**BOLSA DE TRABAJO**  
DEMANDAS

EMPRESAS están obligadas a someter a las Oficinas de Colocación de los trabajadores que necesiten los que no tendrán obligación de inscribirse como parados cuando hayan de ocupar tal ocupación (Art. 3.º Ley de 1943) Las infracciones serán castigadas con multas de 1.000 pesetas. LA PUBLICACION DE ANUNCIOS LABORALES ES INDISPENSABLE EL VISAJE DE LA OFICINA DE COLOCACION

**2272 REPRESENTANTES**  
para ampliación plantilla SOLRIZA, S. A. Baleares. — Ofrecemos: Sueldo, Comisiones y Vehículo Automóvil. — Preferimos: personas e introducidos en los Ramos de Perfección y Peluquería de Señoras y Caballeros. Informaremos: Con absoluta reserva en: Andra, Alejandro Roselló, 17, pral.

**IMPRESA**  
SE PRECISA OFICIAL MINERVISTA.  
SAN FELIX, 14. — INTERIOR.

**EMPRESA IMPORTANTE**  
SEÑORITA O CABALLERO PARA AUXILIAR CONTABLE, SERVICIO MILITAR CUMPLIDO. DIRIGIRSE POR ESCRITO AL NUM. 25 DE ESTA ADMINISTRACION.

**2090) DRAGON - GAS, S. A.**  
DIVISION: DRAGO-BUTANO  
SE PRECISA SEÑORITA PARA AUXILIAR ADMINISTRATIVO.  
PRESENCIARSE: TARDÉS DE 4 1/2 a 7 1/2 EN BALUARTE DEL PRINCIPE, n.º 6. — Teléf. 12010

**APRENDICES**  
SE NECESITAN EN:  
DIELECTRO BALEAR, S. A.  
C/ FONT Y MONTEROS, 21.

**2261) MUCHACHO**  
de 15 a 17 años lo precisa importante almacén de materiales eléctricos  
según aptitudes. — Pl. Rosario, núm. 1



# Edesa

Asegura el Servicio Técnico en todos sus aparatos.  
Teléfono 12503

## HOTEL GALA - CA'N PASTILLA

### GALA FLAMENCA

CADA NOCHE  
A LAS 9  
TWIST - SLOP - ROCK  
SLOW - SURFIN

Los sábados, domingos y fiestas: grandes galas juveniles a las 5 de la tarde

17 GRAN GALA:  
Sábado, día 4 a las 5 tarde

LOS EXTRANOS  
obsequiarán a las cinco primeras parejas que entren en el local con sendos discos de su creación, dedicados

**LOS EXTRAÑOS** El conjunto más cotizado de España

# ANUNCIOS ECONÓMICOS

DOMINGOS Y MARTES: Hasta 10 palabras 25 ptas. y 250 por cada palabra mas.  
MIÉRCOLES A SABADOS: Hasta 10 palabras 20 ptas. y 200 por cada palabra mas.

**2206) EMPRESA IMPORTANTE.** Precisa señorita o caballero para auxiliar contable, servicio militar cumplido. Dirigirse por escrito al núm. 25 de esta Administración.

**2259) FALTA** cocinero, mujer fregar platos, solo noche, precio convenir y camarero de primera con idiomas. Restaurante y hotel abierto todo el año. calle San Jaime, 25. Teléfono 12103. (28)

**2269) SE NECESITA** chica de 17 años para dependienta. Informes: Cervantes, Plaza San Antonio, 49. Palma. (15)

**2203) SE PRECISA** aprendiz camarero. «Meriendas Roca». Edificio Palma. Frente Correos. (10)

**2260) SIRVIENTA** a todo estar con buenos informes. Tres mil pesetas. Razón: esta Administración. (12)

**2095) SE NECESITA** mecanógrafa. Gestoría Sampol. Pl. Olivar, 20. Informes: por las mañanas. (12)

**2265) PARA** hotel necesitan camareras de pisos, trabajo todo el año, buena retribución. Dirigirse a Hotel Britania, Son Catiuret núm. 21. Terreno. (21)

**2213) INTERESAN** oficiales carpinteros y ebanistas. Informes: Costa y Llobera, 1 entlo. De 12 a 13 horas. (10)

**1966) MODAS GABY** necesita aprendiza para comercio, también recadera. Jovellanos 6 (10)

**2298) SEÑORITA**, se necesita sabiendo inglés y francés. Antigüedades Linares. Plaza de la Catedral, 7.  
NO MENOS DE 50.000 personas leen diariamente estos anuncios clasificados

**2247 - Meritorios - Bolones - Delineantes**  
AMBOS SEXOS  
PARA OFICINAS ADMINISTRATIVA Y TECNICA.  
PRECISAMOS EN:  
BARCELO. — Héros de Manacor' 17.

**2245) SE NECESITA**  
DEPENDIENTA LENCERIA.  
PIO VALL  
TOUS FERRER, 26.

**2264) Electrica Española PRECISA:**  
Cobrador, con medio de locomoción. Encargado de almacén, cargo de responsabilidad, preferible conocedor material eléctrico.  
Inútil presentarse sin buenas referencias.  
RAZON: COSTA Y LLOBERA, 15.

**2262 - SE PRECISAN**  
OFICIALES ELECTRICISTAS con carnet conducir para trabajo especializado. Buen sueldo. Inútil sin referencias. — Informes: calle Juan Bauzá, 17.

**2086) MECANICOS** oficiales primera y segunda, se necesitan. CANALS AUTOMOVILES, Arturo Rizzi, 67. (12)

**2284) SE PRECISA** mujer para limpieza con buenos informes. M. Miguel. Anselmo Clavé, 1, 5 a 7.

**6887) CRISTINA MODAS.** Se necesitan primeras oficiales ayudantas y aprendizas para taller modistería, trabaje todo el año. CRISTINA MODAS, Jaime III, 57, entlo. Teléf. no 15879 y Oficina Colocación (27)

**1929) NECESITAMOS** mujeres para trabajar en troquetes y oficinas carpintería metálica. Calle Tte. Sánchez Bilbao 202.

**1928) NECESITAMOS** peón para pintar a pistola. Calle Tte. Sánchez Bilbao 202.

**1876) CERRAJEROS** sepan trabajar, se admiten. San Magín 173 (10)

**2263) IMPORTANTE** Empresa necesita señorita con nociones de cálculo y contabilidad y práctica en mecanografía. Sueldo según aptitudes. Informes: calle Fausto Morell, 10. (22)

**2266) ROTULISTA** de primera se precisa. Presentarse tardes de 7 a 8 en Palmera, 31. Molinar. (15)

**2241) INTERESA** taquimecanógrafa con mucha práctica, con nociones de contabilidad, sueldo según aptitudes. Informes: calle Petrecal, núm. 25, tardes de 5 a 6. (21)

**2256) RESTAURANTE** necesita un frega platos y ayudante cocina, buenas referencias. Informes: Telf. 26082. (12)

**2195) PRECISAMOS** oficiales carpinteros que acrediten su profesión; buena retribución. Presentarse de 12 a 13 en calle Conde Sallent, 77. (19)

**2185) SE NECESITA** mecánico con carnet de 2ª y un oficial joanista. Informes: calle Joaquín María Bover, 63.

**2229) MUCHACHOS** de 14 a 16 años para recados y oficina con nociones mecanografía, se necesita en: BARCELO. Héros de Manacor, 17. (21)

**2210) SE NECESITA** dependiente ramo motocicleta. Miguel Marqués, núm. 83. (10)

**APRENDICES**, se precisan en MODELOS DAN, San Miguel, 44, 1.º Teléf. 14820. (12)

**2224) SE NECESITA** dependiente para zapatería. Razón: Cordelería, 25. De 9 a 10. (12)

**2011) SE NECESITA** ayudante cocina. «Hotel Villamil». Teléfono n.º 1, Pagueira. Informes: De 12 a 3 tarde. (15)

**2244) SE NECESITAN** señoritas hablando francés, e inglés, para oficinas. Bien retribuidas. Informes: calle Joaquín María Bover, 63. (17)

**2252) SE NECESITA** muchacho de 15 a 17 años para recados. Indispensable certificado de estudios Gestoría Fiol. Muntaner, 29, pral. A. (21)

**2237) SE NECESITA** compositora fina para sastrería. Trabajo en su domicilio. Sastrería CYMA.

**2271) SE NECESITA** cocinera mallorquina para celler, todo el año. Teléfono 31773. (11)

**2271) NECESITO** cocinero mallorquín para celler, todo el año. Telf. 31773. (10)

**2267) AUXILIARES** administrativos y aspirantes 15-16 años, ambos sexos, con práctica mecanografía, se precisan en Sindicato, 198, 10. (18)

**SE NECESITA** local para almacén, no importa grande. Llamar al teléfono 23812. (12)

**OFERTAS**  
SE OFRECE joven administrativo solo tardes. Informes: esta Administración.

**1885) SE NECESITA** joven 21-28 años, libre servicio militar para trabajos almacén. Presentarse a Uetam, 21. (16)

**(2234) IMPORTANTE**  
**EMPRESA PRECISA ADMINISTRATIVO (A)**  
SUELDO SEGUN APTITUDES  
PRESENTARSE CON REFERENCIAS A:  
SEÑOR CRESPO. — HONDEROS N.º 98.  
MAXIMA RESERVA COLOCADOS.

**HABITACIONES**  
SE ALQUILA habitación dos camas, solo para dormir, calle Comandante Francisco Cerdó, núm. 18. Travesía Padre Vives. (17)  
CEDO habitación con derecho a cocina, para matrimonio. San Miguel, 121, 3.º derecha. (13)  
ALQUILO habitación, calle Gater núm. 9. Travesía San Miguel. (10)  
ALQUILO habitaciones, dobles, sencillas, caballeros, Cordeleros, 4, 4.º. Esquina Plaza Cuartera. (11)  
HABITACION céntrica, baño, 20 pias., dormir caballeros, Teléf. 34386. (10)

**HABITACION** 2 camas para chicas estudiantes, con baño. Telf. 12762. (10)

**CASA PARTICULAR** alquila dos habitaciones, calle Mirto, núm. 6, piso 3.º, 2.º El Rafal. (13)

**SE ALQUILAN** habitaciones para matrimonios sin hijos o solteros con derecho a cocina, calle Obispo Maura, 89. (16)

**VARIOS**  
JOVEN bachiller superior, nociones dibujo, pintura, desea colocación. Informes: esta Administración. (11)

**TAPICERO** a domicilio. Teléfono 53861. (10)

**NECESITA** usted comprar vender alquilar traspasar, etc.? Acuda a nuestra Sección de Anuncios cuanto desee rápido y económicamente

**ENSEÑANZAS**  
ACADEMIA de Corte y Confección sistema Martí. Telf. 16178. (10)

**HIPOTECAS**  
COLOCARIA un millón en primera hipoteca. PERELLO. San Felipe Neri, 30 (11)

**MAÑANA SABADO NOCHE**

MESA ESPAÑOLA  
30 Platos típicamente Españoles le serán servidos para que conozca las excelencias de nuestra gastronomía en el RESTAURANTE

**S'A AJAGUDA**  
Deguste todo lo que desee  
Y UD. pagará solamente 125 ptas. todo comprendido

A LA ENTRADA DE LA URBANIZACION ENTRE SANTA PONSÀ Y PAGUERA

**Costa de la Calma**

**AGENCIA INMOBILIARIA SAINT-GIL**

70 Bd. Malesherbes - París 8 ème.

Busca contacto con Constructor - Promotor  
Para la venta exclusiva en Francia de  
APARTAMENTOS - CHALETS - TERRENOS  
en la Isla de Mallorca

TODA CLASE REFERENCIAS: BANCARIAS Y MORALES

Oficinas en Palma: S. E. T. I. B. A. L.  
Jaime III, 135 - 1.º A.

**CINES**  
**ACTUALIDADES:** Desde las 3'00 sesión continua «LLEGAN 5 FORAGIDOS» Richard Todd — Anne Aubrey — Technirama-Technicolor. «TU MARIDO ESE DESCONOCIDO» Rossano Brazzi — Deboi An Kerr — Metrocolor — Cinemascope. «NO-DOS A Y B NÚM. 1.182 Encuentro de dobles para la Copa Davis — Festival Internacional de Jazz en Bélgica. (Aut. Mayores de 18 años).

**Sala Augusta**  
 «JOAQUIN MURRIETA (Jeffrey Hunter y Diana Lorys) y «COMO TRIUNFA EN AMOR». En escena: DIANA (Aut. Mayores).  
**ASTORIA** — Desde las 3 «EL CORTO VERANO» (Eastmancolor) y «EL CLUB DE LA CANCIÓN». En escena: ROLA AND ROLA. (May. 18 años)  
**AVENIDA (Refrigerado)** — «MURIERON CON LAS BOTAS PUESTAS» (Errol

Flynn, Olivia de Havilland) y «LIBERTAD VIGILADA». En escena: MARIO DE LA VEGA. (Aut. todos los públicos)  
**BALEAR** — Desde las 3 «UN PIE EN EL INFIERNO» (Alan Ladd y Don Murray) y «TU Y YO SOMOS TRES». En escena: Antoñita Ródenas (Aut. Mayores).  
**BORN (Climatizada)** — Desde las 3,15 «PATRULLA DE RESCATE» (Yul Brynner, Richard Widmark y George Chakiris) y «LA CHICA DEL TROBOL». En escena: Hermanos Pajarés (Aut. Mayores).  
**CAPITOL** — Desde las 3,15 «FLIPPER Y LOS PIRATAS» y «CONTRA LOS FANTASMAS» (Bud Abbott y Lou Costello) (Tol. Menores).  
**FANTASIO** — Desde las 3 «CALLEJON SANGRIENTO» y «LA DILIGENCIA DE LA MUERTE» (Tol. Menores).  
**DORADO** — Desde las 3,30 «CRIMEN» y «3 AZAFATAS».

**cartelera de espectáculos**  
**HISPANIA** — Desde las 3,15 «FLIPPER Y LOS PIRATAS» y «CONTRA LOS FANTASMAS» (Bud Abbott y Lou Costello) (Tol. Menores).  
**LIRICO** — Desde las 3,15 «UN PIE EN EL INFIERNO» (Alan Ladd y Don Murray) y «TU Y YO SOMOS TRES». En escena: Antoñita Ródenas (Aut. Mayores).  
**METROPOL** — Desde las 3 «COMO MATAR A LA PROPIA ESPOSA» y «EL PISTOLERO» (May. 18 años).  
**MODERNO** — Desde las 3 «CALLEJON SANGRIENTO» y «LA MARCA DEL CUERVO» (Tol. Menores).  
**ORIENTAL** — Desde las 3 «CRIMEN» y «3 AZAFATAS».  
**PROGRESO** — Desde las 3

**DON Y LA CAMARERA**. En escena: HERMANOS MENDEZ. (May. 18 años)  
**VICTORIA** — «SIMBAD EL CRIMEN» y «3 AZAFATAS».  
**SALAS DE FIESTAS**  
 \* CABALA (Hote) de la Al mudaina — Tarde y noche: Baile  
 \* CALIFORNIA DANCING (Hote) California Terreno — Baile todas las noches  
 \* CASA VALLES — Todas las noches: Baile y atracciones  
 \* CIUDAD JARDIN — Baile y atracciones  
 \* CLUB SALEM — Todas las noches: Baile y atracciones  
 \* CHUMBO (Hote. Pireo), bailes y atracciones.  
 \* CALAMAYOR — Todas las noches: Baile  
 \* JACK EL NEGRO — Todas las noches: Baile y atracciones  
 \* JARTAN'S CLUB — Noche: Baile y atracciones  
 \* CORTIJO VISTA VERDE — Todas las noches: Baile y atracciones  
 \* LATINO — Maravilla  
 \* LA CUEVA (Hote) Summa Paguera) — Todos los días baile con atracciones.  
 \* MONTECRISTO — Noche: Folklore español  
 \* OLE — Todas las noches: Baile y atracciones  
 \* ORFEO (Hote) de Mar) — Tarde y noche: Baile  
 \* ROSALES — Todas las noches: Baile y atracciones  
 \* SAINI TROPEL — Tarde y noche: Baile  
 \* SESAMO — Noches: Baile y atracciones  
 \* TAGOMAGO (La botte de Los Valldemosa) — Todas las noches: Baile y atracciones  
 \* TROCADERO — Tarde y noche: Baile y atracciones  
 \* TITOS — Todos los días: Baile y atracciones

**«Los Guantes Negros» finalistas EN EL I FESTIVAL DE CONJUNTOS MUSICO-VOCALES DE MALLORCA 1965**

**Actuarán en la sesión de mañana junto a «Los Capitols»**  
 «Los Guantes Negros» ha sido, de todos los conjuntos que participan en este certamen, el conjunto más discutido y a la vez más aplaudido, ya que en su primera actuación, tuvieron una espectacularidad asombrosa llegando incluso, el cantante, a hacer un principio de stripteaus que dejó perplejos a todos los asistentes y suscitó los mas variados comentarios entre los mismos y el Jurado calificador así como de algunos comentaristas radiofónicos de nuestra ciudad que dedicaron parte de sus programas a describir tan interesante actuación.  
 Pero lo que hay que reconocer, que este conjunto, además de

**Conchita Bautista debe intervenir en un gran festival benéfico**

**Y no podrá actuar en las Fiestas de Santa Margarita**  
**Ha sido contratada la orquesta-atracción «Los Tamara» y la cantante Licia**  
 El Alcalde de la villa de Santa Margarita nos ha remitido una copia del oficio que le ha mandado la Presidente de la Asamblea de la Cruz Roja del Puerto de Santa María, en el cual le comunica que la artista Conchita Bautista no

**PLAZA DE TOROS DE PALMA**  
 Domingo 5 Septiembre  
 5 tarde  
**¡Sensacional cartel!**  
**GRANDIOSA CORRIDA DE TOROS**  
 8 SELECCIONADOS Y BRAVOS TOROS DEL EXCMO. SR. CONDE DE MAYALDE 8  
**A PARICIO - «CHAMACO»**  
**«EL PIREO» - FUENTES**  
 VENTA DE LOCALIDADES

**CLEARING DE INFORMES COMERCIALES AFILIESE**

**lavabos CASA BUADES**  
 ANTONIO BUADES FERRER, S.A.  
 AV. ROSSELLÓ, 82 • P.º P.º XII y JAIME III

**HIPODROMO DE «SON PARDO»**  
**Mañana sábado A las 3'30**  
**INAUGURACION DE LA TEMPORADA**



**6 CARRERAS AL TROTE 6**  
**60 CABALLOS EN PISTA**  
 «MA. KO» Y «MIFIE TOI D», LOS TROTONES DEL MOMENTO FRENTE A FRENTE  
**El deporte de la emoción, de la elegancia y distinción**

podrá actuar en las fiestas de Santa Margarita, debido a que la misma debe intervenir en un gran festival benéfico que se celebrará el próximo sábado y en el cual Conchita Bautista actúa desinteresadamente.  
 Ante la carta el Alcalde se puso en contacto con la Comisión Organizadora de las fiestas de aquella villa, al objeto de ver de sustituir a la citada artista.  
 Ayer tarde, nos visitó el presidente de la citada Comisión, don Juan Monjo, para darnos cuenta de las gestiones realizadas, diciéndonos:  
 —Hemos querido colaborar al acto organizado por la Cruz Roja Española en Puerto de Santa María, pues legalmente Conchita Bautista tenía firmado el contrato para actuar en Santa Margarita. Tratándose de un asunto benéfico, no hemos querido entorpecer el montaje del festival.  
 —¿Quién cubrirá la baja de Conchita Bautista?  
 —Uno de los componentes de la Comisión, en esta ocasión el amigo Matas, salió para Barcelona y ha regresado con el contrato de una de las mejores orquestas españolas del momento, «Los Tamara», los cuales se desplazarán expresamente desde Barcelona para actuar en la verbena del sábado. También ha sido contratada la cantante «ye-ye», Licia, que ha sido seleccionada para el Festival de la Canción Mediterránea, que debe celebrarse en Barcelona el presente mes.  
 —¿Hay otro cambio?  
 —Pues no, se mantiene el resto del programa. Por cierto que Andy Russell ya se encuentra en Palma y mañana debe realizar unos ensayos con la orquesta «Nick and Randy», al objeto de que los números que interprete salgan bien.  
 Hasta aquí la entrevista. Las fiestas de Santa Margarita se inician mañana noche, con la presentación de «Los Tamara», «Los Barcino» y la cantante Licia. El domingo Andy Russell, «Los Españoles» y «Nick and Randy». En Santa Margarita, un año más, ofrecen un programa excepcional.

**TELEVISORES**  
 NUEVOS MODELOS CON UHF INCORPORADO  
 DESDE **125** pesetas semanales  
**FRIGORIFICOS** DESDE **50** pesetas semanales  
 ENTRADA MINIMA  
 Disponemos también de: **COCINAS, TERMOS, etc.**  
 Mande este cupón a  
**COMERCIAL ALEX - C. Pedregal, 38 - Tel. 35718 - PALMA**  
 y recibirá seguidamente la visita de nuestro agente  
 D. calle ... .. núm. ... ..

**FOTOS PARA DECORACION**  
 completa organización - MURALES cualquier tamaño. Paisajes, grabados antiguos, textóleos etc.  
 Exposición y venta en **OLMOS 146 - Teléfono 15341**

**IV FESTIVAL DE POLLENSA**  
**CLAUSTRO DE SANTO DOMINGO**  
 Domingo, 5 septiembre 1965. RECITAL UNICO  
**Martha ARGERICH**  
 PIANISTA  
 PRIMER GRAN PREMIO CHOPIN DE VAR SOVIA 1965 — LA MAS GRANDE PIANISTA DE LA NUEVA GENERACION.  
 Obras de: BACH, SCHUMANN PROKOFIEFE y CHOPIN.  
 ULTIMA SEMANA DE LA EXPOSICION VENTA DE CUADROS Y ESCULTURAS  
 THE LAST WEEK OF THE EXHIBITION AND SALE OF PAINTINGS AND SCULPTURE  
 Información y venta de localidades:  
 Palma: Wagons Lits Cook — Paseo del Generalísimo; Casa Perelló — General Mola, 19; Viajes Airtour — Av. Jaime III, 94.  
 POLLENSA: BAR ALHAMBRA. — Almoina, 5. — Teléfono 75.  
 PUERTO DE POLLENSA: Casa Peña — Teléfono, 45.  
 En caso de mal tiempo el Concierto se celebrará en la Iglesia de Santo Domingo.

ANDIDO  
NDARIO  
... y apasionante  
... por la fiebre del  
... California para  
... llevado por la fa-  
... mejicano se ve  
... en el más  
... azota la re-  
... Viva Murrieta!  
... y se tiñe  
... Joaquín Murrieta  
... hondo senti-  
... consigue con  
... Sherman la grande-  
... Western adquiere  
... más dinámi-  
... película pre-  
... Films será estre-  
... Augusta y Teatro  
... selección  
... conjuntamente en  
... cuando necesites  
... de trabajo acude  
... en las Oficinas  
... que sin ningún  
... por tu parte. te  
... clocación ade-

**AVENIDA**  
**«MURIERON CON LAS BOTAS PUESTAS»**

Nacionalidad: norteamericana.  
Título original: «They Died With their Boots On».  
Producción: Hal B. Wallis (1941).  
Director: Raoul Walsh.  
Guión: Wally Kline y Aeneas Mac Kruzic.  
Fotografía (en blanco y negro): Bert Glennon.  
Música: Max Steiner.  
Interpretes: Errol Flynn, Olivia de Havilland, Anthony Quinn, Arthur Kennedy, Charles Crapevin, Gene Lockhart, Sidney Greensted.  
Duración: 119 minutos.  
He aquí otro film de uno de los hombres más representativos de Hollywood del grupo de aquellos que sintiendo el cine dentro de su sangre, poniendo sus cinco sentidos en conseguir un gran espectáculo, el preferido por las multitudes, equivocándose a veces y triunfando las más, consiguiendo sin afanes de revolucionar nada, aportando algo nuevo y casi imperceptible en cada película, perfeccionar el lenguaje de las imágenes y sentar las bases de una nueva forma de interpretar muy distinta de la utilizada por

**Películas de estreno**

los grandes actores del teatro. Raoul Walsh, un hombre de acción, un aventurero que luchó con Pancho Villa, dirigió su primera película en 1912, basada en la vida del revolucionario mejicano y su filmografía posiblemente solo puede ser comparada con la de otro gran veterano, otro maestro del cine John Ford. «Murieron con las botas puestas» lleva fecha de producción de 1941 y hoy como ayer tiene un valor cinematográfico innegable, el sabor de una obra de equipo bien acabada realzada para que el público de todo el mundo pudiera aplaudirla y proclamarla al cine como el gran espectáculo de nuestro tiempo.

El cuidado en la traducción de un guión bien elaborado y con un diálogo muy acertado; la intercalación en la historia de esta serie de detalles, personajes y situaciones al parecer insignificantes pero que influyen mucho en mantener el interés de la narración y que siempre notamos en las reposiciones, que nos llegan con más de 20 años de producción; el sostenimiento del ritmo, la habilidad en sintetizar en el número más breve de planos de la historia, son detalles que confir-

man a Raoul Walsh como uno de los clásicos del cine, aunque en sus obras no se advierta la intención de enseñar nada sino simplemente hacer verosímil y humana cualquier historia por increíble que parezca. Por eso esas obras del cine americano continúan siendo válidas y el público sólo nota a faltar el color y quizá el scope, únicas conquistas técnicas que dan cierta ventaja al cine de hoy.

**ASTORIA**

**«EL CORTO VERANO»**

Nacionalidad: sueca.  
Director: Bjarne Henning-Jensen.  
Guión: Astrid y Bjarne Henning-Jensen, basada en la novela de Knut Hamsun «Pan».  
Fotografía: (en Eastmancolor y Agascope).  
Música: Hilding Rosenberg.  
Montaje: Lennart Wallen.  
Interpretes: Bibi Anderson, Jarl Kulle, Claes Gill, Liv Ullmann, Allan Edvall, Ingvar Kjellson, Jens Bolling, Marie Göransson, Britt-Marie Eklund.  
Duración: 98 minutos.

No resulta difícil identificar el cine sueco con el cine de Irgar Bergman cuando, precisamente, el interesante realizador no es de los que tengan mejor público en su país. Sin embargo, «El corto verano» de Bjarne Henning-Jensen, tiene puntos de contacto con las películas que de Bergman hemos podido ver aunque el que comentamos tenga una menor carga ideológica y un menor simbolismo. Al comparar nos hemos referido a la forma aunque aparentemente «El corto verano» parezca distinta al haber sido realizada en color y scope.

Aquí el paisaje tiene su importancia. Si el corto verano que se disfruta en esta pequeña isla del norte de Suecia derrite la nieve, hace florecer los campos y despierta el celo de los animales del bosque, también esta exuberancia de la naturaleza influye en las personas y despierta las más fuertes pasiones y celos como podría ocurrir en cualquier país de clima más cálido donde el sol domina sobre esas nubes que aun en verano descargan continuamente en

este país que Henning-Jensen nos muestra bastante bien. Creo que este aspecto documental del film resulta bastante interesante. Conocemos algo a las gentes de la pequeña comunidad a la que incluso no falta esta especie de cacique nórdico que el padre de la apasionada protagonista. El film ha

**Salinera Española, S. A.**

Se convoca a los Sres. Accionistas a Junta General ordinaria en primera convocatoria el día 29 del corriente mes, a las once de la mañana, en su local social, calle General Goded n.º 61, de esta Ciudad, con arreglo al siguiente orden del día:

- 1.º— Examen y aprobación en su caso, de la Memoria, Balance y cuenta de Pérdidas y Ganancias correspondientes al ejercicio de 1964-1965.
  - 2.º— Aprobación de la propuesta de reparto de beneficios.
  - 3.º— Aprobación de la gestión de la Administración.
  - 4.º— Nombramiento de accionistas Censores de Cuentas para el ejercicio 1965-1966.
- Los Sres. Accionistas que deseen asistir a la Junta, deberán depositar sus acciones en las oficinas de la Sociedad con cinco días por lo menos, de antelación a la fecha señalada para la expresada Junta.
- En el caso de que no pudiera reunirse la Junta en primera convocatoria, lo hará en segunda el día siguiente, a igual hora y dicho domicilio social.
- Palma de Mallorca, 2 de septiembre de 1965.  
Salinera Española, S.A.  
El Director Gerente,  
F. Salas

**¡Automovilistas!**

EXCITADOR NUCLEAR  
más nervio, "reprise" y velocidad notable ahorro en el consumo  
COMERCIAL ANDREU  
Paris, 201, 4.º, 1.º - Tel. 2303079 - Barcelona-11

sido cuidado en su aspecto ambiental, está bien interpretado, no hay mal gusto en las escenas eróticas y la fotografía es excelente y aunque la narración no sea excesivamente fluida, interesa por los tipos y situaciones que expone.  
CINEFILO

**HOY**  
MARIO MORENO  
INTINFLAS



**Canintinflas en el teatro**  
MANUEL MEDEL  
ESTON ARCADY BOYTLER PRODUCTORA F. MIER

En el mismo programa:  
**JORGE NEGRETE**  
**ME HE DE COMER ESA TUNA**  
(AUT. TODOS LOS PÚBLICOS)

dispone de una nueva  
**Sección:**  
**«Carpintería Mecánica y Metálica»**  
Y ofrece: A los Sres. Arquitectos - Aparejadores  
Maestros de Obra - Constructores

CONSTRUIMOS SEGUN DEMANDA:  
PERSIANAS, VENTANALES, MARCOS, PUERTAS ESPECIALES, MUEBLES COCINA, ETC.  
PUNTUALIDAD en las entregas.  
Encargos, presupuestos, detalles generales al SR. CABOT. — TEL. 53804

**HOY ↓ HOY ↓ HOY**



**JOAQUIN MURRIETA**  
JEFFREY HUNTER  
DIANA LORYS  
ARTHUR KENNEDY  
ROBERTO CAMARDIEL  
DIRECTOR: GEORGE SHERMAN

EASTMANCOLOR PANORAMICA

La prensa madrileña ha dicho:  
Está contada en el estio del mejor Western (Ya)  
Se ha llegado al máximo en esta especialidad (Pueblo)  
El Western adquiere una proyección más que dinámica, intensiva (Madrid)

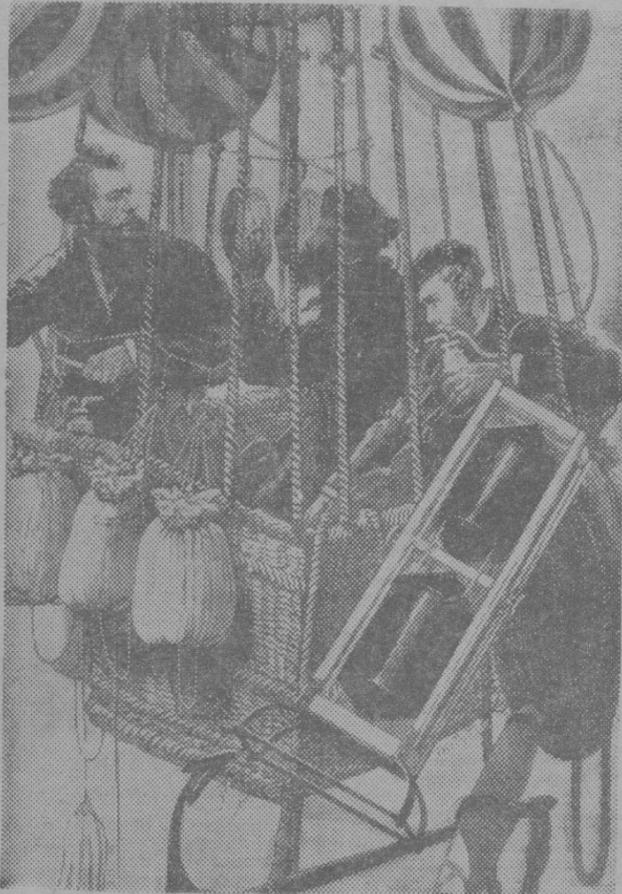
Ahora opina TU en

**SALA AUGUSTA**  
**TEATRO PRINCIPAL**

PROGRAMA PARA MAYORES 14 AÑOS

COMPLEMENTO:  
**Como triunfar en amor** con **DANY SAVAL** ★ En escena: **DIANA**

# La conquista del espacio se inició hace ciento sesenta y un años



LA BARQUILLA DEL «ZENITH» TAL COMO LA VIERA UN GRABADOR CONTEMPORANEO DE LA ASCENSION DEL 15 DE ABRIL DE 1875. — (Foto Cifra)

**H**ACE noventa años dos aeronautas franceses —precursores del profesor Augusto Piccard— pagaron con la vida su hazaña extraordinaria de ascender a la atmósfera, llegando a la altura de cinco mil metros en una época en que los medios de que disponía la astronáutica eran todavía primitivos.

En la época de los vuelos cósmicos, y en visperas de viajes interplanetarios, la exploración de la estratosfera puede parecer, a los ojos de las nuevas generaciones, algo que pertenece a una edad que pasó definitivamente. Sin embargo, en un periodo de ciento treinta años se cuenta hasta una docena de ascensiones estratosféricas en globo, comenzando por la de Louis-Joseph Gay-Lussac (más de siete mil metros) en 1804, y terminando en 1935 con la proeza de Anderson y Stevens, que lograron alcanzar los 22.066 metros. Entre una y otra, el profesor Piccard había causado en 1931 una gran sensación al subir a los 17.000 metros.

EL «ZENITH»

El 15 de abril de 1875, el globo esférico «Zenith» se elevó desde la fábrica de gas de La Villette.

No era este el primer vuelo de dicho globo de 3.000 metros cúbicos, que construyó Henri Sivel. Ya el año anterior, en una primera ascensión, había llevado a un constructor, acompañado de Joseph Crocé-Spinelli, a la altura de 7.300 metros.

La ascensión de 1875 tenía como propósito el estudio de la constitución física y química de la atmósfera a gran altitud.

## El aeronauta francés Louis Joseph Gay-Lussac se elevó a más de 7.000 metros en 1804

### Otros dos precursores, también franceses, Henri Sivel y Joseph Crocé Spinelli pagaron con la vida su ascensión a la estratosfera

A Sivel y Crocé-Spinelli se sumó Gaston Tissandier, aeronauta autor de numerosas obras científicas: fundó en 1873 la revista de divulgación científica «La Nature», de la que era el primer redactor. Por otra parte, a él se debe el primer modelo de motor eléctrico para globo dirigible.

La barquilla del «Zenith» era de mimbre y muy exigua. Sin embargo, había de llevar, además de los tres astronautas, todos los instrumentos científicos necesarios para las observaciones previstas. Como en las ascensiones precedentes, el «Zenith» iba equipado con un sistema de inhalación de oxígeno que había de permitir a los aeronautas la respiración a grandes alturas. Se componía de tres baloncillos llenos de aire con un 70 por 100 de oxígeno, sujetos a un cerco situado encima de la barquilla. De la parte inferior de cada uno salía un tubo de caucho que pasaba por un

frasco depurado lleno de un líquido aromático.

Los aparatos para las observaciones científicas eran dos barómetros aneroides, un termómetro de alcohol que daría la medida de las temperaturas bajas, hasta 30 grados centígrados bajo cero, y un termómetro de mínima y máxima que con una cuerdecilla sin fin se podía hacer subir y bajar en la masa gaseosa. Ocho tubos barométricos encerrados en una caja sellada estaban destinados a atestiguar al regreso las indicaciones precisas sobre la altura máxima que se había alcanzado.

«¡ARROJADLO TODO!»

A las 11,45 horas el «Zenith», hinchado con gas de alumbrado, se elevó. Tres horas después de su artila, Sivel y Crocé-Spinelli serían hallados sin sentido en el fondo de la barquilla. A más de 8.000 metros de altura, la asfixia había herido de muerte a los dos pioneros de la estratosfera.

Pero dejemos la palagra a Gaston Tissandier, el único superviviente de la expedición: «A 3.500 metros de altitud el gas se escapaba con fuerza por el orificio abierto sobre nuestras cabezas. He de añadir que el globo no estaba inflado del todo para dejar un espacio a la dilatación... A los 4.300 metros comenzamos a respirar oxígeno, sólo para convencernos de que nuestros aparatos funcionaban convenientemente... Fue a los 7.000 cuando yo respiré la mezcla de aire y oxígeno, y cuando sentí que todo mi ser deprimido se reanimaba con el efecto de este cordial».

Lanzando todo el lastre que pudieron, los aeronautas subieron y subieron más aún. Hubo un momento en que Tissandier quiso decir a sus compañeros: «Estamos a 8.300 metros» Pero su lengua se había paralizado, y cerrando los ojos cayó en la semiinconsciencia.

ASFIXIADOS

Al cabo de media hora, Tissandier volvió en sí; el globo descendía lentamente. Tuvo fuerzas bastantes para tirar un saco de lastre y después cayó de nuevo abatido. «Volví a caer en una inercia más completa aún que antes —escribió—, y me parecía dormir un sueño eterno».

¿Qué había pasado? «Estoy cierto de que el globo, deslustrado, impermeable y muy caldeado, subió una vez más a las altas regiones. A las 3,30 abrí los ojos y me sentí como aturdido, debilitado, pero mi espíritu se reanimaba. El globo descendía a una velocidad espantosa; la barquilla se balanceaba fuertemente y estaba sujeta a grandes oscilaciones. Yo me arrastré de rodillas y saqué por un brazo a Sivel y Crocé. «¡Sivel! ¡Crocé! ¡grité— ¡despertad!» Pero mis compañeros estaban acurrucados en la barquilla, con la cabeza cubierta por las mantas de viaje. Hice acopio de todas mis fuerzas para tratar de levantarlos. Sivel tenía la cara ennegrecida, los ojos llorosos, la boca abierta y estaba lleno de sangre. Crocé tenía los ojos semicerrados y la boca ensangrentada».

LA CAIDA

Durante este tiempo el «Zenith» continuaba descendiendo a una velocidad vertiginosa. Tissandier logró lanzar los dos últimos sacos de lastre y desenganchar el ancla en el momento deseado. El choque con la tierra fue de una violencia extrema. El ancla no se enganchó y un viento rápido arrastró la barquilla a ras de los campos. Al fin pudo asir la cuerda de la válvula de seguridad y el globo, ya vacío,

fue a chocar contra un árbol. El aterrizaje catastrófico se produjo en Indra, unas cuatro horas después de su partida.

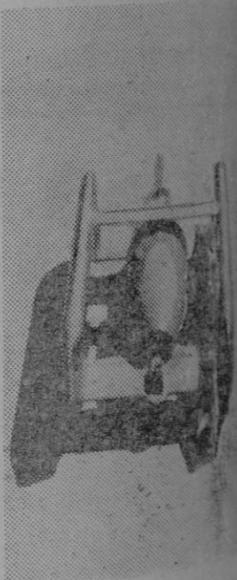
Según Tissandier, fueron los dos «subidas» sucesivas de esta ascensión las que originaron la muerte de sus compañeros. «No tengo duda de que la muerte de estos dos infelices fue causada por la depresión atmosférica, que puede soportarse durante un tiempo corto, pero a la que resulta difícil resistir una otra vez durante casi dos horas consecutivas».

Sivel tenía cuarenta y un años; Crocé-Spinelli, treinta y dos. Su sacrificio no fue en vano. Otros habían de ocupar su puesto y llevar cada vez a mayor altura la conquista del espacio por el hombre.

Alain SICHÉL-SULONG  
(De los Servicios Especiales de EFE)

## Un automóvil de velocidad ultrasónica

**T**UTT GART. — Desde hace tiempo nos hemos acostumbrado a que los récords de velocidad en el agua, en la tierra y en el aire sean superados de un día para el otro. De un récord mundial absoluto de velocidad para vehículos terrestres sur-



na el conocido constructor alemán de automóviles Leopold Schmid de Stuttgart. Su supercoche ya está listo —tanto en el tablero de dibujo como en forma de una maqueta. El constructor del «Stiburon» declara que su vehículo desarrollará una velocidad superior a 1.000 kilómetros por hora; esto sería más rápido que el sonido. Este coche de carrera tendría una potencia de 8.000 CV y utilizaría un carburador de gas. Hasta ya se presentaba al constructor un corredor de automovilismo deseoso de ensayar el coche fabuloso en un loop salado de los Estados Unidos o de Australia. Lo único que le falta aún es un capitán lista, pues sólo la construcción del coche costaría nada menos que 500.000 dólares (125.000 dólares), sin haber de los gastos para las carreras de prueba, lo que ascendería al múltiplo. Varios importantes grupos de fabricantes de neumáticos se interesan mucho por este audaz proyecto. Falta saber, en consecuencia, si se declararán a su totalidad o si explotarán sólo las partes del coche. Leopold Schmid ha solicitado para su interin la patente para sus neumáticos de cintura, constituidos en forma de T de metal ligero. Muy probablemente todos los futuros vehículos supersónicos marcharán con las ruedas de seguridad inventadas por Schmid.

# El Dr. Jivago a punto de ser terminada

**L**A superproducción extraordinaria de la célebre novela de Boris Pasternak titulada «Doctor Jivago», está siendo terminada en España bajo la dirección de David Lean. Esta película promete ser la más importante producción cinematográfica de este año. Costará más de 600 millones de pesetas y su realización habrá exigido más de diez meses, pues su rodaje comenzó el pasado mes de enero y el 22 de diciembre será presentada, simultáneamente, en Nueva York y Los Angeles, en estreno mundial.

Este film, para cuyo rodaje la Metro Goldwyn Mayer y las Producciones Carlo Ponti no han escatimado medios, será la obra maestra de David Lean, cuyos dos precedentes realizaciones («El puente sobre el río Kwai» y «Lawrence de Arabia») le colocaron en el pináculo de su profesión.

**EL GUION**

Robert Bolt escribió ya el guión de «Lawrence de Arabia» antes de pensar que le iban a encargar el de «Doctor Jivago». En este último ha intentado seguir lo más cerca posible la novela de Pasternak. «La dificultad —dice— ha estribado en condensar esa obra sin traicionarla. En efecto, si se escribe un guión cinematográfico siguiendo el libro página por página, se obtendría una película que duraría tres días... y la nuestra tenía que durar tres horas. Así pues, ha sido necesario reducir el contenido del libro a un texto de cine veinticuatro veces menor. De todos modos, hemos tratado de seguir lo más fielmente posible el espíritu y la letra de esa novela».

**EL CUIDADO MINUCIOSO DE LOS DETALLES**

Pero... el guión no ha sido el único problema suscitado por este film inhabitual, que ha exigido 53 decorados interiores y 45 exteriores. El argumento se desarrolla en Rusia, parte de él en Moscú. Ahora bien, no se podía realizar el rodaje en la URSS, país cuyo Gobierno ha prohibido la novela e incluso intentado impedir su publicación en el extranjero. Era preciso, pues, que David Lean encontrara extensiones desoladas y bosques con gran parecido a las estepas rusas, y que reconstituyese Moscú. Las extensiones esteparias y los bosques los en-

El 22 de diciembre será presentada en Nueva York y Los Angeles

La Metro Goldwyn Mayer y Carlo Ponti han invertido en este film mas de seiscientos millones de pesetas

contró en la provincia española de Soria, que han permitido a intérpretes y realizadores vivir la atmósfera de las estepas rusas y del Ural. En las mesetas cubiertas de nieve de Guadalajara han sido excavadas las trincheras del frente ruso en la primera guerra mundial. La red del ferrocarril español —que es de vía ancha, como la red rusa— ha sido ampliamente utilizada por David Lean, que ha hecho construir un tren «ruso» completo con el material de la época que le ha prestado la RENFE.

Pero en España no existen calles y plazas que se parezcan a las de Moscú. Así pues, David Lean ha hecho construir Moscú en el suburbio periférico de Canalejas, en Madrid, que ya carpinteros y albañiles invadieron cinco meses antes de que se diese la primera vuelta a la manivela. Se trata de un conjunto de calles: avenida llena de comercios, de 800 metros de longitud, al final de la cual se halla el Kremlin (alzado sobre pilares por encima del cementerio de Canalejas). Una línea de tranvías recorre la calle (la producción dispone de varios tranvías de fines del siglo pasado), y allí hay unos cincuenta comercios con sus escaparates. Ha sido también reconstruida una calle de barrio obrero dominada por una viaducto del ferrocarril y por varias fábricas, y hay también una minúscula plaza con una estatua del zar Alejandro II. Al final de la avenida hay una casa de gente acomodada, construida en «duro», la casa de la familia Jivago, que cambia de aspecto a medida que la acción de la película progresa: rica y lujosa al principio, y acaba siendo dividida mediante tabiques de planchas en varios «apartamentos», cada vez más abandonados y más sucios.

**EL PRESUPUESTO GLOBAL**

Todo esto ha costado muy caro. Y es seguro que el presupuesto de 10 millones de dólares (600 millones de ptas.) se sobrepasó. Pero nada ha sido dejado de lado por la pro-

ducción, que abriga secretamente la esperanza de que su film, «Doctor Jivago», pueda ser comparado a «Lo que el viento se llevó».

Cuando en el mes de marzo se fundió la nieve en Soria, David Lean fletó dos aviones para transportar a sus colaboradores y artistas a la ciudad de Joensuu (Finlandia), lugar donde la nieve era todavía fresca y profunda...

**REPARTO JOVEN Y BRILLANTE**

El reparto de esta película ha retenido muy especialmente la atención de David Lean, que no quería que la personalidad de los actores desbordase por encima de la correspondiente a los personajes de Pasternak. «Cada personaje —declara Lean— posee en la

novela una personalidad bien definida. Por ello quise actores jóvenes que no estuvieran cargados y marcados por sus papeles anteriores. Sobre Omar Sharif nos mostramos enseguida de acuerdo: era el Doctor Jivago ideal, tal como Boris Pasternak lo describe».

Julie Christie ha sido elegida para representar a Lara —personaje que con Jivago constituye el centro de la novela— pese a que —sa actriz fuera en ese momento relativamente conocida; pero David Lean, al que había impresionado su corta escena en «Billy Liar», pensó que tenía «madera» de gran actriz. Piensa de Geraldine Chaplin —que interpreta el papel de Tonya, mujer de Jivago— tiene un porvenir grande. Tom Courtenay es el joven revolucionario Pasha; Alec Guinness, Yevgraf, el hermano de Jivago; Ralph Richardson es Alejandro, el suegro de Jivago, cuya esposa, Ana, encarna Siobahn McKenna.

Como puede verse, el reparto (salvo en lo que se refiere a Alec Guinness, cuyo papel es breve), está hecho a base de nombres jóvenes en escena, conocidos, pero no estrellas rutilantes de la pantalla.



GERALDINE CHAPLIN ENCARNA EN EL FILM «DOCTOR JIVAGO» A TONYA, LA ESPOSA DEL DOCTOR. — (Foto Cifra)